

**Technical Features :**

1. Product size (L x W x H): 219x 64 x 18cm
2. Packing size: 223 x 68x 21cm
3. N.W.: 18kg G.W.: 20kg
4. Load bearing: less than 270kg

**FR CIVIERE TC102C: CIVIERE DE SAUVETAGE UNIVERSEL** **Instructions d'emploi:** •INFORMATION GENERALE: Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI ou le matériel de sauvetage. Cette notice doit être gardée tout au long de la vie du produit. Lire la notice d'instruction avant utilisation. Nous contacter pour plus de renseignements ; Le numéro de série est indiqué sur chaque appareil, il ne doit pas être retiré ou recouvert. Pour chaque demande d'assistance, veuillez indiquer ce numéro de série (ou numéro de lot). •AVERTISSEMENTS : Suivre étape par étape les instructions et les recommandations du fabricant afin de garantir une installation correcte. En cas de doute contacter le fabricant. Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockages, décrits dans cette notice. En cas de doute, sur l'état de l'appareil (traces d'oxydation) ou après une chute (déformation), il ne doit plus être réutilisé et/ou être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci. Ne pas transformer ou modifier les pièces importantes pour la sécurité ! Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. La personne qui modifie ou a modifié, prépare ou a préparé un dispositif médical de telle façon que celui-ci ne réponde plus à l'utilisation pour laquelle il était prévu, ou ne puisse plus fournir le service attendu, doit s'assurer que les conditions en vigueur soient respectées pour une mise sur le marché. Assurez-vous que toutes les précautions nécessaires soient prises afin d'éviter les risques pouvant survenir à la suite de contact avec du sang ou des fluides corporels. Le produit doit être utilisé uniquement par une personne formée et compétente pour son utilisation en toute sécurité. Il faut s'assurer que l'état de santé de l'utilisateur n'affecte pas sa sécurité pendant l'utilisation normale de l'équipement ou en cas d'urgence. En cas de doute, consulter un médecin. •Descriptif du produit : La civière a été conçue pour le sauvetage et le transport de patients. Il peut être utilisé dans toutes les opérations de sauvetage où il est impossible d'intervenir avec des méthodes de transport standard et où il est nécessaire de protéger le patient contre les impacts latéraux. Un système d'élingues est livré avec la civière. •DESCRIPTION : (LONGE) L'élingue de levage de la civière a été conçu pour l'opération de sauvetage et est fabriqué à partir de matières premières conformes aux exigences des normes anti chute. Il est spécialement conçu pour le transport vertical des civières. Les longes sont connectées à deux longueurs de sangle des pattes de réglage, de façon à maintenir la civière en position horizontale. Les quatre mousquetons doivent être verrouillés sur chaque coin de la civière pour lui permettre d'être soulevé ou abaissé en position horizontale. Le réglage des longueurs, si nécessaire, peut être effectué à l'aide de la boucle de réglage prévue sur le produit. •UTILISATION et PRECAUTIONS: Attacher correctement le patient sur la civière avant d'essayer de la soulever. Faire un essai de levage pour vérifier le niveau de la civière avant de tenter le levage final. Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité. La longueur des supports d'assurage et les types d'équipement disponible sur le lieu de travail sont des facteurs importants. Il convient, par conséquent de tenir compte également de l'évaluation du risque et de la formation au sauvetage. Le dispositif doit être vérifié avant chaque utilisation afin de détecter tout dommage causé lors de son transport ou de son stockage. Vérifier avant chaque utilisation l'état de la longe (pas de coupure des fils) et assurez-vous de la lisibilité des marquages. En cas de doute sur l'état de la longe ou après une chute, la longe ne doit plus être réutilisée. La présence excessive de rouille. L'élingue de levage civière ne doit pas être réutilisée en cas de déformation, de dommage ou de doute. Il est interdit de rajouter ou de remplacer ou de modifier un composant de la longe quel qu'il soit. L'ensemble a une limite de charge utile de sécurité de : 270 kg. Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité. La longueur des supports d'assurage et les types d'équipement disponible sur le lieu de travail sont des facteurs importants. Il convient, par conséquent de tenir compte également de l'évaluation du risque et de la formation au sauvetage. Vérifier avant chaque utilisation l'état de la longe (pas de coupure des fils) et assurez-vous de la lisibilité des marquages. En cas de doute sur l'état de la longe ou après une chute, la longe ne doit plus être réutilisée. •Ce dispositif est utilisable pour un hélipontage. La civière peut être utilisée aussi bien pour des déplacements horizontaux que verticaux. Par contre, il est impératif que quelque soit le type de déplacement, la civière soit maintenue en permanence dans une position horizontale. La civière est conçue pour être sécurisée dans l'hélicoptère. •MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : à la réception du produit: Retirer l'emballage et étaler les pièces pour quelles soient bien visibles. Vérifier que toutes les parties indiquées sur ce document soient présentes. Vérifier avant la première utilisation que le dispositif soit correctement assemblé et que les rivets soient serrés. Attacher les ceintures de sécurité à la corde faisant le tour du périmètre de la coque. Le dispositif doit être vérifié avant chaque utilisation afin de détecter tout dommage causé lors de son transport ou de son stockage. •FONCTIONNEMENT : Manipuler la civière sans patient pour se familiariser avec les manœuvres avant de la mettre en service. •MISE EN PLACE DU PATIENT: Amener la civière le plus près possible du patient avant de le mettre dessus. Transporter le patient traumatisé en utilisant les dispositifs standards d'immobilisation : planche dorsale, matelas à dépression, etc.... •REPOSE PIEDS: Placer le repose-pied à hauteur suffisante de telle sorte que la surface plane soit en contact avec les pieds du patient afin d'éviter les déplacements longitudinaux. Insérer les boucles de l'extrémité de la ceinture dans les fentes/poignées sur le périmètre de la civière. •LEVAGE DE LA CIVIERE AVEC UN PATIENT: Attacher le patient à la civière avec les ceintures fournies. Vérifier que les ceintures ne soient pas trop serrées. L'opérateur doit positionner les ceintures aux extrémités de la civière, une aux pieds et une à la tête. En utilisant la technique de levage correcte, afin

d'éviter une contrainte excessive, chaque opérateur doit saisir les fentes/poignées aux deux extrémités de la civière, et soulever.

•**TRANSPORT SUR SOL INCLINÉ:** Positionner le repose-pied à hauteur suffisante pour éviter le mouvement du patient: Si le patient à des lésions aux jambes, immobiliser le avec les dispositifs appropriés et ne pas mettre la civière en position verticale.: Sécuriser la civière avec un système de sécurité statique avant de la lever ou de la baisser. Toujours aider le patient lors de manœuvres.

•**TRANSPORT VERTICAL:** Positionner le repose-pied à hauteur suffisante pour éviter le mouvement du patient. Si le patient à des lésions aux jambes, immobiliser le avec les dispositifs appropriés et ne pas mettre la civière en position verticale. Toujours aider le patient lors de manœuvres. **Limites d'utilisation:** Lire la notice d'instruction avant utilisation. Suivre les procédures approuvées par le Service Médical d'Urgence concernant le retenue et de transport des patients. Ne pas le faire pourrait causer un préjudice grave pour le patient. Cet appareil est conçu pour être utilisé par 2 personnes en bonne condition physique. Charge maximale: 270 Kg Le patient doit toujours être immobilisé sur la civière. Ne pas utiliser si le poids du patient n'est pas uniformément réparti. Ne pas dépasser le poids maximum admissible et suivre les instructions de maintenance de cette notice. Ne pas laisser le patient sans assistance sur la civière. L'article ne doit pas être exposé ou rentrer en contact avec des sources de chaleur ou avec des agents inflammables. Les sauveteurs doivent satisfaire aux exigences minimales suivantes: avoir la force physique nécessaire à l'utilisation de la civière / être capable de tenir fermement la civière avec les mains / avoir une bonne condition générale musculaire.

•**CONTRE INDICATIONS ET EFFETS SECONDAIRES:** L'utilisation de ce dispositif, si respectueuse de celle décrite dans cette notice, ne présente pas de contre-indications ou d'effets secondaires.

•**CONTRÔLES:** Avant chaque utilisation: Vérifier que la corde de périmètre soit serrée. Vérifier que les ceintures de sécurité soient correctement attachées et adaptées pour l'immobilisation du patient. Assurez-vous que le repose-pied soit en position. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. Nous contacter pour plus de renseignements ; Si vous découvrez un défaut, vous devez retourner le produit à son revendeur ou directement à DELTA PLUS GROUP. Aucune révision périodique n'est exigée pour ce dispositif. **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker et transporter dans son emballage d'origine et s'assurer qu'il ne puisse pas être écrasé, cogné, chuter ou être endommagé par n'importe quel choc, qu'il ne soit pas entreposé sous des objets lourds. Stocker au frais, au sec à l'abri de la lumière. Nettoyer les parties exposées avec une éponge et un détergeant doux, essuyer avec un chiffon doux ou une peau de chamois. Le matelas intérieur peut être nettoyé avec de l'eau et du savon, et désinfecté avec un désinfectant normal. Ne pas respecter les procédures de nettoyage pourrait entraîner des contaminations dues aux sécrétions et liquides corporels. L'entretien correct et régulier garantie une durée de vie optimale. A la mise en service de la civière, établir un programme d'entretien et de contrôles périodiques, en identifiant une personne qui en sera responsable. **EN**

**STRETCHER TC102C: UNIVERSAL RESCUE STRETCHER Use instructions:** -GENERAL USE INFORMATION: This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE or the rescue device. These instructions for use should be retained throughout the life of the product. Read the instruction manual before use. Contact us for further information; The serial number as indicated below can be found on each appliance and must not be removed or covered. In order to facilitate assistance please indicate or communicate the serial number (SN) or lot number (LOT) on the label. •**WARNINGS:** Follow step by step the instructions and recommendations of the manufacturer in order to guarantee a suitable installation. If in doubt, contact the manufacturer. For your safety, carefully follow the instructions for use, verification, maintenance and storage, described in this leaflet. In case of doubt on the status of the device (traces of oxidation) or after a fall (deformation), it should not be reused and / or be returned to the manufacturer or a competent person mandated by them. Do not modify or alter safety-relevant parts! The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Who modifies or has modified, prepares or has prepared medical appliances in such a way that they no longer serve the purpose for which they were intended, or no longer supply the intended service, must satisfy the valid conditions for the introduction onto the market. Ensure that all the necessary precautions are taken in order to avoid hazards that can arise as the result of contact with blood or body fluids. The product shall be used only by a person trained and competent in its safe use. There must be ensured that medical conditions of the user do not affect his safety during normal use of the equipment or in case of emergency. In case of doubt, consult the doctor. •**Description of the product:** The basket stretcher is a device designed for the rescue and transport of patients. It can be used in all rescue operations in which it is impossible to intervene with the standard transport methods and where the patient needs protection from possible side impact. A sling system delivered with the stretcher. •**DESCRIPTION:** (Lanyard) The Stretcher lifting sling has been designed for rescue operation and is manufactured from raw material conforming to the requirements of fall arrest standards. It is specially designed for vertical transport of stretchers. The lanyards are connected to two length adjusting webbing legs to maintain the stretcher in the horizontal position. The four karabiners lock onto each corner of the stretcher to enable it to be lifted or lowered horizontally. Adjustment of lengths if required can be done by with the help of the buckle provided on the product. •**OPERATION and PRECAUTIONS:** Strap the patient properly to the stretcher before attempting any lift. Do a trial lift to check the level of the stretcher before attempting the final lift. Before and during use, we recommend that you make the necessary provisions for a possible rescue in complete safety. The length of the anchor lines and the types of equipment available in the workplace area are important factors. Risk assessment and rescue training should, therefore, equally be taken into account. The device must be checked each time before use so that any function faults and / or damage caused during transport and/or during storage are detected. Check the state of the lanyard before each use (no cuts in the wires) and make sure that the markings are readable. The lanyard should not be re-used if you have any doubts on the equipment state or after a fall. Excessive Rust. The stretcher lifting sling should not be re-used in the event of deformation, damage or doubt. It is forbidden to add or replace any lanyard component whatsoever. The assembly has a safe working load limit of:270 kg. Before and during use, we recommend that you make the necessary provisions for a possible rescue in complete safety. The length of the anchor lines and the types of equipment available in the workplace area are important factors. Risk assessment and rescue training should, therefore, equally be taken into account. Check the state of the lanyard before each use (no cuts in the wires) and make sure that the markings are readable. The lanyard should not be re-used if you have any doubts on the equipment state or after a fall. •This device can be used for helicopter transport. The stretcher can be used for HORIZONTAL and VERTICAL displacement. However, whatever the kind of displacement, it's important to maintain the stretcher in horizontal position. The stretcher is designed to be secured in the helicopter. •**DONNING AND/OR ADJUSTMENTS:** On receipt of the product: Remove packaging and layout all components so they are clearly visible. Check that all parts indicated on the shipping document are present. Check that the product is correctly assembled and that all the rivets are tight. Attach the safety belts by knotting them to the perimeter rope (fig. B, C) The device must be checked each time before use so that any function faults and / or damage caused during transport and/or during storage are detected. •**OPERATION:** Practice and training should be done with the stretcher without a patient so that the operators have familiarity with manoeuvring before regular use in emergency situations.. •**PATIENT LOADING:** Get as close as possible to the patient before loading. Load the trauma patient using the standard immobilising devices: spine board, vacuum mattress, etc.. •**FOOTREST:** Place the footrest at a sufficient height such that the planar surface is in contact with the patient's feet in order to prevent the longitudinal displacements. Insert the buckles on the end of the belts through the button holes/handles on the perimeter of the stretcher. •**LIFTING THE STRETCHER WITH A PATIENT ON BOARD:** Restrain the patient in the stretcher using the supplied belts. Check that the belts are not too tight. The operators must be positioned at the ends of the stretcher, one in head area the other by the feet. Using a correct lifting technique which will avoid excessive strain, each operator should take a strong grasp of the handholds at each end of the basket and lift. •**TRANSPORT ON INCLINED/SLOPING GROUND:** Correctly position the footrest so that the patient will not move.: If the patient has leg injuries, immobilise with the correct device and do not upright the stretcher.: Secure the stretcher with a static safety system before lifting or descending. The patient must always be assisted during manoeuvres. •**VERTICAL TRANSPORT:** Correctly position the footrest so that the patient will not move.. If

the patient has leg injuries, immobilise with the correct device and do not upright the stretcher. The patient must always be assisted during manoeuvres. **Usage limits:** •Read the instruction manual before use. Follow the approved EMS procedures for the restraint and transport of patients. Failure to do so could cause serious harm to the patient. This device is designed for use by at least 2 operators in good physical condition. Maximum load: 270 Kg The patient must always be immobilised on the stretcher. Do not use if the weight of the patient is not evenly distributed. Do not exceed the maximum loading weight and follow the maintenance guide indicated in this instruction manual. Do not leave the patient unassisted on the stretcher. The product should not be exposed or come into contact with sources of heat or inflammable agents. The operators must have the following minimum requirements: Have the physical strength to use the stretcher / Be able to tightly hold the stretcher with each hand / Have a generally good muscular condition.

**•CONTRAINDICATIONS AND SIDE EFFECTS:** The use of this device, if used as described in this manual, does not present any contra-indications or collateral effects. **•CONTROLS:** Before each use: Check that the perimeter rope is tight. Check that the safety belts are correctly attached and adapt for immobilising the patient. Make sure that the footrest is in position. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. Contact us for further information; If you discover a defect, you should return the product to the retailer you purchased the product from or directly to DELTA PLUS GROUP. The device does not require periodical servicing. **Storage/Cleaning instructions:** Store and transport inside its original packaging and make sure it cannot be crushed, hit, dropped, or otherwise damaged by impact, and that it's not stored under heavy objects. Store in a cool dry place, away from light. Clean exposed parts with a sponge and delicate detergent then dry with a soft cloth or chammy leather. The mattress inside the stretcher can be cleaned using soap and water and disinfected using a normal disinfectant. Failure to carry out the cleaning procedure could result in cross contamination caused by residuals of secretions or body liquids. The correct and routine cleaning of the stretcher will guarantee it a longer life time. When the stretcher is put into service, a maintenance and check up routine should be arranged and a person responsible for its execution should be identified.

**ES CAMILLA TC102C:** CAMILLA DE SALVAMENTO UNIVERSAL **Instrucciones de uso:** **•INFORMACIÓN DE USO GENERAL:** Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI o el equipo de rescate. Estas instrucciones deben guardarse durante toda la vida útil del producto. Leer la información de instrucciones antes del uso. Contáctenos para más información; El número de serie se indica en cada aparato, no debe ni retirarse ni cubrirse. Para cada solicitud de asistencia, indique ese número de serie (o número de lote) **•ADVERTENCIAS:** Siga paso a paso las instrucciones y recomendaciones del fabricante para garantizar la instalación correcta. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante. Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento descritas en este folleto. En caso de duda sobre el estado del aparato (restos de óxido) o después de una caída (deformación), el aparato no puede volver a utilizarse y/o debe devolverse al fabricante o a una persona competente autorizada por el mismo. No modificar ni cambiar las piezas importantes para la seguridad. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. La persona que modifica o ha modificado, prepara o ha preparado un dispositivo médico de modo que este no corresponda al uso para el cual fue previsto o que no pueda proporcionar el servicio esperado, debe asegurarse de que las condiciones en vigor se respeten antes de presentarlo en el mercado. Asegúrese de tomar todas las precauciones necesarias para evitar los riesgos que puedan surgir como resultado del contacto con la sangre o los fluidos corporales. El producto debe ser usado únicamente por personal entrenado y competente en su uso seguro. Debe asegurarse que las condiciones médicas del usuario no afecten su seguridad durante el uso normal del equipo o en caso de emergencia. En caso de duda, consultar con un médico. **•Descripción del producto:** La camilla ha sido diseñada para el salvataje y el transporte de pacientes. Puede utilizarse en todas las operaciones de salvataje donde resulta imposible intervenir con los métodos de transporte estándar y donde es necesario proteger al paciente de los impactos laterales. Sistema de eslingas incluido con la camilla. **•Descripción:** (Eslingas) La eslinga de elevación de la camilla ha sido diseñada para las operaciones de salvataje con materias primas que cumplen con las normas anticaídas. Ha sido especialmente diseñada para el transporte vertical de las camillas. Los cabestros están conectados a dos largos de la cincha de las patas de regulación para mantener la camilla en posición horizontal. Los cuatro mosquetones deben estar fijados en cada esquina de la camilla para poder levantarla o bajarla en posición horizontal. La regulación del largo, de ser necesario, puede realizarse con la ayuda de una hebilla de regulación provista con el producto. **•OPERACIÓN y PRECAUÇÕES:** Sujetar correctamente al paciente a la camilla antes de intentar la elevación. Realizar un ensayo de elevación para verificar el nivel de la camilla antes de intentar la elevación definitiva. Antes y durante a utilização, recomendamos tomar as disposições necessárias para un eventual salvamento em segurança. O comprimento dos cabos de ancoragem e os tipos de equipamento disponível no local de trabalho são factores importantes. Por conseguinte, convém ter em conta a avaliação do risco e a formação para o salvamento. El dispositivo debe verificarse antes de cada uso de modo que se detecten las fallas de función y/o el daño causado durante el transporte y/o durante el almacenamiento. Verifique antes de cada utilización el estado de la correa (sin corte de los hilos) y asegúrese de la legibilidad de las marcaciones. En caso de duda acerca del estado de la correa o tras una caída, la correa no debe ser reutilizada. Usura excesiva. La eslinga de elevación de la camilla no debe volver a utilizarse en caso de deformación, daño o dudas sobre su condición. Queda prohibido añadir o reemplazar cualquier componente de la correa. El conjunto tiene un límite de seguridad de carga útil: 270 kg. Antes y durante a utilização, recomendamos tomar as disposições necessárias para un eventual salvamento em segurança. O comprimento dos cabos de ancoragem e os tipos de equipamento disponível no local de trabalho são factores importantes. Por conseguinte, convém ter em conta a avaliação do risco e a formação para o salvamento. Verifique antes de cada utilização el estado de la correa (sin corte de los hilos) y asegúrese de la legibilidad de las marcaciones. En caso de duda acerca del estado de la correa o tras una caída, la correa no debe ser reutilizada. **•Este dispositivo puede utilizarse para el transporte en helicópteros.** La camilla puede también utilizarse para los desplazamientos horizontales y verticales. Por el contrario, es importante que cualquiera sea el tipo de desplazamiento, la camilla se mantenga permanentemente en posición horizontal. La camilla ha sido diseñada para asegurarse en un helicóptero. **•PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES:** Al recibir el producto: Retirar el embalaje y disponer las piezas para que queden visibles. Verificar que todas las partes indicadas en este documento estén presentes. Verificar antes de usar por primera vez que el dispositivo esté correctamente armado y que los remaches estén ajustados. Adjuntar los cinturones de seguridad a la cuerda perimetral. El dispositivo debe verificarse antes de cada uso de modo que se detecten las fallas de función y/o el daño causado durante el transporte y/o durante el almacenamiento. **•FUNCIONAMIENTO:** Se deben realizar las pruebas y la capacitación en el manejo de la camilla sin el paciente, de modo que los operadores se familiaricen con las maniobras antes del uso regular en situaciones de emergencia. **•CARGA DEL PACIENTE:** Acérquese lo más posible al paciente antes de cargarlo. Cargue al paciente de trauma con los dispositivos de inmovilización estándar, tabla para la columna vertebral, colchón de vacío, etc.. **•REPOSAPIES:** Coloque el reposapiés a una altura que permita que la superficie plana esté en contacto con los pies del paciente para evitar los desplazamientos longitudinales. Inserte las hebillas del extremo del cinturón en los ojalillos/manijas del perímetro de la camilla. **•ELEVACIÓN DE LA CAMILLA CON UN PACIENTE:** Sostenga el paciente a la camilla con los cinturones provistos. Verifique que los cinturones no estén demasiado apretados. El operador debe colocar los cinturones en los extremos de la camilla, uno a los pies y otro a la cabecera. Si se utiliza la técnica correcta de elevación, para evitar una tensión excesiva, cada operador debe tomar firmemente las manijas a cada lado de la camilla y elevarla. **•TRANSPORTE SOBRE TERRENO INCLINADO:** Ubicar el reposapiés a una altura que evite el movimiento del paciente: Si el paciente presenta lesiones en las piernas, inmovilizarlo con los dispositivos apropiados y no colocar la camilla en posición vertical.: Asegurar la camilla con un sistema de seguridad estática antes de elevarla o bajarla. El paciente siempre debe tener asistencia durante las maniobras. **•TRANSPORTE VERTICAL:** Ubicar el reposapiés a una altura que evite el movimiento del paciente. Si el paciente presenta lesiones en las piernas, inmovilizarlo con los dispositivos apropiados y no colocar la

camilla in posizione verticale. El paciente siempre debe tener asistencia durante las maniobras. **Límites de aplicación:** •Leer la información de instrucciones antes del uso. Siga los procedimientos aprobados por el Servicio Médico de Urgencias en lo que respecta al sostén y el transporte de los pacientes. De lo contrario esto podría tener como consecuencia un grave perjuicio para el paciente. Este dispositivo ha sido diseñado para ser utilizado por dos operadores como mínimo y en buena condición física. Carga máxima: 270 Kg. El paciente siempre debe estar inmobilizado en la camilla. No utilizar si el peso del paciente no está distribuido uniformemente. No sobrepasar el peso máximo admisible y seguir las instrucciones de mantenimiento de este manual de instrucciones. No deje al paciente sobre la camilla sin asistencia. El artículo no debe estar expuesto ni entrar en contacto con fuentes de calor ni con agentes inflamables. Los socorristas deben cumplir como mínimo con las siguientes exigencias: tener la fuerza física necesaria para usar la camilla / poder sostener firmemente la camilla con las manos / tener buena fuerza muscular general. •CONTRAINDICACIONES Y EFECTOS ADVERSOS: El uso de este dispositivo, si se respetan las condiciones descritas en este manual, no tiene ni contraindicaciones ni efectos secundarios. •CONTROLES: Antes de cada uso: Verifique que la cuerda perimetral esté ajustada. Verifique que los cinturones de seguridad estén correctamente ajustados y adaptados para inmovilizar al paciente. Verifique que el reposapiés esté en la posición correcta. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. Contáctenos para más información; Si descubre un defecto, debe devolver el producto al revendedor donde lo compró o directamente a DELTA PLUS GROUP. Estos dispositivos no requieren mantenimiento periódico. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Guardar y transportar dentro de su envase original y asegurarse de que no pueda ser aplastado, golpeado, dejado caer o dañado de otra forma por impacto, y que no quede guardado debajo de objetos pesados. Guardar en un lugar fresco y seco, protegido de la luz. Limpiar las partes expuestas con una esponja y un detergente suave, secar con un paño o gamuza. El acolchado interior puede limpiarse con agua y jabón y luego se puede desinfectar con un desinfectante normal. Si no se respetan los procedimientos de limpieza podría haber contaminación debido a las secreciones líquidas corporales. El mantenimiento correcto y de rutina garantiza una duración óptima del producto. Cuando se empieza a utilizar la camilla se debe establecer un programa de mantenimiento y de controles periódicos y determinar quién será responsable de los mismos. **IT BARELLA TC102C: BARELLA DI SALVATAGGIO UNIVERSALE Istruzioni d'uso:** •AVVERTENZE D'USO GENERALE: La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore prima di utilizzare il DPI o l'attrezzatura di soccorso. Questa notifica deve essere tenuta a disposizione per tutta la durata in uso del prodotto. Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. Contattateci per ulteriori informazioni; Le targhe sono localizzabili sul dispositivo e/o sulla confezione e non devono essere rimosse o coperte. Per agevolare le operazioni di assistenza a indicare o comunicare sempre il numero di matricola (SN) o lotto (LOT) riportato sulla targa. •AVVERTIMENTI: Seguire passo passo le istruzioni ed i consigli del produttore per garantire un'installazione corretta. Contattare il fabbricante in caso di dubbi. Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. In caso di dubbio sullo stato dell'apparecchio (tracce d'ossidazione) o dopo una caduta (deformazione), non deve essere riutilizzato e/o restituito al costruttore o a una persona competente da lui inviata. Non manomettere o modificare componenti importanti per la sicurezza! Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Chi modifica o fa modificare oppure riappronta o fa riapprontare dispositivi medici in modo tale che non servono più allo scopo previsto o non forniscono più la prestazione prevista deve soddisfare le condizioni valide per la prima immissione in commercio. Assicurarsi di aver adottato ogni precauzione al fine di evitare pericoli derivanti dal contatto con sangue o secreti corporei. Il prodotto deve essere utilizzato solamente da una persona formata e competente. Attenzione! determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore o in caso di emergenza. In caso di dubbi consultare il medico. •Descrizione del prodotto: La barella basket è un presidio destinato al recupero e trasporto dei pazienti. È utilizzabile per operazioni di soccorso in tutti quei casi in cui sia necessario tutelare il paziente da urti laterali e non sia possibile intervenire con le normali attrezzature per il trasporto. Con la barella viene consegnato un sistema di imbracature. •Descrizione: (Cinghia) L'imbracatura di sollevamento della barella è stata progettata per operazioni di salvataggio ed è realizzata con materie prime conformi alle esigenze della norma anticadute. È stato precisamente progettato per il trasporto verticale delle barelle. Le corde sono state collegate a due lunghezze di piastra di regolazione della fibbia in modo da mantenere la barella in posizione orizzontale. I quattro moschettoni devono essere bloccati su ognuno degli angoli della barella per poterla sollevare o abbassare in posizione orizzontale. La regolazione delle lunghezze, se necessaria, è possibile attraverso una fibbia di regolazione prevista sul prodotto. •COMANDO e PRECAUZIONI D'IMPIEGO: Fissare correttamente il paziente sulla barella prima di cercare di sollevarla. Provare a sollevare la barella per verificarne il livellamento prima di cercare di sollevarla per il trasporto. Prima di effettuare qualsiasi intervento con la presente attrezzatura, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza. La lunghezza dei supporti di sicurezza ed il tipo di attrezzatura disponibile sul luogo di lavoro sono fattori importanti. Conviene, di conseguenza, prendere in uguale considerazione la valutazione del rischio e la formazione relativa alle misure di salvataggio. Il dispositivo va controllato prima di ogni messa in servizio, in modo da poter rilevare anomalie di funzionamento e/o danni dovuti al trasporto e/o immagazzinamento. Prima d'ogni uso verificare lo stato della fune di posizionamento sul lavoro (non devono essere presenti fili rotti) e assicurarsi che le marcature siano leggibili. In caso di dubbio sullo stato della fune di posizionamento sul lavoro o dopo una caduta, la fune di posizionamento sul lavoro non deve essere più riutilizzata. Ruggine eccessiva. L'imbracatura di sollevamento della barella non deve essere riutilizzata in caso di deformazione, danno o dubbio. È vietata l'aggiunta o la sostituzione di qualunque pezzo della fune. Il gruppo permette di sollevare un carico utile in sicurezza pari a 270 kg. Prima di effettuare qualsiasi intervento con la presente attrezzatura, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza. La lunghezza dei supporti di sicurezza ed il tipo di attrezzatura disponibile sul luogo di lavoro sono fattori importanti. Conviene, di conseguenza, prendere in uguale considerazione la valutazione del rischio e la formazione relativa alle misure di salvataggio. Prima d'ogni uso verificare lo stato della fune di posizionamento sul lavoro (non devono essere presenti fili rotti) e assicurarsi che le marcature siano leggibili. In caso di dubbio sullo stato della fune di posizionamento sul lavoro o dopo una caduta, la fune di posizionamento sul lavoro non deve essere più riutilizzata. •Questo dispositivo è elitrasportabile. La barella può essere utilizzata per il movimento ORIZZONTALE e VERTICALE. Con contro, è imperativo che qualunque sia il tipo di movimento, la barella è mantenuta stabilmente in posizione orizzontale. La barella è progettata per essere fissata su un elicottero. •PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: Al ricevimento del prodotto: rimuovere l'imballo e disporre il materiale in modo visibile. Controllare tutti i pezzi compresi nella lista di accompagnamento. Controllare all'apertura della confezione e prima di ogni utilizzo la rivettatura di assemblaggio della barella. Installare le cinture di sicurezza annodandole alla corda perimetrale (fig. B, C). Il dispositivo va controllato prima di ogni messa in servizio, in modo da poter rilevare anomalie di funzionamento e/o danni dovuti al trasporto e/o immagazzinamento. •FUNZIONAMENTO: Fare pratica con una barella senza paziente fino ad essere certi di avere acquisito dimestichezza nelle manovre, prima della regolare messa in servizio. •BARELLAMENTO DEL PAZIENTE: Avvicinare il più possibile la barella al paziente prima di caricarlo. Trasportare il paziente traumatizzato utilizzando i dispositivi standard di immobilizzazione: placca dorsale, materasso molleggiato, ecc.. •POGGIAPIEDI: Posizionare il poggia piedi all'altezza utile in modo che la superficie piana venga in contatto con i piedi del paziente per evitarne spostamenti longitudinali. Inserire i ganci alle estremità della cintura in corrispondenza delle asole/maniglie presenti sul perimetro della barella. •SOLLEVAMENTO DELLA BARELLA CON PAZIENTE: Fissare il paziente alla con le cinture in dotazione. Controllare che le cinture non siano troppo strette. Gli operatori devono posizionarsi alle estremità della barella, uno ai piedi l'altro alla testa. Usando la tecnica di sollevamento adeguata, al fine di evitare uno sforzo eccessivo, i soccorritori devono afferrare le apposite asole/maniglie alle due estremità della barella, quindi sollevarla. •TRASPORTO SU SUPERFICIE INCLINATE O PENDII: Posizionare il poggia piedi all'altezza utile per evitare spostamenti del paziente.: Se il paziente presenta lesioni agli arti, immobilizzarli con gli appositi dispositivi e non verticalizzare la barella.: Assicurare la barella con

un sistema statico di sicurezza prima di sollevarla o calarla. Assistere sempre il paziente durante le manovre. •**TRASPORTO IN VERTICALE:** Posizionare il poggiatesta all'altezza utile per evitare spostamenti del paziente.. Se il paziente presenta lesioni agli arti, immobilizzarli con gli appositi dispositivi e non verticalizzare la barella. Assistere sempre il paziente durante le manovre. **Restrizioni d'uso:** •Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. Seguire le procedure approvate dal Servizio Medico d'Emergenza per il bloccaggio e il trasporto del paziente. Non farlo potrebbe causare gravi danni al paziente. Per l'utilizzo di questo dispositivo sono richiesti almeno due operatori in condizioni fisiche idonee. Carico massimo: 270 Kg Immobilizzare sempre il paziente sulla barella. Non operare se il peso del paziente non è ben distribuito. Rispettare sempre la portata massima indicata nel presente manuale d'uso e manutenzione. Non lasciare il paziente senza assistenza quando si trova sulla barella. Il dispositivo non deve essere esposto e tantomeno venire a contatto con fonti termiche di combustione ed agenti infiammabili. I soccorritori che la utilizzano devono avere i seguenti requisiti minimi: avere capacità fisica nell'utilizzare la barella / essere in grado di afferrare saldamente la barella con entrambe le mani / avere buona coordinazione muscolare. •**CONTROINDICAZIONI ED EFFETTI COLLATERALI:** L'utilizzo di questo dispositivo, se effettuato come descritto nel presente manuale d'uso, non presenta particolari controindicazioni od effetti collaterali. •**CONTROLLI:** Prima di ogni utilizzo: verificare che la corda perimetrale sia sufficientemente tesa verificare l'installazione delle cinture di sicurezza per l'immobilizzazione del paziente accertarsi della presenza del poggiatesta Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. Contattateci per ulteriori informazioni; e si riscontra un difetto, è necessario restituire il prodotto al rivenditore da cui è stato acquistato o direttamente a DELTA PLUS GROUP. Non è richiesta alcuna revisione periodica per questo dispositivo **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Conservare e trasportare all'interno della confezione originale e assicurarsi che non possano essere schiacciati, colpiti, né subire cadute o essere altrimenti danneggiati da impatti, e che non siano posti sotto oggetti pesanti. Stoccare in un luogo fresco, all'asciutto e lontano dalla luce. Pulire le parti esposte con una spugna insaponata, utilizzando un detergente delicato, quindi asciugare con un panno morbido o pelle di daino. Il materassino all'interno della barella può essere pulito con acqua e sapone e disinfettato con un normale disinfettante quaternario. La mancata esecuzione delle operazioni di pulizia può comportare il rischio di infezioni crociate dovute alla presenza di secreti e/o residui sulla barella. Una periodica e corretta manutenzione garantisce la durata della barella. Al momento della messa in servizio della barella, stabilire un programma di manutenzione e controlli periodici, identificando un addetto di riferimento. **PT MACA TC102C: MACA DE SALVAMENTO UNIVERSAL Instruções de uso:** •**INFORMAÇÕES SOBRE O USO GERAL:** As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI ou equipamentos de resgate, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Este manual deve ser conservado ao longo da vida do produto Ler as instruções antes da utilização. Contacte-nos para a obtenção de informações adicionais. Não remover ou cobrir o número de série indicado em cada aparelho. Para qualquer pedido de assistência, indique esse número de série (ou número de lote). •**RECOMENDAÇÕES:** Seguir cada etapa das instruções e recomendações do fabricante para garantir uma instalação correcta. Em caso de dúvida, contacte o fabricante. Para sua própria segurança, compra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem descritas no presente folheto. Em caso de dúvida sobre o estado do aparelho (vestígios de oxidação) ou após uma queda (deformação), deverá deixar de utilizar o aparelho e/ou reenviá-lo ao fabricante ou a uma pessoa competente mandatada por ele. Não converter nem modificar os componentes relevantes para a segurança! O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. A pessoa que modificar ou tenha modificado, preparar ou tenha preparado um dispositivo médico para outra utilização que aquela para a qual foi previsto ou que deixe de fornecer o serviço esperado, deve certificar-se de cumprir as condições em vigor para uma introdução no mercado. Certifique-se de tomar todas as precauções necessárias para evitar riscos que podem surgir depois do contacto com sangue ou fluidos corporais. O produto apenas deverá ser utilizado por uma pessoa qualificada e competente em termos de utilização segura. Deverá certificar-se de que as condições médicas do utilizador não afectam a sua segurança durante a utilização normal do equipamento ou em caso de emergência. Em caso de dúvida, consulte o médico. •**Descrição do produto:** A maca foi concebida para o salvamento e transporte de pacientes. Pode ser utilizada em todas as operações de salvamento em que seja impossível intervir com métodos de transporte padrão e seja necessário proteger o paciente contra os impactos laterais. É fornecido um sistema de lingas com a maca. •**Descrição :** (Cintas) A linga de elevação da maca foi concebida para a operação de salvamento e produzida a partir de matérias primas em conformidade com os requisitos das normas anti-queda. Foi especialmente concebida para o transporte vertical das macas. Os cordões de segurança estão ligados a dois comprimentos de corria das pernas de regulação, de modo a manter a maca na posição horizontal. Os quatro mosquetões devem ser bloqueados de cada lado da maca para poder ser levantada ou baixada na posição horizontal. Se necessário, os comprimentos podem ser ajustados com o auxílio da fivela de regulação fornecida com o produto. •**OPERAÇÃO e PRECAUÇÕES:** Prender correctamente o paciente na maca antes de tentar levantá-la. Tente levantar a maca para verificar o respetivo nível antes de tentar o levantamento final. Antes e durante a utilização, recomendamos tomar as disposições necessárias para um eventual salvamento em segurança. O comprimento dos cabos de ancoragem e os tipos de equipamento disponível no local de trabalho são factores importantes. Por conseguinte, convém ter em conta a avaliação do risco e a formação para o salvamento. Verificar o dispositivo antes de cada utilização para detectar qualquer dano provocado durante o transporte ou armazenamento. Antes de cada utilização verifique o estado da cinta (sem cortes nos fios) e certifique-se da legibilidade das etiquetas. Em caso de dúvida relativamente ao estado da cinta ou após uma queda, a cinta não deve ser reutilizada. Ferrugem excessiva. Não reutilizar a linga de elevação se estiver deformada, danificada ou em caso de dúvida. É proibido adicionar ou substituir um qualquer componente da cinta. O conjunto tem um limite de carga útil de segurança de: 270 kg. Antes e durante a utilização, recomendamos tomar as disposições necessárias para um eventual salvamento em segurança. O comprimento dos cabos de ancoragem e os tipos de equipamento disponível no local de trabalho são factores importantes. Por conseguinte, convém ter em conta a avaliação do risco e a formação para o salvamento. Antes de cada utilização verifique o estado da cinta (sem cortes nos fios) e certifique-se da legibilidade das etiquetas. Em caso de dúvida relativamente ao estado da cinta ou após uma queda, a cinta não deve ser reutilizada. •Este dispositivo pode ser utilizado para um transporte por meios aéreos. A maca tanto pode ser utilizada para deslocamentos horizontais como verticais. No entanto, é imperativo que a maca seja permanentemente mantida numa posição horizontal, independentemente do tipo de deslocamento. A maca foi concebida para ser segura no helicóptero. •**INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES:** no acto da recepção do produto: Retirar a embalagem e espalhar as peças para que fiquem bem visíveis. Verificar se estão presentes todas as peças indicadas neste documento. Antes da primeira utilização, verificar se o dispositivo está correctamente montado e se os rebites estão apertados. Aperte os cintos de segurança à corda que dá a volta do perímetro da estrutura. Verificar o dispositivo antes de cada utilização para detectar qualquer dano provocado durante o transporte ou armazenamento. •**FUNCIÓNAMENTO:** Manusear a maca sem paciente para familiarizar-se com as manobras antes de a utilizar. •**INSTALAÇÃO DO PACIENTE:** Colocar a maca o mais perto possível do paciente antes de o colocar em cima. Transportar o paciente com traumatismo recorrendo aos dispositivos de imobilização padrão: maca, colchão de depressão, etc.... •**APOIO PARA PÉS:** Colocar o apoio para pés a uma altura suficiente, de modo a que a superfície plana esteja em contacto com os pés do paciente, para evitar os deslocamentos longitudinais. Inserir os anéis da extremidade do cinto nos orifícios/pegas sobre o perímetro da maca. •**LEVANTAMENTO DA MACA COM UM PACIENTE:** Prender o paciente à maca com os cintos entregues. Verificar se os cintos não estão demasiados apertados. O operador deve posicionar os cintos nas extremidades da maca, um nos pés e outro na cabeça. Ao utilizar a técnica de levantamento correcta, para evitar uma tensão excessiva, cada operador deve pegar nos orifícios/pegas nas duas extremidades da maca e levantar. •**TRANSPORTE EM SOLO INCLINADO:** Colocar o apoio para pés à devida altura para evitar o movimento do paciente: Se o paciente estiver lesionado nas pernas, imobilize-o com os dispositivos adequados e não coloque a maca na posição vertical.: Torne segura a maca com um sistema de segurança

estático antes de a levantar ou baixar. Ajude sempre o paciente aquando de manobras. •TRANSPORTE VERTICAL: Colocar o apoio para pés à devida altura para evitar o movimento do paciente. Se o paciente estiver lesionado nas pernas, imobilize-o com os dispositivos adequados e não coloque a maca na posição vertical. Ajude sempre o paciente aquando de manobras. **Limitação de uso:** •Ler as instruções antes da utilização. Seguir os procedimentos aprovados pelo Serviço Médico de Emergência relativos à retenção e transporte de pacientes. O incumprimento poderá causar um prejuízo grave para o paciente. Este aparelho foi concebido para ser utilizado por 2 pessoas em boa condição física. Carga máxima: 270 Kg O paciente deve estar sempre imobilizado na maca. Não utilizar se o peso do paciente não estiver distribuído uniformemente. Não ultrapassar o peso máximo admissível e seguir as instruções de manutenção deste manual. Não deixar o paciente na maca sem assistência. O artigo não deve ser exposto ou entrar em contacto com fontes de calor ou agentes inflamáveis. Os socorristas devem cumprir as seguintes exigências mínimas: ter a força física necessária para utilizar a maca / poder manter firmemente a maca com as mãos / ter uma boa condição muscular geral. •CONTRA-INDICAÇÕES E EFEITOS SECUNDÁRIOS: Se forem cumpridas as instruções descritas neste manual, a utilização deste dispositivo não apresenta quaisquer contra-indicações ou efeitos secundários. •CONTROLOS: Antes de cada utilização:: Verificar se a corda do perímetro está apertada. Verificar se os cintos de segurança estão devidamente apertados e adaptados para a imobilização do paciente. Certifique-se de que o apoio para pés está em posição. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, corresponde o tipo de utilização previsto. Contacte-nos para a obtenção de informações adicionais. Se descobrir um defeito, deverá devolver o produto ao revendedor onde comprou o produto ou diretamente à DELTA PLUS GROUP. Este dispositivo não requer nenhuma revisão periódica.

**Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar e transportar dentro da sua embalagem de origem, certificando-se de que não pode ser esmagada, atingida, deformada ou danificada por impacto e que não é armazenada sob objetos pesados. Guardar em local fresco, seco e ao abrigo da luz. Limpe as peças expostas com uma esponja e um detergente suave, seque-as com um pano suave ou uma pele de camurça. Lave o colchão interior com água e sabão, e desinfecte-o com um desinfetante normal. O incumprimento dos procedimentos de limpeza pode levar a contaminações provocadas por secreções e líquidos corporais. A manutenção correcta e regular garante uma vida útil óptima. Aquando da entrada em serviço da maca, defina um programa de manutenção e de controlos periódicos, designando um responsável. **NL BRANCARD TC102C: UNIVERSELE BRANCARD Gebruiksaanwijzing:** •ALGEMENE GEBRUIKSFORMATIE: Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM of reddingsmateriaal te gebruiken. Deze gebruiksaanwijzing dient gedurende de hele levensduur van het product te worden bewaard Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. eem contact met ons op als u meer informatie wenst, Op ieder apparaat wordt het serienummer aangegeven en dit moet niet worden verwijderd of bedekt. Bij iedere verzoek om hulp moet u het serienummer (of partijnummer) aangeven. •WAARSCHUWINGEN: De instructies en aanbevelingen van de fabrikant stap voor stap volgen om een adequate installatie te garanderen. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag die beschreven staan in deze handleiding, strikt in acht te nemen. In geval van twijfel over de staat van het apparaat (sporen van roest) of na een val (vervorming), dient hij niet meer te worden gebruikt en/of te worden teruggestuurd naar de fabrikant of een door de fabrikant aangewezen vakspecialist. Veiligheidsrelevante onderdelen niet ombouwen of wijzigen! De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. De persoon die een medisch apparaat op zo'n manier aanpast of heeft aangepast, voorbereid of heeft voorbereid dat het niet meer overeenkomt met het gebruik waar het voor was bedoeld, of niet meer de verwachte dienst kan verlenen, moet ervoor zorgen dat de van kracht zijnde omstandigheden worden gerespecteerd voor een invoering op de markt. Zorg ervoor dat alle nodige voorzorgsmaatregelen worden genomen om de risico's te vermijden die het gevolg kunnen zijn van contact met bloed of lichaamsvloeistoffen. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt door een persoon die getraind is en bevoegd is voor een veilig gebruik ervan. Er moet voor worden gezorgd dat de medische omstandigheden van de gebruiker zijn/haar veiligheid niet in gevaar brengen bij een normaal gebruik van het apparaat of bij een noodgeval. Raadpleeg in geval van twijfel een arts. •Productbeschrijving: De brancard is ontworpen voor reddingsacties en om patiënten te vervoeren. Hij kan worden gebruikt bij alle reddingswerkzaamheden waarbij het onmogelijk is om standaard methoden van vervoer te gebruiken en waarbij het nodig is om de patiënt te beschermen tegen botsen/stoten aan de zijkant. Een systeem met riemen meegeleverd met de brancard. •Beschrijving: (Langs) Deze draagriemen voor een brancard zijn ontworpen voor reddingsoperaties en vervaardigd met materiaal dat voldoet aan de vereisten van de normen voor valbeveiliging. Het product is speciaal ontworpen voor verticale transport van brancards. De koorden zijn bevestigd aan twee riemen van de steunen zodat de brancard in horizontale positie gehouden kan worden. De vier karabijnhaken dienen aan elke hoek van de brancard vergrendeld te worden zodat men deze in horizontale positie kan optillen en laten zakken. De lengte kan, indien nodig, afgesteld worden met behulp van de gesp op het product. •BEDIENING en VOORZORGSMAATREGELEN: Zorg ervoor dat de patiënt goed vast zit voordat de brancard opgetild wordt. Probeer het optillen van de brancard uit voordat de brancard definitief opgehesen wordt. Wij raden u aan om voor en tijdens het gebruik de nodige maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid. De lengte van de ankerlijnen en de soorten materiaal die beschikbaar zijn op de werkplek zijn belangrijke factoren. Het is daarom aan te bevelen ook rekening te houden met risicoanalyse en training in reddingsacties. Het apparaat moet voor ieder gebruik worden gecontroleerd om iedere schade te detecteren die kan zijn veroorzaakt tijdens het vervoer of de opslag. Controleer voor elk gebruik de staat van de zekeringsband (geen onderbroken draden) en verzeker u van de leesbaarheid van de merktekens. In geval van twijfel over de staat van de zekeringsband of na een val dient de zekeringsband niet opnieuw gebruikt te worden. Extreme roest. De draagriemen mogen niet gebruikt worden in geval van vervorming, beschadiging of twijfel over de kwaliteit. Het is verboden om welk onderdeel van de zekeringsband dan ook toe te voegen of te vervangen. Het geheel kan maximaal 270 kg veilig dragen. Wij raden u aan om voor en tijdens het gebruik de nodige maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid. De lengte van de ankerlijnen en de soorten materiaal die beschikbaar zijn op de werkplek zijn belangrijke factoren. Het is daarom aan te bevelen ook rekening te houden met risicoanalyse en training in reddingsacties. Controleer voor elk gebruik de staat van de zekeringsband (geen onderbroken draden) en verzeker u van de leesbaarheid van de merktekens. In geval van twijfel over de staat van de zekeringsband of na een val dient de zekeringsband niet opnieuw gebruikt te worden. •Dit apparaat kan bij luchttransport worden gebruikt. De brancard kan worden gebruikt voor horizontale en verticale verplaatsingen. Het is daarentegen noodzakelijk dat de brancard voortdurend in horizontale positie wordt gehouden, om wat voor soort verplaatsing het ook gaat. De brancard is ontworpen om in een heliporter bevestigd te worden. •PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN: bij ontvangst van het product: De verpakking wegnemen en de onderdelen uitstallen opdat ze goed zichtbaar zijn. Controleren of alle onderdelen die op het document zijn vermeld aanwezig zijn. Voor het eerste gebruik controleren of het apparaat juist in elkaar is gezet en of de klinknagels zijn aangedraaid. De veiligheidsgordels vastmaken aan het touw door ze om de romp heen te doen. Het apparaat moet voor ieder gebruik worden gecontroleerd om iedere schade te detecteren die kan zijn veroorzaakt tijdens het vervoer of de opslag. •WERKING: Probeer de brancard eerst uit zonder patiënt om u er vertrouwd mee te maken voordat hij in gebruik wordt genomen. •PLAATSING VAN DE PATIËNT: Breng de brancard zo dicht mogelijk bij de patiënt alvorens hem erop te leggen. Het vervoeren van de gewonde patiënt met behulp van de standaard immobilisatiemiddelen: spineboard, vaccuüm matras, etc .... •VOETENSTEUN: Plaats de voetensteun hoog genoeg zodat de vlakke oppervlakte in contact komt met de voeten van de patiënt om overlangse verplaatsingen te voorkomen. Doe de lussen van het uiteinde van de riem in de gleuven/handgrepen op de omtrek van de brancard. •OPTILLEN VAN DE BRANCARD MET EEN PATIËNT EROP: Maak de patiënt aan de brancard vast met de meegeleverde riemen. Controleer of de riemen niet te strak zijn aangetrokken. De medewerker moet de riemen aan de uiteinden van de brancard plaatsen, eentje bij de voeten en een andere bij het hoofd. Elke medewerker moet om overbelasting te voorkomen de juiste tiltechniek gebruiken door de

gleuven/handgrepen aan de twee uiteinden van de brancard vast te pakken en hem daarna op te tillen. •VERVOER OP HELLENDE ONDERGROND: Plaats de voetensteun hoog genoeg om te voorkomen dat de patiënt kan verschuiven: Als de patiënt verwondingen aan de benen heeft, immobiliseer hem dan met de geschikte middelen en zet de brancard niet in verticale positie.: Beveilig de brancard met een statisch beveiligingssysteem voordat u hem naar boven of beneden tilt. Help altijd de patiënt tijdens manoeuvres. •VERTICAAL VERVOER: Plaats de voetensteun hoog genoeg om te voorkomen dat de patiënt kan verschuiven. Als de patiënt verwondingen aan de benen heeft, immobiliseer hem dan met de geschikte middelen en zet de brancard niet in verticale positie. Help altijd de patiënt tijdens manoeuvres. **Gebruiksbeperkingen:** •Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. Volg de procedures die zijn goedgekeurd door de Medische Nooddienst betreffende het behandelen en vervoeren van patiënten. Als u dit niet doet, kan dit ernstige gevolgen hebben voor de patiënt. Dit apparaat is ontworpen om te worden gebruikt door 2 personen met een goede conditie. Maximale belasting: 270 Kg De patiënt moet altijd worden geïmmobiliseerd op de brancard. Niet gebruiken als het gewicht van de patiënt niet gelijkmatig is verdeeld. Niet het maximale toegestane gewicht overschrijden en de instructies voor onderhoud van deze gebruiksaanwijzing opvolgen. De patiënt niet alleen op de brancard achterlaten. Het artikel mag niet worden blootgesteld aan of in contact komen met warmtebronnen of brandbare stoffen. De redders moeten voldoen aan de volgende minimumvereisten: de nodige fysieke kracht hebben om de brancard te gebruiken / in staat zijn om de brancard stevig vast te houden met de handen / een algemene goede spierkracht hebben. •CONTRA-INDICATIES EN BIJWERKINGEN: Als dit apparaat wordt gebruikt volgens de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing, zijn er geen contra-indicaties of bijwerkingen. •CONTROLES: Voor ieder gebruik: Controleer of het touw goed is aangetrokken. Controleer of de veiligheidsgordels juist zijn vastgemaakt en aangepast voor het immobiliseren van de patiënt. Zorg ervoor dat de voetensteun op zijn plek zit. Als de helm geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het gebruik waarvoor hij bestemd is. •Een contact met ons op als u meer informatie wenst, Als u een fout ontdekt dan moet u het product aan de doorverkoper of direct aan DELTA PLUS GROUP retourneren. Dit hulpmiddel vergt geen enkel periodiek onderhoud. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Sla ze op en vervoer ze in de originele verpakking en zorg ervoor dat ze niet kunnen vallen, kunnen worden geraakt of geplet of op een andere manier beschadigd raken d.m.v. impact en dat ze niet worden opgeslagen onder zware voorwerpen. Koel, droog en in het donker bewaren. Reinig de blootgestelde delen met een spons en een zacht schoonmaakmiddel, wrijf droog met een zachte doek of een zeem. Het matras aan de binnenkant kan worden gereinigd met water en zeep en worden gedesinfecteerd met een normaal desinfecteermiddel. Als de procedures voor reiniging niet worden opgevolgd, dan kan dit besmettingen tot gevolg hebben in verband met wondvocht en lichaamsvloeistoffen. Correct en regelmatig onderhoud garandeert een optimale levensduur. Bij het in gebruik nemen van de brancard moet er een programma voor onderhoud en periodieke controles worden opgesteld, door een persoon aan te wijzen die hiervoor verantwoordelijk is. **DE RETTUNGSLIEGE TC102C: UNIVERSELLE RETTUNGSLIEGE Einsatzbereich: •ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG:** Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA oder Rettungsgeräte eingesetzt wird. Dieses Dokument muss während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahrt werden. Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. Kontaktieren Sie uns, wenn Sie weitere Informationen wünschen. Auf jedem Gerät befindet sich eine Seriennummer. Sie darf weder entfernt noch verdeckt werden. Geben Sie bitte bei allen Serviceanfragen diese Seriennummer an (oder die Losnummer). •WARNHINWEISE: Folgen Sie bitte schrittweise den Anweisungen und Empfehlungen des Herstellers, um eine ordnungsgemäße Montage sicherzustellen. Bei Zweifeln wenden Sie sich bitte an den Hersteller. Befolgen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit sehr genau die Anweisungen zur Handhabung, zur Prüfung, zur Wartung und zur Lagerung des vorliegenden Sicherheitssystems. Im Zweifel über den Zustand des Geräts (Rostspuren) oder nach dem Auffangen eines Absturzes (Verformung), darf es nicht mehr benutzt werden, sondern muss an den Hersteller oder eine befugte, vom Hersteller beauftragte Person zurückgeschickt werden. Sicherheitsrelevante Teile nicht umbauen oder ändern! Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Personen, die ein Medizinprodukt dahingehend ändern oder geändert haben bzw. präparieren oder präpariert haben, dass dieses nicht mehr seinem ursprünglichen Verwendungszweck entspricht oder nicht mehr die erwarteten Leistungen erbringen kann, müssen sicherstellen, dass die geltenden Bestimmungen für eine Markteinführung eingehalten werden. Vergewissern Sie sich, dass alle erforderlichen Sicherheitsvorkehrungen getroffen wurden, um jegliches Risiko als Folge eines Kontakts mit Blut oder Körperflüssigkeiten auszuschließen zu können. Das Produkt darf nur von einer für den sicheren Gebrauch geschulten und kompetenten Person verwendet werden. Es muss gewährleistet werden, dass der Gesundheitszustand des Arbeiters seine Sicherheit bei normaler Verwendung der Ausrüstung oder im Notfall nicht beeinträchtigt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Arzt. •Produktbeschreibung : Die Rettungsliege ist für die Bergung und den Transport von Patienten ausgelegt. Sie eignet sich für den Einsatz bei allen Bergungsarbeiten, bei denen die Verwendung von Standardtransportmethoden ausgeschlossen ist und bei denen der Patient vor Seitenaufprällen geschützt werden muss. Der Rettungsliege liegt ein Schlingensystem bei. •Beschreibung : (Leine) Die Hebeschlinge der Rettungsliege wurde speziell für Rettungsarbeiten konzipiert und besteht aus Rohstoffen, die den Anforderungen der Fallschutznormen entsprechen. Sie wurde speziell für den vertikalen Transport von Rettungsliegen konzipiert. Die Seile sind zwei Gurtlängen von den Einstelllaschen entfernt miteinander verbunden, um die Rettungsliege in horizontaler Position zu halten. Die vier Karabinerhaken müssen an jeder Ecke der Rettungsliege arretiert werden, um diese in horizontaler Position anheben und absetzen zu können. Die Einstellung der Längen kann bei Bedarf anhand der Einstellschnalle erfolgen, die zu diesem Zweck am Produkt vorgesehen ist. •BEDIENUNG UND VORSICHTSMASSREGELN: Befestigen Sie zunächst den Patienten ordnungsgemäß auf der Rettungsliege, bevor Sie diese anheben. Führen Sie erst einen Höhentest der Rettungsliege durch, bevor Sie diese endgültig anheben. Wir empfehlen, vor und während jedem Arbeitseinsatz dieser Ausrüstung, alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell erforderliche, sichere Rettung zu treffen. Die Länge der Sicherungshalteseile und die Art der auf der Arbeitsstelle zur Verfügung stehenden Ausrüstung stellen wichtige Faktoren dar. Sie sollten demzufolge eine Risikobewertung und Rettungskurse in Betracht ziehen. Die Vorrichtung ist vor jedem Einsatz zu überprüfen, um eventuelle Schäden beim Transport oder der Lagerung festzustellen. Überprüfen Sie vor jedem Einsatz den Zustand der Leine (kein Fadenriss) und vergewissern Sie sich, dass die Kennzeichnungen gut lesbar sind. Im Zweifelsfall oder nach einem Sturz darf die Leine nicht mehr verwendet werden. Übermäßiger Rost. Bei Verformungen, Schäden oder im Zweifelsfall darf die Hebeschlinge der Rettungsliege nicht weiter verwendet werden. Es ist verboten, Bestandteile der Leine hinzuzufügen oder auszutauschen. Das Gesamtsystem verfügt über eine maximale Nutzlast von: 270 kg. Wir empfehlen, vor und während jedem Arbeitseinsatz dieser Ausrüstung, alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell erforderliche, sichere Rettung zu treffen. Die Länge der Sicherungshalteseile und die Art der auf der Arbeitsstelle zur Verfügung stehenden Ausrüstung stellen wichtige Faktoren dar. Sie sollten demzufolge eine Risikobewertung und Rettungskurse in Betracht ziehen. Überprüfen Sie vor jedem Einsatz den Zustand der Leine (kein Fadenriss) und vergewissern Sie sich, dass die Kennzeichnungen gut lesbar sind. Im Zweifelsfall oder nach einem Sturz darf die Leine nicht mehr verwendet werden. •Diese Vorrichtung ist bei Bergungsflügen einsetzbar. Die Rettungsliege eignet sich gleichermaßen für waagerechte wie auch senkrechte Bewegungen. Die Rettungsliege ist jedoch ganz unabhängig von der Bewegungsart stets in waagerechter Position zu halten. Die Rettungsliege ist für die Sicherung in einem Hubschrauber konzipiert. •INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: bei Warenannahme des Produktes: Verpackung entfernen und alle Teile gut sichtbar auslegen. Überprüfen, dass alle auf diesem Blatt gekennzeichneten Teile vorhanden sind. Vor dem ersten Einsatz überprüfen, dass die Vorrichtung ordnungsgemäß zusammengesetzt ist und, dass alle Nieten festgezogen sind. Sicherheitsgurte am Seil befestigen, das komplett um die Schale herumgeführt wird. Die Vorrichtung ist vor jedem Einsatz zu überprüfen, um eventuelle Schäden beim Transport oder der Lagerung festzustellen. •FUNKTIONSWEISE: Üben Sie die Handhabung der Rettungsliege ohne Patient, um sich vor dem Einsatz mit ihrem Umgang vertraut zu machen.. •POSITIONIERUNG DES PATIENTEN: Die Rettungsliege so nahe wie möglich an den

Pacjentem herantbringan, bevor dieser auf die Liege gehoben wird. Verwenden Sie beim Transport des Traumatopatienten zu seiner Ruhigstellung die hierfür vorgesehene Standardvorrichtungen: Wirbelsäulenbrett, Vakuumtrage usw.. •**FUSSABLAGE**: Positionieren der Fußablage auf einer ausreichenden Höhe, so dass die ebene Oberfläche die Füße des Patienten berührt und Längsbewegungen vermieden werden. Die Schnallen der Gurtenden in die Aussparungen/Griffe, die sich rund um die Rettungsliege befinden, einführen. •**ANHEBEN DER RETTUNGSLIEGE MIT EINEM PATIENTEN**: Befestigen des Patienten an der Rettungsliege mit den beiliegenden Gurten. Überprüfen, dass die Gurte nicht zu stark angezogen sind. Der Bediener muss die Gurte an den gegenüberliegenden Enden der Rettungsliege anbringen, eins am Kopf- und eins am Fußende. Unter Berücksichtigung der ordnungsgemäßen Hebetchnik zur Vermeidung einer übermäßigen Belastung muss jeder Bediener die Aussparungen/Griffe an beiden Enden der Rettungsliege greifen und diese dann anheben. •**TRANSPORT AUF GENEIGTEM UNTERGRUND**: Positionieren der Fußablage auf ausreichender Höhe, um ein Bewegen des Patienten zu vermeiden.: Sollte der Patient Beinverletzungen aufweisen, wird er mit den passenden Vorrichtungen immobilisiert. Die Rettungsliege nicht in eine senkrechte Position bringen.: Vor dem Anheben bzw. Ablegen die Rettungsliege mit einem statischen Sicherheitssystem absichern. Dem Patienten ist bei allen Manövern Hilfe zu leisten. •**SENKRECHTER TRANSPORT**: Positionieren der Fußablage auf ausreichender Höhe, um ein Bewegen des Patienten zu vermeiden.. Sollte der Patient Beinverletzungen aufweisen, wird er mit den passenden Vorrichtungen immobilisiert. Die Rettungsliege nicht in eine senkrechte Position bringen. Dem Patienten ist bei allen Manövern Hilfe zu leisten. **Gebrauchseinschränkungen**: •Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. Befolgen Sie die von dem medizinischen Notfalldienst genehmigten Verfahren zum Halten und Transportieren von Patienten. Ein Unterlassen könnte für den Patienten zu schweren Schäden führen. Dieses Gerät ist für eine Bedienung durch 2 Personen in guter körperlicher Verfassung ausgelegt. Höchstbelastung: 270 Kg Der Patient ist auf der Rettungsliege stets zu immobilisieren. Nicht verwenden, wenn das Gewicht des Patienten nicht gleichmäßig verteilt ist. Nicht das zulässige Höchstgewicht überschreiten und die Wartungsanweisungen dieser Anleitung befolgen. Den Patienten nicht ohne Aufsicht auf der Rettungsliege liegen lassen. Der Artikel darf nicht mit Wärmequellen oder entzündlichen Wirkstoffen in Kontakt kommen. Die Retter müssen den folgenden Mindestanforderungen nachkommen: über die ausreichende Körperkraft zur Handhabung der Rettungsliege verfügen / in der Lage sein, die Rettungsliege fest mit den Händen zu halten / in gutem muskulären Allgemeinzustand sein. •**KONTRAINDIKATIONEN UND NEBENWIRKUNGEN**: Bei der Verwendung dieser Vorrichtung liegen bei Einhaltung der in dieser Anleitung beschriebenen Anweisungen keinerlei Kontraindikationen oder Nebenwirkungen vor. •**KONTROLLEN**: Vor jeder Verwendung: Überprüfen, dass das umlaufende Seil festgezogen ist. Überprüfen, dass die Sicherheitsgurte ordnungsgemäß befestigt und zur Immobilisierung des Patienten geeignet sind. Vergewissern Sie sich, dass die Fußablage richtig positioniert ist. Wenn kein Fehler, ist er dann für die Zwecke, für die er bestimmt ist. Kontaktieren Sie uns, wenn Sie weitere Informationen wünschen. Wenn Sie einen Schaden entdecken, sollen Sie das Produkt an den Händler zurückgeben, von welchem Sie das Produkt erworben haben, oder sich direkt an DELTA PLUS GROUP wenden. Eine periodische Überprüfung dieser Vorrichtung ist nicht erforderlich. **Reinigungs/Aufbewahrungs anweisungen**: In der Originalverpackung lagern und transportieren und sicherstellen, dass sie nicht gequetscht, angeschlagen, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt werden kann und nicht unter schweren Gegenständen lagern. An einem kühlen, trockenen und lichtgeschützten Ort aufbewahren. Freiliegende Teile mit einem Schwamm und sanftem Reinigungsmittel reinigen, mit einem weichen Tuch oder Wildledertuch abwischen. Die innere Matratze kann mit Wasser und Seife gereinigt und mit einem herkömmlichen Desinfektionsmittel desinfiziert werden. Die Nichteinhaltung der Reinigungsvorschriften könnte zu Kontamination durch Körpersekrete und -flüssigkeiten führen. Die ordnungsgemäße und regelmäßige Instandhaltung garantiert eine optimale Lebensdauer. Bei Inbetriebnahme der Rettungsliege ist ein Wartungs- und regelmäßiges Kontrollprogramm mit den verantwortlichen Personen festzulegen. **PL NOSZE TC102C**: NOSZE RATOWNICZE UNIWERSALNE **Zastosowanie**: •**OGÓLNE INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA**: Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkownika urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. Niniejsza ulotka powinna być przechowywana przez cały czas użytkowania produktu. Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. W razie potrzeby uzyskania dodatkowych informacji, proszę skontaktować się z producentem; Numer seryjny jest umieszczony na każdym urządzeniu, nie należy go usuwać ani przykrywać. W razie kontaktu z Biurem Obsługi, proszę podać numer seryjny (lub numer partii). •**OSTRZEŻENIA**: Aby prawidłowo zainstalować urządzenie, należy zastosować się do instrukcji i zaleceń producenta. W przypadku wątpliwości skontaktować się z producentem. Dla własnego bezpieczeństwa, należy ściśle przestrzegać opisanych w niniejszym dokumencie zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. W razie wątpliwości dotyczących stanu urządzenia (ślady rdzy) lub po upadku (deformacja), nie powinno być one wykorzystywane ponownie, lecz/ oraz należy przesłać je do producenta lub osoby upoważnionej przez producenta. Nie wolno przekonstruowywać ani wymieniać elementów istotnych dla bezpieczeństwa! Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Każdy kto modyfikuje lub zmodyfikował, przetwarza lub przetworzył urządzenie medyczne w taki sposób, że nie nadaje się już do użytku zgodnego z przeznaczeniem lub nie dostarcza oczekiwanych rezultatów, musi się upewnić, że w przypadku wprowadzenia na rynek wszystkie obowiązujące warunki są przestrzegane. Upewnij się, że zostały podjęte wszelkie niezbędne środki ostrożności, aby uniknąć ryzyka mogącego wystąpić na skutek kontaktu z krwią lub płynami ustrojowymi. Produkt powinien być używany wyłącznie przez przeszkoloną osobę, potrafiącą używać go w sposób bezpieczny. Należy upewnić się, że stan zdrowia użytkownika nie wpływa na jego bezpieczeństwo podczas normalnego użytkowania wyposażenia w razie zagrożenia. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem. •**Opis produktu**: Nosze zostały stworzone do przeprowadzania akcji ratunkowych i transportowania pacjentów. Mogą być używane we wszystkich akcjach ratunkowych, podczas których niemożliwe jest zastosowanie tradycyjnych metod transportu lub jeśli konieczna jest ochrona pacjenta przed możliwymi uderzeniami bocznymi. System zawiesi jest dostarczany razem z noszami. •**Opis**: (Liny) Zawiesie do podnoszenia noszy zostało zaprojektowane specjalnie do działań ratunkowych i jest produkowane z surowców zgodnych z wymogami norm dotyczących sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości. Zostało zaprojektowane specjalnie do transportu pionowego noszy. Linki są połączone z pasami o regulowanej długości w taki sposób, by utrzymać nosze w pozycji poziomej. Cztery karabinki znajdujące się w każdym rogu noszy powinny być zablokowane, aby umożliwić podnoszenie i opuszczanie noszy w pozycji poziomej. Regulowanie długości można przeprowadzić w razie potrzeby za pomocą klamry regulującej przewidzianej dla tego produktu. •**OBŚLUGA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**: Przed próbą uniesienia noszy prawidłowo przypiąć pacjenta. Przed ostatecznym podniesieniem wykonać próbę, aby sprawdzić poziom noszy. Przed każdorazowym użytkowaniem należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku. Długość linek asekurujących oraz rodzaj sprzętu dostępnego na miejscu pracy są ważnymi czynnikami. Należy zatem brać pod uwagę ocenę ryzyka oraz szkolenia z udzielania pomocy. Należy przeprowadzać kontrolę urządzenia przed każdym użyciem, aby wykryć ewentualne uszkodzenia powstałe w czasie jego transportu lub przechowywania. Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan liny (brak śladów przecięcia) oraz sprawdzić czytelność oznaczeń. W razie wątpliwości co do stanu liny lub po upadku, należy wymienić linę. Nadmierna rdza. Nie wolno ponownie użyć zawiesia do podnoszenia noszy w razie wystąpienia zniekształcenia, uszkodzenia lub wątpliwości. Zabrania się dodawania lub wymieniania elementów składowych liny asekuracyjnej. Bezpieczny limit ładowności zestawu wynosi: 270 kg. Przed każdorazowym użytkowaniem należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku. Długość linek asekurujących oraz rodzaj sprzętu dostępnego na miejscu pracy są ważnymi czynnikami. Należy zatem brać pod uwagę ocenę ryzyka oraz szkolenia z udzielania pomocy. Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan liny (brak śladów przecięcia) oraz sprawdzić czytelność oznaczeń. W razie wątpliwości co do stanu liny lub po upadku, należy wymienić linę. •**Urządzenie to jest przystosowane do użytku podczas transportu śmigłowcem**. Nosze mogą być używane zarówno do przemieszczania w kierunku poziomym, jak i pionowym. Jednak konieczne jest, aby - niezależnie od



kierunku przemieszczania - nosze były cały czas utrzymywane w pozycji poziomej. Nosze są zaprojektowane z myślą o zabezpieczeniu ich w helikopterze. •**ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA:** Podczas odbioru produktu: Zdjąć opakowanie i wyłożyć wszystkie części, aby były dobrze widoczne. Upewnić się, że zostały dostarczone wszystkie części wskazane w niniejszym dokumencie. Przed pierwszym użyciem upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane i że nity są odpowiednio dokręcone. Przypiąć pasy bezpieczeństwa do liny opłatającej konstrukcję wzdłuż obwodu. Należy przeprowadzać kontrolę urządzenia przed każdym użyciem, aby wykryć ewentualne uszkodzenia powstałe w czasie jego transportu lub przechowywania. •**SPOSÓB DZIAŁANIA:** Przed wprowadzeniem noszy do regularnego użytku, należy przećwiczyć ich noszenie bez pacjenta, aby zaznajomić się z manewrowaniem nimi. •**UKŁADANIE PACJENTA NA NOSZACH:** Umieścić nosze jak najbliżej pacjenta przed przeniesieniem go na nie. Transportować ranego pacjenta przy użyciu standardowych środków unieruchamiających: deski ortopedycznej, materaca próżniowego itp.. •**PODNOŻEK:** Umieścić podnożek na odpowiedniej wysokości w taki sposób, aby stopy pacjenta miały kontakt z jego płaską powierzchnią w celu niedopuszczenia do przesuwania się pacjenta wzdłuż noszy. Umieścić sprzączki znajdujące się na końcu pasów w szczeliny/uchwyty na obwodzie noszy. •**PODNOSZENIE NOSZY Z PACJENTEM:** Przypiąć pacjenta do noszy dołączonymi pasami. Upewnić się, że pasy nie są zaciśnięte zbyt mocno. Operatorzy powinni stanąć po obu stronach noszy, jeden przy nogach, drugi od strony głowy. Używając prawidłowej techniki podnoszenia, aby uniknąć nadmiernej naprężenia, każdy z operatorów powinien chwycić szczeliny/uchwyty po dwóch stronach noszy i ponieść je. •**TRANSPORT PO POWIERZCHNI POCHYŁEJ:** Umieścić podnożek na odpowiedniej wysokości, która uniemożliwi przesuwanie się pacjenta: Jeśli pacjent ma uraz nóg, należy go unieruchomić przy użyciu odpowiedniego sprzętu i nie ustawiać noszy w pozycji pionowej.: Przed podniesieniem lub opuszczeniem noszy, zabezpieczyć je przy użyciu statycznego systemu bezpieczeństwa. W czasie manewrów należy ciągle wspierać pacjenta. •**TRANSPORT PIONOWY:** Umieścić podnożek na odpowiedniej wysokości, która uniemożliwi przesuwanie się pacjenta. Jeśli pacjent ma uraz nóg, należy go unieruchomić przy użyciu odpowiedniego sprzętu i nie ustawiać noszy w pozycji pionowej. W czasie manewrów należy ciągle wspierać pacjenta. **Zakres stosowania:** •Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. Należy przestrzegać procedur zatwierdzonych przez Pogotowie Ratunkowe, dotyczących unieruchamiania i transportowania pacjentów. Niezastosowanie się do tych zaleceń może wywrzeć negatywny wpływ na zdrowie pacjenta. Urządzenie to jest przeznaczone do użytku przez 2 osoby w dobrej kondycji fizycznej. Maksymalne obciążenie: 270 Kg Pacjent powinien zawsze być unieruchomiony na noszach. Nie wolno ich używać jeśli waga pacjenta jest rozłożona nierównomiernie. Nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia i stosować się do zaleceń dotyczących konserwacji, znajdujących się w niniejszej instrukcji. Nie pozostawiać pacjenta na noszach bez nadzoru. Produkt nie może być wystawiany na działanie lub mieć bezpośredniego kontaktu ze źródłami gorąca lub substancjami łatwopalnymi. Ratownicy powinni spełniać następujące minimalne wymagania: posiadać odpowiednią siłę fizyczną, niezbędną do używania noszy / być w stanie mocno trzymać nosze rękami / mieć dobrą ogólną kondycję. •**PRZECIWWSKAZANIA I SKUTKI UBOCZNE:** Nie ma przeciwwskazań ani skutków ubocznych używania tego urządzenia, o ile jest przeprowadzane zgodnie z zaleceniami opisanymi w niniejszej instrukcji. •**KONTROLE:** Przed każdym użyciem: Upewnić się, że lina obwodowa jest zaciśnięta. Upewnić się, że pasy bezpieczeństwa są poprawnie przypięte i przystosowane do unieruchomienia pacjenta. Upewnij się, że podnożek znajduje się na swoim miejscu. Jeżeli nie ma żadnych uszkodzeń, hełm może być użytkowany zgodnie z przeznaczeniem. W razie potrzeby uzyskania dodatkowych informacji, proszę skontaktować się z producentem; W przypadku zauważenia uszkodzenia, należy zwrócić produkt do dystrybutora lub bezpośrednio do GRUPY DELTA PLUS. Okresowa kontrola tego urządzenia nie jest wymagana. **Przechowywanie/czyszczenie:** Produkty należy przechowywać i transportować w oryginalnym opakowaniu oraz chronić przed zgnieceniem, uderzeniami, upuszczeniem lub innego rodzaju zagrożeniami. Przechowywać w miejscu chłodnym, suchym i zacienionym. Wyczyścić odsłonięte części gąbką i delikatnym środkiem myjącym, wytrzeć miękką ściereczką lub irchą. Można czyścić wewnętrzny materac przy użyciu wody z mydłem oraz dezynfekować używając zwykłego środka odkażającego. Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących czyszczenia może prowadzić do zakażeń spowodowanych wydzielinami lub płynami ustrojowymi. Prawidłowa i regularna pielęgnacja sprzętu gwarantuje jego optymalną żywotność. W momencie wprowadzenia noszy do użytku należy ustalić program pielęgnacji i okresowych kontroli oraz wyznaczyć odpowiedzialną za to osobę. **CS NOSÍTKA TC102C: UNIVERZÁLNÍ ZÁCHRANÁRSKÁ NOSÍTKA Návod k použití:** •**INFORMACE TYKAJÍCÍ SE OBECNÉHO POUŽITÍ:** Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP nebo záchranské vybavení seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Tento dokument je nutné uchovat po celou dobu životnosti výrobku. Před použitím si přečtěte návod k údržbě. Pro více informací se obraťte na nás; Na každém prostředku musí být vyznačeno sériové číslo, které nesmí být odstraněno ani zakryto. Při každém požadavku na servis či asistenci nezapomeňte toto sériové číslo (nebo číslo výrobní šarže) uvést. •**UPOZORNĚNÍ:** Chcete-li zaručit správnou instalaci, postupujte krok za krokem podle pokynů a doporučení výrobce. V případě pochyb kontaktujte výrobce. S ohledem na svou bezpečnost dodržujte přesně všechny pokyny ohledně použití, kontroly, údržby a uskladnění, uvedené v tomto návodu. V případě pochybností o stavu prostředku (stopy koroze) anebo po pádu (deformace) nesmí být prostředek dále používán a je nutné jej vrátit k přežkoušení výrobcí nebo jej předat do kvalifikovaného servisu autorizovaného výrobcem. Díly důležité z hlediska bezpečnosti nepřestavujte ani neupravujte! Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Osoba, která upravuje či opravila nebo připravuje či připravila lékařská zařízení takovým způsobem, že již neodpovídají účelům, ke kterým byla původně určena, nebo že nemůže poskytovat očekávanou službu, musí zajistit splnění požadavků platných předpisů pro uvedení těchto zařízení na trh. Ujistěte se, že byla přijata všechna nutná opatření pro eliminaci rizik, která se mohou vyskytnout následkem kontaktu s krví nebo tělesnými tekutinami. Produkt smí být používán pouze vyškolenými osobami, které jsou kompetentní k jeho bezpečnému používání. Musí být zajištěno, že zdravotní stav uživatele nebude mít žádný vliv na bezpečnost, a to ani při běžném používání zařízení, ani v případě nouze. V případě pochybností se poraďte s lékařem. •**Popis výrobku:** Nosítka jsou určena k záchraně a transportu pacientů. Lze je použít při všech záchranných operacích, kde není možné zasáhnout za pomoci standardních metod transportu nebo kde je nutné pacienta chránit před bočními nárazy. S nosítky je dodáván systém smyček. •**Popis:** (Lana) Smyčky pro zvedání nosítek jsou určeny k záchranným operacím a jsou vyrobeny z materiálů, které splňují požadované normy pro protipádovou ochranu. Tento prvek je určen speciálně k transportu nosítek ve svislém směru. Spojovací prostředky jsou připojeny ke dvěma délkově nastavitelným popruhům, aby bylo možné zajistit vodorovnou polohu nosítek. Ke každému rohu nosítek musí být upevněna jedna karabina (celkem 4), aby bylo možné vytáhnout nebo spustit nosítka ve vodorovné poloze. Nastavení popruhů lze v případě potřeby provádět za pomoci regulační přezky upevněné na výrobku. •**OVLÁDÁNÍ a UPOZORNĚNÍ:** Před pokusem o vytažení nosítek vzhůru vždy pacienta k nosítkům řádně připoutejte. Před pokusem o finální vytažení proveďte nejprve zkoušku vytahování, při níž ověříte vodorovnou polohu nosítek. Před použitím a při použití tohoto vybavení se doporučuje důsledně dodržovat opatření nezbytná k případné bezpečné záchraně. Důležitými faktory je vždy délka zajišťovacího vedení a vybavení, které je k dispozici na pracovišti. Tudiž je důležité vždy brát v zřetel také vyhodnocení rizika a školení pro případ záchranných akcí. Před každým použitím je nutné výrobek prohlédnout a zkontrolovat, zda nenese jakékoli známky poškození při přepravě nebo skladování. Před každým použitím zkontrolujte stav lana (žádná pořezaná vlákna) a přesvědčte se, zda jsou označení čitelná. Lano se nesmí znovu použít po pádu nebo v případě jakýchkoliv pochybností o jeho stavu. nadměrná koroze; Je-li vyťahovací smyčka nosítek zdeformována, poškozena nebo existují-li pochybnosti o jejím stavu, nesmí se už dál používat. Je zakázáno přidávat nebo vyměňovat jakékoliv prvky lana. Maximální přípustná užitečná nosnost celé soustavy je 270 kg. Před použitím a při použití tohoto vybavení se doporučuje důsledně dodržovat opatření nezbytná k případné bezpečné záchraně. Důležitými faktory je vždy délka zajišťovacího vedení a vybavení, které je k dispozici na pracovišti. Tudiž je důležité vždy brát v zřetel také vyhodnocení rizika a školení pro případ záchranných akcí. Před každým použitím zkontrolujte stav lana (žádná pořezaná vlákna) a přesvědčte se, zda jsou označení čitelná. Lano se nesmí znovu použít po pádu nebo v případě jakýchkoliv pochybností o jeho stavu. •Tento prostředek lze použít při přepravě vrtulníkem. Nosítka lze používat

pro transport ve vodorovném i svislém směru. Bez ohledu na směr transportu je však nutné, aby samotná řídička byla vždy ve vodorovné poloze. Konstrukce nosítek umožňuje jejich ukotvení ve vrtulníku při leteckém transportu. **•POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ:** Při převzetí výrobku: Vybalte výrobek z obalu a rozložte díly tak, aby byly všechny dobře viditelné. Zkontrolujte přítomnost všech částí uvedených v tomto dokumentu. Před prvním použitím zkontrolujte, zda je prostředek správně sestaven a všechny nůty jsou řádně upevněny. Upevněte bezpečnostní popruhy k lanu po obvodu skořepiny (obr. B a C). Před každým použitím je nutné výrobek prohlednout a zkontrolovat, zda nenese jakékoli známky poškození při přepravě nebo skladování. **•FUNKCE:** Před ostrým nasazením si vyzkoušejte manipulaci s nosítky bez pacienta a seznámte se s jejich obsluhou. **•ULOŽENÍ PACIENTA NA NOSÍTKA:** Dopravte nosítka co nejbližší k pacientovi, který na ně má být uložen. Zraněného pacienta transportujte za použití všech standardních prostředků znehybnění: s pevnou páteří deskou, vakuovou matrací atd.. **•OPĚRKA NA NOHY:** Umístěte opěrku na nohy do dostatečné výšky tak, aby se nohy pacienta dotýkaly rovné plochy opěrky a nemohlo dojít k posuvům v podélném směru. Zasuňte přezky na koncích popruhů do otvorů/úchytlů na obvodu nosítek. **•ZVEDÁNÍ NOSÍTEK S PACIENTEM:** Upevněte pacienta na nosítkách pomocí dodávaných popruhů. Zkontrolujte, zda nejsou popruhy příliš opotřebené. Popruhy je nutné uvázat na opačných koncích nosítek, jeden v oblasti nohou a druhý v oblasti hlavy. Nyní obě obsluhující osoby nyní nosítka uchopí za otvory/úchyty na koncích a zvednou je. Přitom je nutné dbát na správnou techniku, aby se zabránilo přílišnému namáhání. **•TRANSPORT NA SVAHU:** Opěrku nohou umístěte do dostatečné výšky tak, aby nemohlo dojít k nežádoucímu posuvu pacienta.: Pokud pacient utrpěl zranění dolních končetin, znehybněte jej pomocí odpovídajících prostředků a dbejte na to, aby se nosítka nevychylovala z vodorovné polohy.: Před zahájením vytahování či spouštění zajistěte nosítka pomocí systému statického zabezpečení. Během manipulace s nosítky nezapomeňte pacientovi poskytovat odpovídající asistenci. **•TRANSPORT VE SVISLÉM SMĚRU:** Opěrku nohou umístěte do dostatečné výšky tak, aby nemohlo dojít k nežádoucímu posuvu pacienta.. Pokud pacient utrpěl zranění dolních končetin, znehybněte jej pomocí odpovídajících prostředků a dbejte na to, aby se nosítka nevychylovala z vodorovné polohy. Během manipulace s nosítky nezapomeňte pacientovi poskytovat odpovídající asistenci. **Meze použití:** Před použitím si přečtěte návod k údržbě. Vždy dodržujte postupy pro zadržení a transport pacientů schválené pohotovostní lékařskou službou. Jejich nedodržování může vést k vážné újmě na zdraví pacienta. Tento prostředek je určen k použití alespoň dvěma osobami v dobré tělesné kondici. Maximální zatížení: 270 Kg. Pacient musí být na nosítkách vždy znehybněn. S nosítky nemanipulujte ani je nepřenašejte, pokud není hmotnost pacienta rovnoměrně rozdělena. Nepřekračujte maximální přípustnou hmotnost a dodržujte pokyny údržby, uvedené v této příručce. Nenechávejte pacienta na nosítkách bez asistence. Produkt nesmí být vystaven zdrojům tepla ani hořlavým činitlům a ani s nimi přijít do styku. Záchranáři musejí splňovat následující minimální požadavky: mít fyzickou sílu potřebnou k manipulaci s nosítky, / mít schopnost pevného úchopu nosítek v rukách, / být v dobré kondici a mít odpovídající svalovou výbavu. **•KONTRAIKACE A VEDLEJŠÍ ÚČINKY:** Při dodržování zásad popsaných v této příručce nehrozí při používání tohoto prostředku žádné vedlejší účinky ani nejsou známy žádné kontraindikace. **•KONTROLA:** Před každým použitím: Zkontrolujte řádné upevnění obvodového lana. Zkontrolujte, zda jsou bezpečnostní popruhy správně upevněny a seřizeny za účelem znehybnění pacienta. Zkontrolujte správnou pozici nožní opěrky. Pokud neexistuje žádná známka vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určeno. Pro více informací se obraťte na nás; Jestliže odhalíte nějakou vadu, vraťte výrobek prodejci nebo přímo společnosti DELTA PLUS GROUP. Pro tento prostředek nejsou vyžadovány žádné pravidelné revizní kontroly. **Pokyny pro skladování/Čištění:** Výrobek skladujte a přepravujte v původním obalu a zajistěte, aby nemohlo dojít k jeho poškození v důsledku drcení, úderu, upuštění či nárazu ani k jinému poškození. Na výrobku nesmějí být uloženy těžké předměty. Skladujte v chladu, suchu a chráňte před světlem. Exponované části očistěte houbou a jemným čistícím prostředkem a osušte je kusem měkké látky nebo jelenic. Podložku uvnitř skořepiny čistěte vodou a mýdlem a dezinfikujte běžným dezinfekčním prostředkem. Při nedodržování postupů řádného čištění hrozí kontaminace tělesnými sekrety či tekutinami. Řádná a pravidelná péče zajišťuje též optimální životnost výrobku. Při uvedení nosítek do provozu stanovte program údržby a pravidelných kontrol a určete osobu, která bude za tyto úkony odpovědná. **SK NOSIDLÁ TC102C: UNIVERZÁLNĚ ZÁCHRANNÉ NOSIDLÁ** **Návod na použití:** **•VŠEOBECNÉ POKYNY TÝKAJÍCÍ SA POUŽÍVANIA:** Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP alebo záchranskej vybavenie si používateľ musí prečítať tento návod. Tento návod si uschovajte počas celej životnosti výrobku. Pred použitím si prečítajte návod na použitie. Ak chcete získať nejaké informácie, kontaktujte nás; Sériové číslo je uvedené na každom zariadení, nesmie sa odstrániť ani zakryť. Pri každej žiadosti o pomoc uveďte toto sériové číslo (alebo číslo šarže). **•UPOZORNENIE:** Dodržiavajte jednotlivé etapy montážneho postupu a odporúčania výrobcu za účelom zaručenia správnej montáže. V prípade pochybností kontaktovať výrobcu. Z bezpečnostných dôvodov dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. V prípade pochybností o stave zariadenia (známky oxidácie) alebo po páde (deformácia) sa zariadenie nesmie znova používať a/alebo sa musí vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom. Neprestavujte ani nemeňte diely relevantné z hľadiska bezpečnosti! Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedený v tomto návode. Osoba, ktorá upraví alebo upravila, alebo pripravila zdravotnícku pomôcku tak, že už nezodpovedá účelu používania, na ktorý bola určená, alebo nemôže poskytovať očakávanú službu, musí zaručiť, aby sa pri uvádzaní na trh dodržali platné podmienky. Skontrolujte, či boli urobené všetky potrebné opatrenia, aby sa predišlo rizikám, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade kontaktu s krvou alebo telesnými tekutinami. Tento výrobok smie používať iba vyškolená osoba, ktorá ho vie bezpečne používať. Je potrebné zaručiť, aby zdravotný stav používateľa neovplyvnil jeho bezpečnosť počas normálneho používania zariadenia alebo v prípade núdzovej situácie. V prípade pochybností sa poraďte s lekárom. **•Popis výrobku:** Nosidlá boli určené na záchranu a prevoz pacientov. Môžu sa používať pri všetkých záchranných operáciách, kde nie je možné využiť štandardné metódy prevozu a kde je potrebné chrániť pacienta pred bočnými nárazmi. S nosidlami sa dodáva systém zdvíhacích reťazí. **•Popis:** (Oblička) Zdvíhacia reťaz nosidiel je určená na záchranné operácie a je vyrobená zo surovín, ktoré sú v súlade s požiadavkami noriem týkajúcimi sa práce vo výškach. Je špeciálne určená na vertikálnu prepravu nosidiel. Popruhy sú pripojené po oboch dĺžkach popruhu pomocou nastavovacích svoriek, aby sa zaručila horizontálna poloha nosidiel. Štyri karabínky sa musia zaistiť na každom rohu nosidiel, aby ich bolo možné zdvihnúť alebo zložiť v horizontálnej polohe. Dĺžky je možné v prípade potreby nastaviť pomocou nastavovacej pracky určenej pre tento výrobok. **•OBSLUHA a OPATRENIA:** Pred pokusom o zdvihnutie nosidiel správne pripútajte pacienta k nosidlám. Pred záverečným zdvihnutím nosidiel nosidlá vyskúšajte zdvihnúť, aby ste overili vyváženie nosidiel. Pred používaním a počas používania sa odporúča urobiť opatrenia potrebné na zabezpečenie bezpečného priebehu prípadnej záchrannej akcie. Dôležitým faktorom je dĺžka záchytných lán a druhy vybavenia dostupné na pracovisku. V dôsledku toho je potrebné brať do úvahy analýzu rizika a školenia týkajúce sa záchrany v núdzových situáciách. Zariadenie je potrebné skontrolovať pred každým použitím, aby sa zistili prípadné poškodenia spôsobené prepravou alebo skladovaním. Pred každým použitím skontrolujte stav bezpečnostného lana (či nedošlo k pretrhnutiu vlákien) a čitateľnosť označení. Bezpečnostné lano sa nesmie používať v prípade pochybností o stave bezpečnostného lana alebo po páde. nadmerná korózia., Zdvíhacia reťaz nosidiel sa v prípade deformácie, poškodenia alebo pochybností znova nesmie používať. Je zakázané pridávať, vymieňať alebo upravovať akýkoľvek komponent bezpečnostného lana. Zostava má hraničnú bezpečnostnú nosnosť: 270 kg. Pred používaním a počas používania sa odporúča urobiť opatrenia potrebné na zabezpečenie bezpečného priebehu prípadnej záchrannej akcie. Dôležitým faktorom je dĺžka záchytných lán a druhy vybavenia dostupné na pracovisku. V dôsledku toho je potrebné brať do úvahy analýzu rizika a školenia týkajúce sa záchrany v núdzových situáciách. Pred každým použitím skontrolujte stav bezpečnostného lana (či nedošlo k pretrhnutiu vlákien) a čitateľnosť označení. Bezpečnostné lano sa nesmie používať v prípade pochybností o stave bezpečnostného lana alebo po páde. **•Toto zariadenie sa smie prenášať aj helikoptérou. Nosidlá sa môžu používať na horizontálny aj na vertikálny presun. Avšak je nevyhnutné, aby sa nosidlá neustále pridržiavali v horizontálnej polohe bez ohľadu na typ presunu. Nosidlá sa musia v helikoptére upevniť. •UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA:** pri prijímaní výrobku: Odstráňte obal a komponenty rozložte tak, aby boli dobre viditeľné. Skontrolujte, či boli dodané všetky

komponenty uvedené v tomto dokumente. Pred prvým použitím skontrolujte, či je zariadenie správne zmontované a či sú nity utiahnuté. Bezpečnostné opasky pripnite k lanu po obvode kostry. Zariadenie je potrebné skontrolovať pred každým použitím, aby sa zistili prípadné poškodenia spôsobené prepravou alebo skladovaním. •**FUNGOVANIE:** Nosidlá sa naučte používať bez pacienta, aby ste sa s nimi oboznámili pred uvedením do prevádzky.. •**UMIESTNENIE PACIENTA:** Skôr ako pacienta naložíte, nosidlá prineste, čo najbližšie k pacientovi. Zraneného pacienta preneste pomocou štandardných znehybnovacích pomôcok: chrbtová doska, vákuové matrace a pod.. •**OPIERKA CHODIDIEL:** Opierku chodidiel položte do primeranej výšky tak, aby sa rovná plocha dotýkala chodidiel pacienta, aby sa predišlo pozdĺžnemu posunu pacienta. Koncové spony opaska vložte do otvorov/rukovätí po obvode nosidiel. •**ZDVÍHANIE NOSIDIEL S PACIENTOM:** Pacienta upevnite k nosidlám pomocou dodaných opaskov. Skontrolujte, či opasky nie sú veľmi utiahnuté. Operátor musí umiestniť opasky na konce nosidiel, jeden ku chodidlám a jeden k hlave. Použite správnu metódu zdvíhania, aby sa predišlo nadmernému namáhaniu, každý operátor musí chytiť otvory/rukoväte na oboch koncoch nosidiel a zdvihnúť. •**PREPRAVA PO NAKLONENOM POVRCHU:** Opierku chodidiel umiestnite do primeranej výšky, aby sa predišlo pohybu pacienta.: Ak má pacient zranené nohy, znehybnite ho vhodnými pomôckami a nosidlá nedávajte do vertikálnej polohy.: Nosidlá pred zdvíhaním alebo spúšťaním zaistite statickým bezpečnostným systémom. Počas manipulácie vždy pomáhajte pacientovi. •**VERTIKÁLNY PRESUN:** Opierku chodidiel umiestnite do primeranej výšky, aby sa predišlo pohybu pacienta.. Ak má pacient zranené nohy, znehybnite ho vhodnými pomôckami a nosidlá nedávajte do vertikálnej polohy. Počas manipulácie vždy pomáhajte pacientovi. **Obmedzenia pri používaní:** •Pred použitím si prečítajte návod na použitie. Dodržiavajte postupy schválené lekárskou pohotovostnou službou týkajúce sa zaistenia a prepravy pacientov. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k vážnemu zraneniu pacienta. Toto zariadenie smú používať 2 osoby v dobrom fyzickom stave. Maximálna záťaž: 270 Kg Pacient musí byť vždy znehybnený na nosidlách. Výrobok nepoužívajte, ak hmotnosť pacienta nie je rovnomerne rozložená. Neprekračujte maximálnu povolenú hmotnosť a postupujte podľa údržbových pokynov uvedených v tomto návode. Pacienta nenechávajte na nosidlách bez dozoru. Výrobok nesmie byť vystavený žiadnym zdrojom tepla ani horľavým látkam ani nesmie s nimi prísť do kontaktu. Záchranári musia spĺňať nasledujúce minimálne požiadavky: mať fyzickú silu potrebnú na používanie nosidiel, / byť schopní pevne udržať v rukách nosidlá, / mať dobrú celkovú svalovú štruktúru.. •**KONTRAINDIKÁCIE A SEKUNDÁRNE VPLYVY:** Ak sa toto zariadenie používa v súlade s týmto návodom, nie sú známe žiadne kontraindikácie ani sekundárne vplyvy. •**KONTROLY:** Pred každým použitím: Skontrolujte, či je obvodové lano napnuté. Skontrolujte, či sú bezpečnostné opasky správne upevnené a prispôbené na znehybnenie pacienta. Skontrolujte, či je opierka chodidiel na mieste. Ak sa nepreukáže viditeľný defekt, pripúšťa sa predpokladané používanie. Ak chcete získať nejaké informácie, kontaktujte nás; V prípade zistenia chyby výrobok vráťte predajcovi alebo priamo spoločnosti DELTA PLUS GROUP. Pri tejto pomôcke sa nevyžaduje žiadna pravidelná kontrola. **Uskladňovanie/Cistenia:** Skladujte a prepravujte v originálnom obale a dbajte na to, aby nedošlo k rozbitiu, nárazu, pádu alebo inému poškodeniu a aby sa neskladoval pod ťažkými predmetmi. Udržiavať v chlade, v suchu, chrániť pred svetlom! Vystavené časti očistite špongiou a jemným čistiacim prostriedkom, utrite jemnou handričkou alebo kamzičou kožou. Vnútorňý matrac sa môže čistiť vodou a mydlom a dezinfikovať normálnym dezinfekčným prostriedkom. V prípade nedodržania čistiacich postupov môže dôjsť ku kontaminácii spôsobenej sekréciami a telesnými tekutinami. Správnu a pravidelnou údržbou sa zaručí optimálna životnosť. Pri uvedení nosidiel do prevádzky zaveďte program pravidelnej údržby a kontrol a určte osobu zodpovednú za jeho plnenie. **HU HORDÁGY TC102C: ÁLTALÁNOS MENTŐHORDÁGY Használati útmutató:** •**ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:** Az útmutató lefordítása a vízszintes feladatok (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelvre, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használat az útmutatót el kell olvasni és értelmeznie kell az EVE vagy mentési berendezés használatá előtt. Az ismertetőt a termék teljes élettartama alatt meg kell őrizni. Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. Forduljon hozzánk bővebb tájékoztatás igénylése esetén! A szériaszám minden eszközön feltüntetésre kerül, nem lehet eltávolítani vagy elfedni. Minden assistance szolgáltatás igénybevételéhez tüntesse fel a szériaszámot (vagy a lot számot). •**FIGYELMEZTETÉS:** Kövesse lépésről lépésre a gyártó utasításait és ajánlásait a helyes felszerelés biztosításához. Kétség esetén forduljon a gyártóhoz. A biztonsága érdekében a használati, ellenőrzési, karbantartási és tárolási útmutatásokat szigorúan be kell tartani. Gyánú esetén az eszköz állapotát tekintve (oxidációs nyomok) vagy esést követően (deformálódás) az eszköz tovább nem használható és/vagy vissza kell juttatni a gyártóhoz vagy illetékes személyhez, akit a gyártó bíz meg. A biztonsággal kapcsolatos részegységeket tilos átépíteni vagy módosítani! A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következhet be. A személy, aki módosít vagy módosított, javít vagy javított orvosi eszközöt úgy, hogy az már nem felel meg arra a használatra, amely célra szánták vagy nem tudja a kívánt szolgáltatást nyújtani, meg kell győződjön, hogy az érvényben lévő szabályozások betartásra kerültek a piaci bevezetéshez. Győződjön meg, hogy minden szükséges óvintézkedést meghoztak a kockázatok elkerülésére, amelyek a vérrel vagy a testfolyadékokkal való érintkezést követően következhetnek be. A terméket kizárólag képzett és kompetens ember használhatja a biztonságos használat érdekében. Biztosítani kell, hogy a használó egészségi állapota nincs kihatással a biztonságára az eszköz normál használatá közben vagy vészhelyzet esetén. Amennyiben kétség merül fel, orvoshoz kell fordulni. •A termék leírása: A hordágy úgy került kialakításra, hogy sérültek mentésére és szállítására alkalmas legyen. Minden mentési műveletben használható, ahol nem lehetséges standard szállítási módokkal beavatkozni, és ahol szükséges a sérült megvédése az oldali behatásokkal szemben. A hordágy tartóhevederzettel együtt kerül kiszállításra. •Leírása: (Mentén) A hordágy emelőhevederzetét mentőműveletek elvégzésére tervezték, és a zuhanás elleni szabványok követelményeinek megfelelő alanyagból készült. Kifejezetten a hordágyak függőleges vonalú mozgására fejlesztették ki. A köteleket a szabályozó lábaktól két hevederhossznyira csatlakoztatjuk annak érdekében, hogy a hordágy vízszintes helyzetben maradjon. A négy karabínert a hordágy négy sarkához kell rögzíteni, hogy lehetővé tegyék a vízszintes helyzetben való leeresztést és emelést. A kötélhosszúságokat a terméken található állítógyűrű segítségével szabályozhatjuk. •**KEZELÉS és ELŐVIGYÁZAT:** A hordágy felemelése előtt rögzítsük megfelelően a sérültet. A végső emelés előtt végezzünk emelési próbát, hogy ellenőrizzük a hordágy szintjét. A használat előtt és közben ajánlott a szükséges intézkedések megtétele egy teljes biztonságban történő mentés esetére. A biztosító tartószerkezet hossza és a munkahelyen elérhető eszközök típusa fontos tényezők. Ebből adódóan szintén számolni kell a kockázat értékelésével és a mentési képesséssel. Az eszköz minden használat előtt ellenőrizni kell a sérülések kiszűrése érdekében, amelyeket a szállítása vagy a tárolása okozhatnak. Minden használat előtt ellenőrizze a kötéll állapotát (nincs-e szálszakadás) és győződjön meg a jelölések olvashatóságáról. A kötéll állapottal kapcsolatban felmerülő gyanú esetén vagy esés után a köteleket nem lehet újra használni. Erős rozsdásodás. Alakváltozás, megrongálódás vagy szemernyi ezekre vonatkozó kétség esetén ne használjuk újra a hordágy emelőhevederzetét. A kötéll bármelyik részét kiegészíteni, helyettesíteni vagy módosítani tilos. A mentőegyesület hasznos biztonsági terhelhetőségi határa: 270 kg. A használat előtt és közben ajánlott a szükséges intézkedések megtétele egy teljes biztonságban történő mentés esetére. A biztosító tartószerkezet hossza és a munkahelyen elérhető eszközök típusa fontos tényezők. Ebből adódóan szintén számolni kell a kockázat értékelésével és a mentési képesséssel. Minden használat előtt ellenőrizze a kötéll állapotát (nincs-e szálszakadás) és győződjön meg a jelölések olvashatóságáról. A kötéll állapottal kapcsolatban felmerülő gyanú esetén vagy esés után a köteleket nem lehet újra használni. •Az eszköz helikopteren történő szállításra alkalmas. A hordágy egyaránt használható horizontális vagy vertikális elmozdulásokhoz. Bármilyen legyen is az elmozdulás típusa, a hordágyat állandóan horizontális helyzetben kell tartani. A hordágyat úgy tervezték, hogy biztonságosan rögzíthető legyen a helikopterben. •**FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS:** A termék átvételét követően: Vegye le a csomagolást és rakja szét a részeket, hogy jól láthatóak legyenek. Ellenőrizze, hogy a dokumentáción szereplő összes elem megvan. Az első használat előtt ellenőrizze, hogy az eszköz jól van összeszerelve és a szegecsek be vannak csavarva. Kapcsolja össze a biztonsági öveket a kötéll a hordágytest széle körül. Az eszközt minden használat előtt ellenőrizni kell a sérülések kiszűrése érdekében, amelyeket a szállítása vagy a tárolása okozhatnak. •**MŰKÖDÉS:** A hordágy sérült nélkül való kezelése elsajátítás céljából mielőtt használatba kerül.. •A SÉRÜLT RÁHELYEZÉSE: Vigye a hordágyat minél közelebb a sérülthöz, mielőtt ráhelyezi. Sérült beteg

szállítása standard rögzítő eszközök használatával: hordágy, felfújható matrac, stb.. •**LÁBTARTÓ:** Helyezze a lábtartót elég magasra úgy, hogy a sík felület érintkezzen a sérült lábával a hosszanti elmozdulások elkerülésére. Helyezze be az öv végének csatjait a nyílásokba/karokba a hordágy szélén. •**A HORDÁGY FELEMELÉSE SÉRÜLTTEL:** Csatolja a sérültet a hordágyhoz a biztosító övekkel. Ellenőrizze, hogy az övek ne legyenek túl szorosak. Az operátornak el kell helyeznie az öveket a hordágy széléin, egyet a lábknál és egyet a fejnél. A helyes emelési technikát alkalmazza, hogy elkerülhető legyen a túlzott megfeszítés alkalmazása, minden egyes operátornak meg kell fognia a nyílásokat/karokat a hordágy két szélén, és fel kell emelni. •**SZÁLLÍTÁS LEJTŐS TALAJON:** Rögzítse a lábtartót elég magasra úgy, hogy a sérült elmozdulása elkerülhető legyen.: Amennyiben a sérültnek sérülései vannak a lábain rögzítse azokat a megfelelő eszközökkel, és ne helyezze a hordágyat vertikális helyzetbe.: Biztosítsa a hordágyat statikus biztonsági rendszerrel, mielőtt felemeli vagy leengedi. Mindig segítse a sérültet a műveleteknél. •**VERTIKÁLIS SZÁLLÍTÁS:** Rögzítse a lábtartót elég magasra úgy, hogy a sérült elmozdulása elkerülhető legyen.. Amennyiben a sérültnek sérülései vannak a lábain rögzítse azokat a megfelelő eszközökkel, és ne helyezze a hordágyat vertikális helyzetbe. Mindig segítse a sérültet a műveleteknél. **Használati korlátok:** •Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. Kövesse a Sürgősségi Orvosi Szolgálat által javasolt eljárásokat a sérült megtartása és szállítása közben. Ne tegyen olyat, ami súlyos kárt okozhat a sérültnek. Az eszköz úgy került kialakításra, hogy 2 jó fizikai állapotban lévő személy használhatja. Maximum teher: 270 Kg A sérültet mindig rögzíteni kell a hordágyon. Nem használható, ha a sérült súlya nem oszlik el egyenletesen. Ne haladja meg a megengedett maximális súlyt és kövesse az útmutató karbantartási utasításait. A sérültet nem lehet felügyelet nélkül a hordágyon hagyni. A terméket nem lehet kitenni vagy nem léphet hóforrással vagy gyúlékony anyagokkal érintkezésbe. A mentést végző személyeknek a következő minimális követelményeknek kell megfelelniük: rendelkezniük kell a hordágy használatához szükséges fizikai erővel / képesnek kell lenniük a hordágyat szilárdan tartani kézzel / jó általános izomzatú kondícióval kell rendelkezniük. •**ELLENJAVALLATOK ÉS MELLÉKHATÁSOK:** Az eszköz használata, amennyiben az útmutatóban foglaltak betartásra kerülnek, nem képez ellenjavallatot vagy mellékhatást. •**ELLENŐRZÉS:** Minden használat előtt: Ellenőrizze, hogy a kötél, amely a hordágy szélén fut, szoros legyen. Ellenőrizze, hogy a biztonsági övek megfelelően be vannak kötve és alkalmasak a sérült mozdatlan rögzítéséhez. Győződjön meg, hogy a lábtartó jó helyzetben áll. Ha a napi ellenőrzéskor nem észlelhetők meghibásodások, a védősíkok megfelel az előírt rendelkezéseknek. Forduljon hozzánk bővebb tájékoztatás igénylése esetén! Hiba észlelése esetén juttassa vissza a terméket a viszonteladóhoz vagy közvetlenül a DELTA PLUS GROUP-hoz. Semmilyen periódikus felülvizsgálat nem szükséges az eszköznél. **Tárolás/Tisztítás:** Tárolás és szállítás az eredeti csomagolásában, és győződjön meg, hogy nem lehet összenyomni, megütni, leejteni, vagy más behatással megrongálni, és nem lehet meleg tárgyak alatt tárolni. Tárolás száraz hűvös helyen, fénytől védve. Tisztítsa meg a részeket szivaccsal és lágy tisztítószerekkel, törölje át puha ronggyal vagy irhabörrel. A belső fekvő részt vízzel és szappannal lehet letisztítani, és normál fertőtlenítővel fertőtleníteni. Ne tartsa be a tisztítási eljárásokat, amelyek fertőzéseket válthatnak ki a váladéktól és a testfolyadékoktól. A helyes és a rendszeres karbantartás garantálja az optimális élettartamot. A hordágy használatba helyezésével állítson fel karbantartási programot és rendszeres ellenőrzéseket egy személy kijelölésével, aki felelőse lesz. **RO TARGĂ TC102C:** TARGĂ UNIVERSALĂ DE SALVARE **Instrucțiuni de utilizare:** •**INFORMAȚII GENERALE:** Prezentele instrucțiuni vor fi traduse (în conformitate cu regulamentele în vigoare) de către distribuitor, în limba țării în care este utilizat echipamentul. Utilizatorul are obligația de a citi și înțelege prezentele instrucțiuni înainte de utilizarea EIP sau echipamente de salvare. Aceste instrucțiuni de utilizare se vor păstra pe întreaga durată de viață a produsului. Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. Contactați-ne pentru orice surplus de informații; Numărul de serie este indicat pe fiecare aparat, acesta nu trebuie scos sau acoperit. Pentru fiecare solicitare de asistență, indicați acest număr de serie (sau număr de lot). •**AVERTIZĂRI:** Urmați pas cu pas instrucțiunile și recomandările producătorului pentru a asigura instalarea corectă. Dacă aveți dubii se va contacta producătorul. Pentru propria dvs. siguranță, respectați cu strictețe instrucțiunile de utilizare, de verificare, de întreținere și de depozitare. În cazul în care aveți îndoieli cu privire la starea dispozitivului (urme de oxidare) sau după o cădere (deformare), acesta nu mai trebuie folosit și / sau trebuie să fie returnat producătorului sau unei persoane competente, autorizată de acesta. Nu transformați sau modificați piesele importante pentru siguranță! Producătorul nu este responsabil pentru accidente directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. Persoana care modifică sau a modificat sau a pregătit un dispozitiv medical astfel încât acesta nu mai răspunde la utilizarea pentru care era prevăzută sau nu mai poate furniza serviciul așteptat trebuie să se asigure că condițiile existente sunt respectate pentru introducerea pe piață. Asigurați-vă că toate măsurile de precauție necesare sunt luate pentru a evita riscurile care pot surveni în urma contactului cu sângele sau cu lichidele biologice. Produsul va fi utilizat doar de persoane instruite și competente în privința utilizării în deplină siguranță. Trebuie să vă asigurați că starea medicală a utilizatorului nu afectează siguranța acestuia în timpul utilizării normale a echipamentului sau în caz de urgență. Dacă aveți îndoieli, consultați un medic. •**Descrierea produsului:** Targa a fost concepută pentru salvarea și transportul pacienților. Aceasta poate fi utilizată în toate operațiile de salvare unde este imposibil să interveniți prin metode de transport standard și unde este necesar să protejați pacientul împotriva loviturilor laterale. Un sistem de corzi este livrat cu targa. •**Descrierea :** (Lungul) Coarda de ridicare a țârgii a fost concepută pentru operațiunea de salvare și este fabricată din materii prime conforme cu cerințele standardelor anticădere. Aceasta este concepută special pentru transportul vertical al țârgilor. Frânghiile sunt conectate la două chingi cu lungime reglabilă, astfel încât să mențină targa în poziție orizontală. Cele patru carabine trebuie să fie blocate la fiecare colț al țârgii pentru a permite ridicarea sau coborârea acesteia în poziție orizontală. Reglajul lungimilor, dacă este necesar, se poate efectua cu ajutorul cataramei de reglaj prevăzută pe produs. •**UTILIZARE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE:** Atașați corect pacientul pe targă înainte de a încerca să o ridicați. Faceți o probă de ridicare pentru a verifica nivelul țârgii înainte de a încerca ridicarea finală. Înainte și în timpul utilizării, vă recomandăm să luați măsurile necesare pentru o posibilă salvare în condiții de siguranță. Lungimea suporturilor de siguranță și tipurile de echipamente disponibile la locul de muncă sunt factori importanți. Prin urmare, ar trebui să luați în considerare și evaluarea riscului și a instruirii în vederea salvării. Înainte de fiecare utilizare, dispozitivul trebuie verificat pentru a detecta orice deteriorare cauzată în timpul transportului sau al depozitării. Înainte de fiecare utilizare, verificați starea corzii (să nu existe fire rupte) și asigurați-vă de lizibilitatea marcajelor. Dacă aveți îndoieli în privința stării corzii sau după o cădere, coarda nu mai trebuie folosită. Rugină excesivă. Coarda de ridicare a țârgii trebuie să nu fie reutilizată în caz de deformare, deteriorare sau dubiu. Este interzisă adăugarea sau înlocuirea sau modificarea oricărei părți componente a corzii. Ansamblul are o limită de încărcare utilă de securitate de: 270 kg. Înainte și în timpul utilizării, vă recomandăm să luați măsurile necesare pentru o posibilă salvare în condiții de siguranță. Lungimea suporturilor de siguranță și tipurile de echipamente disponibile la locul de muncă sunt factori importanți. Prin urmare, ar trebui să luați în considerare și evaluarea riscului și a instruirii în vederea salvării. Înainte de fiecare utilizare, verificați starea corzii (să nu existe fire rupte) și asigurați-vă de lizibilitatea marcajelor. Dacă aveți îndoieli în privința stării corzii sau după o cădere, coarda nu mai trebuie folosită. •Acest dispozitiv este adecvat pentru transportul cu elicopterul. Targa poate fi utilizată atât pentru deplasările pe orizontală, cât și pe verticală. Dimpotrivă, este obligatoriu ca, indiferent de tipul de deplasare, targa să fie menținută permanent într-o poziție orizontală. Targa este concepută pentru a fi securizată în elicopter. •**MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE:** la recepția produsului: Scoateți ambalajul și expuneți piesele astfel încât acestea să fie vizibile. Verificați dacă toate piesele indicate în acest document sunt prezente. Înainte de prima utilizare, verificați dacă dispozitivul este asamblat corect și dacă niturile sunt strânse. Fixați centurile de siguranță pe coardă înconjurând coca. Înainte de fiecare utilizare, dispozitivul trebuie verificat pentru a detecta orice deteriorare cauzată în timpul transportului sau al depozitării. •**FUNCȚIONARE:** Înainte de utilizare, manevrați targa fără fantă pentru a vă familiariza cu manevrele. •**POZIȚIONAREA PACIENTULUI:** Înainte de a poziționa sub pacient, apropiați targa cât mai mult posibil de acesta. Transportați pacientul traumatizat utilizând dispozitive standard de imobilizare: placă dorsală, saltea cu vid etc.... •**SUPPORT PENTRU PICIOARE:** Puneți suportul pentru picioare la înălțime suficientă, astfel încât suprafața plană să fie în contact cu picioarele pacientului pentru a evita deplasările longitudinale. Introduceți buclele de la capătul curelei în fante/mânere pe perimetrul țârgii. •**RIDICAREA ȚĂRGII CU UN PACIENT:** Atașați pacientul la targa cu ajutorul curelelor furnizate. Verificați dacă centurile nu sunt prea

στράνσε. Operatorul trebuie să poziționeze centurile la capetele târgii, una la picioare și una la cap. Utilizând tehnica de ridicare corectă, pentru a evita strângerea excesivă, fiecare operator trebuie să prindă de fantele/mânerele de la cele două capete ale târgii și să ridice.

•**TRANSPORTUL PE SOL ÎNCLINAT:** Poziționați suportul pentru picioare la înălțime suficientă pentru a evita mișcarea pacientului: Dacă pacientul are leziuni la picioare, imobilizați-l cu dispozitive adecvate și nu puneți targa în poziție verticală.: Înainte de a ridica sau coborî targa, fixați-o cu un sistem de siguranță statică. Ajuțați întotdeauna pacientul în timpul manevrelor.

•**TRANSPORTUL PE VERTICALĂ:** Poziționați suportul pentru picioare la înălțime suficientă pentru a evita mișcarea pacientului. Dacă pacientul are leziuni la picioare, imobilizați-l cu dispozitive adecvate și nu puneți targa în poziție verticală. Ajuțați întotdeauna pacientul în timpul manevrelor.

**Limite de utilizare:** •Cititi instrucțiunile înainte de utilizare. Respectați procedurile aprobate de către serviciile medicale de urgență cu privire la fixarea și transportul pacienților. În caz contrar, pacientul poate suferi vătămări corporale grave. Acest aparat este destinat pentru a fi utilizat de 2 persoane cu condiție fizică bună. Sarcina maximă: 270 Kg Pacientul trebuie imobilizat întotdeauna pe targa. Nu utilizați dacă greutatea pacientului nu este repartizată uniform. Nu depășiți greutatea maximă admisă și urmați instrucțiunile de întreținere din acest ghid. Nu lăsați pacientul nesupravegheat pe targă. Articolul nu trebuie să fie expus sau să intre în contact cu sursele de căldură sau cu agenții inflamabili. Salvatorii trebuie să îndeplinească următoarele cerințe minime: să aibă forța fizică necesară pentru utilizarea târgii / să fie capabili să țină ferm targa în mâini / să aibă o condiție fizică generală bună.

•**CONTRAINDICAȚII ȘI EFECTE SECUNDARE:** Utilizarea acestui dispozitiv, dacă sunt respectate instrucțiunile din acest ghid, nu prezintă contraindicații sau efecte secundare.

•**CONTROALE:** Înainte de fiecare utilizare: Verificați strângerea corzii de perimetru. Verificați dacă centurile de siguranță sunt atașate corect și adecvate pentru imobilizarea pacientului. Asigurați-vă că suportul pentru picioare este montat. Dacă aceasta nu prezintă nici un defect, înseamnă deci că aceasta corespunde tipului de utilizare prevăzut. Contactați-ne pentru orice surplus de informații ; Dacă descoperiți un defect, trebuie să returnați produsul vânzătorului sau direct la DELTA PLUS GROUP. Verificarea periodică a acestui dispozitiv nu este necesară.

**Instrucțiuni de stocare/curățare:** A se depozita și transporta în ambalajul original și asigurați-vă că nu există risc de strivire, cădere, lovire sau alt fel de deteriorare prin impact, și că nu este depozitat sub obiecte grele. Depozitați într-un loc uscat și răcoros, ferit de lumină. Curățați părțile expuse cu un burete și detergent slab, ștergeți cu o cârpă moale sau o piele de căprioară. Salteaua interioară poate fi curățată cu apă și săpun și dezinfectată cu un dezinfectant obișnuit. Nerespectarea procedurilor de curățare poate duce la contaminări cauzate de secreții și lichide biologice. Întreținerea corectă și regulată garantează o durată de viață optimă. La punerea în funcțiune a târgii, stabiliți un program de întreținere și de controale periodice, identificând o persoană care va fi responsabilă.

**EL ΦΟΡΕΙΟ TC102C: ΠΑΓΚΟΣΜΙΟ ΦΟΡΕΙΟ ΔΙΑΣΩΣΗΣ Οδηγίες χρήσης: ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ:** Το φύλλο αυτό οδηγίων πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγίων πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από τη χρήση πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. ή του εξοπλισμού διάσωσης. Αυτό το φυλλάδιο οδηγίων πρέπει να φυλάσσεται να φυλάσσεται σε όλη τη διάρκεια της ζωής του προϊόντος. Διαβάστε το φύλλο οδηγίων πριν από τη χρήση. Επικοινωνήστε μαζί μας για περισσότερες πληροφορίες. Ο σειριακός αριθμός αναγράφεται σε κάθε συσκευή, δεν πρέπει να αφαιρείται ή να καλύπτεται. Για κάθε αίτημα παροχής βοήθειας, παρακαλείσθε να υποδείξετε αυτόν τον σειριακό αριθμό (ή τον αριθμό παρτίδας).

•**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Ακολουθήστε βήμα προς βήμα τις οδηγίες και τις συστάσεις του κατασκευαστή έτσι ώστε να υπάρξει εγγύηση μιας σωστής εγκατάστασης. Σε περίπτωση αμφιβολίας να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή. Για την ασφάλεια σας, τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης. Σε περίπτωση αμφιβολίας, πάνω στην κατάσταση της συσκευής (ίχνη οξειδωσης) ή μετά από πτώση (παραρμόρφωση), δεν πρέπει πια να χρησιμοποιηθεί ξανά και/ή να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε ένα αρμόδιο πρόσωπο διορισμένο από αυτόν. Μη μετατρέπετε ή τροποποιείτε τα σημαντικά εξαρτήματα για την ασφάλεια! Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγίων. Το άτομο που τροποποιεί ή έχει τροποποιήσει, προετοιμάζει ή έχει προετοιμάσει μια ιατρική διάταξη έτσι ώστε αυτή να μην αποκρίνεται πλέον στη χρήση για την οποία είχε προβλεφθεί, ή δεν μπορεί πλέον να παρέχει την αναμενόμενη εξυπηρέτηση, θα πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι επικρατούσες συνθήκες πληρούνται για εισαγωγή στην αγορά. Βεβαιωθείτε ότι έχουν ληφθεί όλες οι απαραίτητες προφυλάξεις για την αποφυγή των κινδύνων που ενδέχεται να προκύψουν μετά την επαφή με αίμα ή σωματικά υγρά. Το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο εκπαιδευμένο και αποδεκτό στην ασφάλεια του χρήσης. Εδώ πρέπει να εξασφαλιστεί ότι η ιατρική κατάσταση του χρήστη δεν μπορεί να επηρεάσει την ασφάλειά του κατά τη διάρκεια της συνήθους χρήσης του εξοπλισμού ή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευθείτε το γιατρό σας.

•**Σύντομη περιγραφή του προϊόντος :** Το φορείο έχει σχεδιαστεί για τη διάσωση και τη μεταφορά ασθενών. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλες τις επιχειρήσεις διάσωσης, όπου είναι αδύνατο να γίνει παρέμβαση με τις καθιερωμένες μεθόδους μεταφοράς και, όπου είναι αναγκαίο να προστατευθεί ο ασθενής από πλευρικές προσκρούσεις. Ένα σύστημα ιμάντων παραδίδεται μαζί με το φορείο.

•**περιγραφή :** (Αναδέτης) Ο ιμάντας ανύψωσης του φορείου έχει σχεδιαστεί για τη λειτουργία διάσωσης και είναι κατασκευασμένος από πρώτες ύλες που πληρούν τις απαιτήσεις των πρωτόπων σύλληψης πτώσης. Είναι ειδικά σχεδιασμένος για την κάθετη μεταφορά των φορείων. Οι αναδέτες συνδέονται με δύο μήκη ιμάντα των προσαρμοστικών πτερυμάτων, έτσι ώστε να διατηρείται το φορείο σε οριζόντια θέση. Τα τέσσερα άγκιστρα πρέπει να κλειδώνονται σε κάθε γωνία του φορείου ώστε να μπορούν να σηκωθούν ή να χαμηλωθούν σε οριζόντια θέση. Η προσαρμογή των μηκών, αν είναι απαραίτητη, μπορεί να γίνει χρησιμοποιώντας τον βρόχο ρύθμισης που προβλέπεται πάνω στο προϊόν.

•**ΧΡΗΣΗ και ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:** Συνδέστε σωστά τον ασθενή πάνω στο φορείο πριν να προσπαθήσετε να το σηκώσετε. Πραγματοποιήστε μια δοκιμή ανύψωσης για να ελέγξετε το επίπεδο του φορείου πριν επιχειρήσετε την τελική ανύψωση. Πριν και κατά τη χρήση, σας συνιστούμε να λάβετε τα αναγκαία μέτρα για μια επικείμενη διάσωση σε πλήρη ασφάλεια. Το μήκος των υποστηρίγμάτων ασφαλείας και οι τύποι εξοπλισμού στο χώρο εργασίας είναι σημαντικοί παράγοντες. Θα πρέπει συνεπώς να λαμβάνεται εξίσου υπόψη η εκτίμηση του κινδύνου και της εκπαίδευσης στη διάσωση. Η διάταξη πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση για να εντοπιστούν τυχόν ζημίες που προκλήθηκαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς του ή της αποθήκευσής του. Επαληθεύστε πριν από κάθε χρήση την κατάσταση του αναδέτη (δίχως κοπή των συρμάτων) και βεβαιωθείτε για την αναγνωσιμότητα των επισημάνσεων. Σε περίπτωση αμφιβολίας, πάνω στην κατάσταση του αναδέτη ή μετά από μια πτώση, ο αναδέτης δεν πρέπει να ξαναχρησιμοποιηθεί ποτέ πια. Υπερβολική Σκουριά. Ο ιμάντας ανύψωσης του φορείου δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιηθεί σε περίπτωση στρέβλωσης, ζημιάς ή αμφιβολίας. Απαγορεύεται η προσθήκη ή η αντικατάσταση ή η τροποποίηση οποιασδήποτε συνιστώσας του αναδέτη. Το σετ έχει ένα όριο ωφέλιμου φορτίου ασφαλείας των: 270 kg. Πριν και κατά τη χρήση, σας συνιστούμε να λάβετε τα αναγκαία μέτρα για μια επικείμενη διάσωση σε πλήρη ασφάλεια. Το μήκος των υποστηρίγμάτων ασφαλείας και οι τύποι εξοπλισμού στο χώρο εργασίας είναι σημαντικοί παράγοντες. Θα πρέπει συνεπώς να λαμβάνεται εξίσου υπόψη η εκτίμηση του κινδύνου και της εκπαίδευσης στη διάσωση. Επαληθεύστε πριν από κάθε χρήση την κατάσταση του αναδέτη (δίχως κοπή των συρμάτων) και βεβαιωθείτε για την αναγνωσιμότητα των επισημάνσεων. Σε περίπτωση αμφιβολίας, πάνω στην κατάσταση του αναδέτη ή μετά από μια πτώση, ο αναδέτης δεν πρέπει να ξαναχρησιμοποιηθεί ποτέ πια.

•**H διάταξη αυτή είναι κατάλληλη για μεταφορά με ελικόπτερο. Το φορείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο για τις οριζόντιες όσο και για τις κατακόρυφες μετακινήσεις. Αποτελεί όμως επιτακτική ανάγκη, ανεξάρτητα από το είδος της μετακίνησης, το φορείο να παραμένει μόνιμα σε οριζόντια θέση. Το φορείο έχει σχεδιαστεί για να είναι ασφαλές μέσα στο ελικόπτερο.**

•**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ:** στην παραλαβή του προϊόντος: Αφαιρέστε τη συσκευασία και απλώστε τα μέρη της συσκευής έτσι ώστε να είναι ευδιάκριτα. Ελέγξτε αν όλα μέρη της διάταξης που υποδεικνύονται σε αυτό το έγγραφο υπάρχουν. Ελέγξτε πριν από την πρώτη χρήση αν η διάταξη έχει συναρμολογηθεί σωστά και αν τα πριτσίνια είναι σφιχτά. Δέστε τις ζώνες ασφαλείας στο σχοινί κόνοντας τον γύρο της περιμέτρου του κελύφους. Η διάταξη πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση για να εντοπιστούν τυχόν ζημίες που προκλήθηκαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς του ή της αποθήκευσής του.

•**FONCTIONNEMENT :** Χειριστείτε το φορείο δίχως ασθενή για να εξοικειωθείτε με τους ελιγμούς πριν να ξεκινήσετε τη χρήση του.

•**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΑΣΘΕΝΟΥΣ:** Φέрте το φορείο όσο το δυνατόν πιο κοντά στον ασθενή πριν να τον βάλετε πάνω σε αυτό. Μεταφέρετε τον τραυματισμένο ασθενή χρησιμοποιώντας τις τυπικές διατάξεις

ακίνητοποίησης: Σανίδα ακίνητοποίησης της σπονδυλικής στήλης, στρώμα κενού, κ.ο.κ. .... •ΥΠΟΠΟΔΙΟ: Τοποθετήστε το υποπόδιο σε επαρκές ύψος, έτσι ώστε η επίπεδη επιφάνεια να βρίσκεται σε επαφή με τα πόδια του ασθενούς, προκειμένου να αποφευχθούν οι διαμήκεις μετατοπίσεις. Εισάγετε τις θηλές του άκρου της ζώνης μέσα στις υποδοχές / χειρολαβές πάνω στην περίμετρο του φορείου. •ΑΝΥΨΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ ΜΕ ΕΝΑΝ ΑΣΘΕΝΗ: Δέστε τον ασθενή στο φορείο με τις παρεχόμενες ζώνες. Ελέγξτε αν οι ζώνες δεν είναι πολύ σφιχτές. Ο χειριστής πρέπει να τοποθετήσει τις ζώνες στα άκρα του φορείου, μια στα πόδια και μια στο κεφάλι. Χρησιμοποιώντας τη σωστή τεχνική ανύψωσης, έτσι ώστε να αποφευχθεί κάποια υπερβολική πίεση, ο κάθε χειριστής πρέπει να πιάσει τις σχισμές/χειρολαβές στα δύο άκρα του φορείου, και να το ανασηκώσει. •ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΠΑΝΩ ΣΕ ΚΕΚΛΙΜΕΝΟ ΕΔΑΦΟΣ: Τοποθετήστε το υποπόδιο σε αρκετό ύψος για να αποφευχθεί η μετακίνηση του ασθενούς: Εάν ο ασθενής έχει τραύματα στα πόδια, ακίνητοποιήστε τον με κατάλληλες διατάξεις και μη βάζετε το φορείο σε κατακόρυφη θέση: Ασφαλίστε το φορείο με ένα στατικό σύστημα ασφαλείας πριν να το σηκώσετε και πριν να το χαμηλώσετε. Να βοηθάτε πάντοτε τον ασθενή κατά τη διάρκεια των ελιγμών. •ΚΑΘΕΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Τοποθετήστε το υποπόδιο σε αρκετό ύψος για να αποφευχθεί η μετακίνηση του ασθενούς. Εάν ο ασθενής έχει τραύματα στα πόδια, ακίνητοποιήστε τον με κατάλληλες διατάξεις και μη βάζετε το φορείο σε κατακόρυφη θέση. Να βοηθάτε πάντοτε τον ασθενή κατά τη διάρκεια των ελιγμών. **Περιορισμοί χρήσης:** Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. Ακολουθήστε τις διαδικασίες που έχουν εγκριθεί από την Έκτακτη Ιατρική Υπηρεσία για την κράτηση και τη μεταφορά ασθενών. Με το να μη γίνει θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρή βλάβη για τον ασθενή. Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για χρήση από δύο άτομα σε καλή φυσική κατάσταση. Μέγιστο φορτίο: 270 Kg Ο ασθενής θα πρέπει πάντοτε είναι ακίνητοποιημένος επάνω στο φορείο. Να μη χρησιμοποιείται αν το βάρος του ασθενούς δεν είναι ομοιόμορφα κατανομημένο. Να μην γίνεται υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπτού βάρους και να ακολουθούνται οι οδηγίες συντήρησης αυτού του φύλλου οδηγιών. Να μην αφήνεται ο ασθενής δίχως βοήθεια πάνω στο φορείο. Το αντικείμενο δεν πρέπει να εκτίθεται σε ή να έρχεται σε επαφή με πηχρή θερμότητα ή με εύφλεκτα υλικά. Οι διασώστες πρέπει να πληρούν τις ακόλουθες ελάχιστες απαιτήσεις: Να έχουν την απαραίτητη σωματική δύναμη για τη χρήση του φορείου / Να είναι ικανοί να κρατούν σταθερά το φορείο με τα χέρια / Να έχουν μια καλή γενική μυϊκή κατάσταση. •ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΕΝΕΡΓΕΙΕΣ: Η χρήση αυτής της διάταξης, σεβαστή από τα περιγραφόμενα σε αυτό το φύλλο οδηγιών, δεν παρουσιάζει αντενδείξεις ή παρενέργειες. •ΕΛΕΓΧΟΙ: Πριν από κάθε χρήση: Ελέγξτε αν το σχοινί της περιμέτρου είναι σφιχτό. Ελέγξτε αν οι ζώνες ασφαλείας είναι σωστά συνδεδεμένες και προστατευμένες για την ακίνητοποίηση του ασθενούς. Βεβαιωθείτε ότι το υποπόδιο βρίσκεται στη θέση του. Εφόσον δεν παρουσιάζει κανένα ελάττωμα, είναι κατάλληλο για την χρήση που προβλέπεται. Επικοινωνήστε μαζί μας για περισσότερες πληροφορίες. Αν ανακαλύψετε κάποιο ελάττωμα, θα πρέπει να επιστρέψετε το προϊόν στον αντιπρόσωπο ή απευθείας στην DELTA PLUS GROUP. Καμία περιοδική επανεξέταση δεν απαιτείται για τη συγκεκριμένη διάταξη. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Η αποθήκευση καθώς και η μεταφορά πρέπει να γίνεται στην αρχική τους συσκευασία και να παρέχεται ασφάλεια σε ό,τι αφορά τα θραύσματα, τα κυττηρήματα και τις πτώσεις, ή οποιονδήποτε άλλων ζημιών που προκαλούνται από πρόσκρουση, και να μην αποθηκεύονται κάτω από βαρέα αντικείμενα. Αποθηκεύεται σε ξηρό, δροσερό και σκοτεινό μέρος. Καθαρίστε τα εκτεθειμένα μέρη με ένα σφουγγάρι και ήπιο απορρυπαντικό, σκουπίστε με ένα μαλακό πανί ή με δέρμα σαμουά. Το εσωτερικό στρώμα μπορεί να καθαριστεί με σαπούνι και νερό και να απολυμανθεί με ένα συνηθισμένο απολυμαντικό. Η μη τήρηση των διαδικασιών καθαρισμού ενδέχεται σε μολύνσεις που οφείλονται σε σωματικά υγρά και σε σωματικές εκκρίσεις. Η σωστή και τακτική συντήρηση εγγυάται μια βέλτιστη διάρκεια ζωής. Κατά τη έναρξη χρήσης του φορείου, θεσπίστε ένα πρόγραμμα συντήρησης και περιοδικών επιθεωρήσεων, ορίζοντας κάποιο άτομο που θα είναι υπεύθυνο. **HR NOSILO TC102C:** UNIVERZALNA NOSILA ZA SPAŠAVANJE **Upute za upotrebu:** •ALLMÄN ANVÄNDARINFORMATION: Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO ili spašavanje opreme, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. Ove upute trebete sačuvati tijekom cijelog vijeka trajanja proizvoda. Prije uporabe pročitati upute. Obratite nam se ukoliko su vam potrebne informacije ; Serijski broj naveden je na svakom uređaju i ne smije se skidati ili prekrivati. Kada tražite pomoć, molimo vas da navedete taj serijski broj (ili broj lota). •NAPOMENA: Korak po korak slijedite upute i preporuke proizvođača kako biste jamčili ispravnu ugradnju. U slučaju nedoumice kontaktirajte proizvođača. Zbog vaše sigurnosti strogo poštuju upute za uporabu, provjeru, održavanje i skladištenje. Ako postoje sumnje o stanju naprave (tragovi oksidiranja) ili nakon pada (deformacija), ne smijete je ponovo upotrebljavati i/ili je treba vratiti proizvođaču ili stručnoj osobi koju je potonji ovlastio. Nemojte mijenjati dijelove važne za sigurnost! Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Osoba koja mijenja ili je izmijenila, priprema ili je pripremila medicinsku napravu na način da ona više ne odgovara svrsi za koju je bila namijenjena, ili više ne može osigurati očekivanu uslugu, treba poštivati važeće odredbe za stavljanje na tržište. Provjerite da su poduzete sve potrebne mjere opreza kako biste izbjegli rizike koji se mogu pojaviti zbog dodira s krvlju ili tjelesnim tekućinama. Proizvod smije koristiti samo osoba obučena i kompetentna za njegovu sigurnu upotrebu. Treba osigurati da zdravstveno stanje korisnika ne utječe na njegovu sigurnost tijekom normalnog korištenja opreme ili u hitnom slučaju. Ukoliko niste sigurni, konzultirajte liječnika. •Opis proizvoda: Nosila za spašavanje dizajnirana su za spašavanje i transport pacijenata. Mogu se upotrebljavati u svim aktivnostima spašavanja u kojima se ne može intervenirati standardnim transportnim metodama ili u kojima treba zaštititi pacijenta od bočnim udarcima. S nosilom je isporučen sustav uzica. •Opis : (Bubrežnjak) Trake za podizanje nosila dizajnirane su za spašavanje i proizvedene od sirova koje udovoljavaju zahtjevima normi za sprečavanje pada. Posebno su dizajnirane za okomiti transport nosila. Povezne uzice pričvršćene su na dvije duljine trake jezičcima za namještanje koji omogućuju da se nosilo zadrži u vodoravnom položaju. Četiri spona moraju se zaključati na svakom kutu nosila kako bi se ono moglo podizati ili spuštati u vodoravnom položaju. Duljine se mogu namjestiti, ako je potrebno, s pomoću predviđenih kopči za namještanje na proizvodu. •UPORABA i MJER OPREZA: Ispravno pričvrstite pacijenta na nosilu prije nego ga pokušate dići. Izvršite probno dizanje kako biste provjeriti razinu nosila prije pokušaja konačnog podizanja. Prije i tijekom uporabe preporučujemo da poduzmete mjere koje su eventualno potrebne za sigurno spašavanje. Važni faktori su dužina sidrene linije i dostupni tipovi opreme na mjestu rada. Slijedno tome treba voditi računa i o promjeni rizika i obuci za spašavanje. Napravu treba provjeriti svaki put prije uporabe kako bi se otkrila sva eventualna oštećenja nastala tijekom transporta ili skladištenja. Prije svake uporabe provjerite stanje poveznog užeta (nema puknute niti) i uvjerite se da su oznake čitljive. U slučaju sumnje u stanje poveznog užeta ili nakon pada, ne smijete ga ponovo koristiti. prekomjernog hrđanja. Trake za podizanje nosila ne smiju se ponovo upotrijebiti u slučaju deformacije, oštećenja ili vaše sumnje u to. Zabranjeno je dodavati, mijenjati ili modificirati bilo koju komponentu poveznog užeta. Komplet ima sigurnosno ograničenje korisne nosivosti od: 270 kg. Prije i tijekom uporabe preporučujemo da poduzmete mjere koje su eventualno potrebne za sigurno spašavanje. Važni faktori su dužina sidrene linije i dostupni tipovi opreme na mjestu rada. Slijedno tome treba voditi računa i o promjeni rizika i obuci za spašavanje. Prije svake uporabe provjerite stanje poveznog užeta (nema puknute niti) i uvjerite se da su oznake čitljive. U slučaju sumnje u stanje poveznog užeta ili nakon pada, ne smijete ga ponovo koristiti. •Nosila se mogu upotrebljavati za transport helikopterom. Nosila se mogu upotrebljavati i za vodoravno, ali i za okomito nošenje. Međutim, bez obzira na vrstu nošenja, nosila za spašavanje trebaju uvijek biti u vodoravnom položaju. Nosilo je dizajnirano za spašavanje helikopterom. •POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: Kod primitka proizvoda: Izvadite proizvod iz pakiranja i posložite dijelove da su dobro vidljivi. Provjerite da imate sve komponente koje su navedene u ovom dokumentu. Prije prve uporabe provjerite da je naprava ispravno sastavljena i da su zakovice stegnute. Pričvrstite sigurnosne remene za uže svuda uokolo nosila. Napravu treba provjeriti svaki put prije uporabe kako bi se otkrila sva eventualna oštećenja nastala tijekom transporta ili skladištenja. •RAD: Prije same uporabe nosila s pacijentom, vježbajte rukovati s nosilima kako biste se upoznali s načinom rukovanja.. •STAVLJANJE PACIJENTA NA NOSILA: Donesite nosila što je bliže moguće pacijentu prije njegovog stavljanja na nosila. Transportirajte traumatiziranog pacijenta pomoću standardnih imobilizacijskih naprava: daske za imobilizaciju, vakuumskog madraca za imobilizaciju itd.... •ODMORIŠTE ZA NOGE: Stavite odmorište za noge na dovoljnu visinu na način da ravna površina bude u dodiru s nogama pacijenta kako bi se izbjegla uzdužna pomicanja. Umetnite petlje na krajevima remena u otvore/ručke na obodu nosila. •DIZANJE NOSILA ZAJEDNO S PACIJENTOM:

Vežite pacijenta za nosila pomoću isporučених ремена. Provjerite da remenje nije previše stegnuto. Radnik treba pozicionirati remenje na krajeve nosila, jedan na područje nogu, a drugi na područje glave. Koristeći ispravnu tehniku dizanja kako bi se izbjegla prekomjerna napregnutost, svaki radnik treba uhvatiti utore/ručke na oba kraja nosila i podići ih. •TRANSPORT NA NAGNUTOM TLU: Postavite odmorište za noge na dovoljnu visinu da se izbjegne pomicanje pacijenta.: Ako su pacijentu ozlijeđene noge, imobilizirajte ga prikladnim napravama i nemojte stavljati nosila u okomiti položaj.: Prije dizanja ili spuštanja nosila osigurajte ih statičkim sigurnosnim sustavom. Tijekom pomicanja nosila uvijek pomažite pacijentu. •OKOMITI TRANSPORT: Postavite odmorište za noge na dovoljnu visinu da se izbjegne pomicanje pacijenta.. Ako su pacijentu ozlijeđene noge, imobilizirajte ga prikladnim napravama i nemojte stavljati nosila u okomiti položaj. Tijekom pomicanja nosila uvijek pomažite pacijentu. **Ograničenja kod korištenja:** •Prije uporabe pročitati upute. Poštujte postupke koje je odobrila Hitna medicinska služba (EMS), a odnose se na zadržavanje i transport pacijenata. Ako se ne pridržavate toga, možete ozbiljno ugroziti pacijenta. Ova je naprava dizajnirana za 2 osobe u dobrom fizičkom stanju. Maksimalno opterećenje: 270 Kg Pacijent se uvijek treba imobilizirati na nosilima za spašavanje. Nemojte ih upotrebljavati ako težina pacijenta nije ravnomjerno raspoređena. Nemojte prekoračivati maksimalno dopuštenu težinu i slijedite upute za održavanje iz ovog priručnika. Ne ostavljajte pacijenta bez nadzora na nosilima. Proizvod ne smije biti izložen ili doći u dodir s izvorima topline ili zapaljivim tvarima. Djelatnici koji obavljaju spašavanje trebaju zadovoljiti sljedeće minimalne zahtjeve: trebaju imati fizičku snagu za uporabu nosila za spašavanje / moći rukama čvrsto držati nosila za spašavanje / mišićni sustav treba im biti u općem dobrom stanju. •KONTRAINDIKACIJE I SEKUNDARNI UČINCI: Ako se naprava upotrebljava u skladu s napomenama u ovim uputama, ne postoje kontraindikacije i sekundarni učinci. •PROVJERE: Prije svake upotrebe: Provjerite da je okolno uže stegnuto. Provjerite da je sigurnosno remenje ispravno pričvršćeno i prilagođeno za imobilizaciju pacijenta. Provjerite da je odmorište za noge postavljeno. Ako nema nikakvih grešaka, odgovara uporabi za koju je predviđena. Obratite nam se ukoliko su vam potrebne informacije ; Ako otkrijete grešku, proizvod trebate vratiti prodavača ili izravno grupi DELTA PLUS GROUP. Ta naprava ne zahtijeva periodičnu provjeru. **Čuvanje/Čišćenje:** Čuvati je i transportirati u originalnom pakiranju i uvjeriti se da ne može puknuti, udariti, pasti ili oštetiti se na neku drugi način udarcem i da se ne čuva pod teškim predmetima. Čuvati na svježem i suhom mjestu, daleko od sunčeve svjetlosti i topline. Spužvom i blagim deterdžentom očistite izložene dijelove, obrišite ih mekom krpom ili jelenskom kožicom. Unutarnji materijal može se čistiti vodom i sapunom, a dezinficirati uobičajenim sredstvom za dezinficiranje. Nepoštovanje postupaka čišćenja može dovesti do kontaminacije zbog tjelesnih sekreta i tekućina. Ispravno i redovito održavanje jači optimalan vijek trajanja. Kada počnete upotrebljavati nosila, sastavite plan periodičnog održavanja i kontrola i imenujte osobu koje će za to biti odgovorna. **UK НОСИЛКИ ТС102С: РЯТІВНІ НОСИЛКИ УНІВЕРСАЛЬНІ Інструкції з використання:** •ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ: Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ або рятувальне обладнання. Ці інструкції з використання слід зберігати протягом терміну придатності продукту. Читайте інструкцію перед використанням. Зв'яжіться з нами для отримання додаткової інформації; Серійний номер, який зазначено нижче, можна знайти на кожному пристрої, не слід видаляти або закривати. Для того, щоб полегшити надання допомоги, будь ласка, вкажіть або повідомте серійний номер (SN) або номер партії (LOT) на етикетці. •ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Дотримуйтеся послідовних інструкцій та рекомендацій виробника з метою гарантії правильного встановлення, якщо виникли сумніви Звернутися до виробника. цілях безпеки Слід суворо дотримуватися інструкції з експлуатації перевірки, технічного обслуговування та зберігання що наведені в цій інструкції У разі сумнівів з приводу стану пристрою (плями окислення) або після задіяння при падінні (деформація) пристрій більше не використовувати та / або відправити його виробникові або уповноваженого фахівця. Не змінювати і не замінювати деталі, важливі для безпеки! Виробник не несе відповідальності за будь-які прями або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Людина, яка вносить або внесла зміни, готує або підготувала медичний пристрій, так що він більше не відповідає меті, для якої він був призначений, або не може більше надати очікуваний послуги, повинні гарантувати, що належні умови для введення на ринок були дотримані. Переконайтеся, що було вжито всіх необхідних заходів перестороги, щоб уникнути ризиків, які можуть виникнути після контакту з кров'ю або іншими біологічними рідинами. Продукт повинен використовуватись виключно особою, підготовленою і компетентною для його безпечного використання. Переконайтеся, що стан здоров'я користувача не впливає на безпеку під час нормальної експлуатації обладнання або у випадку надзвичайної ситуації. У разі сумнівів, проконсультуйтеся з лікарем. •Опис виробу: Носилки призначені для порятунку і транспортування пацієнта. Їх можна використовувати у всіх рятувальних операціях, де стандартні режими транспортування неможливі і, де необхідно захистити пацієнта від бічних ударів. система стропів поставляється з носилками •Опис : (Ремінець) Підйомний строп носилки призначений для рятувальної операції і виробляється з сировини відповідає вимогам стандартів захисту від падіння. Він спеціально розроблений для вертикального транспортування носилок. Стропи з'єднані з ремінцями регулюючих вкладок з двома довжинами, щоб підтримувати носилки в горизонтальному положенні. Чотири карабіни повинні бути зафіксовані на кожному куті носилки для підйому або опускання їх у горизонтальному положенні. При необхідності регулювання довжин може бути виконане за допомогою петлі регулювання, передбаченої на виробі. •ЗАСТОСУВАННЯ та ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Правильно зафіксуйте пацієнта на носилках, перш ніж намагатись підняти його. Проведіть тестовий підйом, щоб перевірити рівень підйому, перш ніж намагатись здійснити остаточний підйом. Перед та під час використання ми радимо вам вжити всіх необхідних заходів для можливого безпечного порятунку. Його істотними умовами є довжина страхувальних мотузок та типи обладнання, наявні на робочому місці. Також слід враховувати оцінку ризиків та навчання аварійно-рятувальним заходам. Пристрій необхідно перевіряти щоразу перед використанням, щоб виявити будь-які функціональні дефекти та / або шкоду, заподіяну під час транспортування та / або під час зберігання. Перевірте стан строп перед кожним використанням (відсутність розривів дроту) і переконайтеся, що маркування є розбірливим Стропи не слід використовувати повторно, якщо у вас є будь-які сумніви про стан обладнання або після падіння. надмірна корозія. Підйомні стропи носилок не повинні бути повторно використані у випадку деформації, пошкодження або у випадку сумнівів. Забороняється додавати або замінювати будь-які компоненти строп. Комплект має безпечну вантажопідйомність до 270 кг. Перед та під час використання ми радимо вам вжити всіх необхідних заходів для можливого безпечного порятунку. Його істотними умовами є довжина страхувальних мотузок та типи обладнання, наявні на робочому місці. Також слід враховувати оцінку ризиків та навчання аварійно-рятувальним заходам. Перевірте стан строп перед кожним використанням (відсутність розривів дроту) і переконайтеся, що маркування є розбірливим Стропи не слід використовувати повторно, якщо у вас є будь-які сумніви про стан обладнання або після падіння. •Цей пристрій може бути використано для транспортування вертольотом. Оболонка носилок може використовуватись для горизонтального і вертикального переміщення. Проте, незалежно від роду переміщення, важливо утримувати носилки в горизонтальному положенні. Ці носилки передбачають закріплення на вертольоті. •ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ: При отриманні продукту Видалити пакування і розкласти всі компоненти, щоб їх було чітко видно Переконайтеся, що всі деталі, зазначені в документах доставки є в наявності. Переконайтеся, що продукт правильно зібраний і що всі заклепки затягнуті Прикріпіть ремінь безпеки, зав'язавши їх по периметру троса (рис. В, С) Пристрій необхідно перевіряти щоразу перед використанням, щоб виявити будь-які функціональні дефекти та / або шкоду, заподіяну під час транспортування та / або під час зберігання. •Налаштування: Тренуйтеся маніпулювати носилками без пацієнта для ознайомлення з управлінням перед обслуговуванням.. •ЗАВАНТАЖЕННЯ ПАЦІЄНТА: Підійдіть якомога ближче до пацієнта перед завантаженням. Завантажте травмованого пацієнта з використанням стандартних пристроїв іммобілізації : спинотримач, вакуумний матрац, і т.д.. •Підставка для ніг: Помістіть підставку для ніг на достатній висоті таким чином, щоб пласка поверхня знаходилась в контакті з ногами пацієнта, щоб запобігти подовженому зміщенню. Вставте пряхи на кінці ременів через отвори / ручки по периметру носилок. •ПІДЙОМ НОСИЛОК

**РАЗОМ З ПАЦІЄНТОМ:** Прикріпіть пацієнта до носилок за допомогою ремінів безпеки. Переконайтесь, що реміні не занадто туго. Оператори повинні знаходитись у кінців носилок, один в зоні голови інший в зоні ніг. Використовуючи правильної техніки підйому, яка дозволить уникнути надмірного навантаження, кожен оператор повинен міцно тримати поручні на кожному кінці носилок і підіймати їх. •**ПЕРЕВЕЗЕННЯ НА ПОХИЛІЙ / НЕРІВНІЙ ПОВЕРХНІ:** Правильно розташуйте підніжку так, щоб пацієнт не міг рухатися. Якщо пацієнт має травм ніг, іммобілізуйте його за допомогою правильного пристрою і не у вертикальному положенні корпусу. Перед підйомом або спуском закріпіть носилки за допомогою статичної системи безпеки. Завжди допомагайте пацієнту під час маневрів •**ВЕРТИКАЛЬНЕ ТРАНСПОРТУВАННЯ:** Правильно розташуйте підніжку так, щоб пацієнт не міг рухатися. Якщо пацієнт має травм ніг, іммобілізуйте його за допомогою правильного пристрою і не у вертикальному положенні корпусу. Завжди допомагайте пацієнту під час маневрів •**Обмеження використання:** •Читайте інструкцію перед використанням. Виконайте затверджені процедури швидкої медичної допомоги для утримання та транспортування хворих. Невиконання цього може привести до серйозної шкоди пацієнтові. Цей пристрій призначений для використання двома особами в хорошому фізичному стані. Максимальна вага: 270 Kg Пацієнт завжди повинен бути іммобілізований на носилках. Не використовуйте, якщо вага пацієнта не розподіляється рівномірно. Не перевищуйте максимальну вагу завантаження та виконайте інструкції в керівництві з технічного обслуговування, зазначеного в цьому посібнику. Не залишайте пацієнта на носилках без сторонньої допомоги. Продукт не повинен піддаватися впливу або стикатися з джерелами тепла або легкозаймистими речовинами. Оператори повинні виконати такі мінімальні вимоги: Мати достатню фізичну силу для використання носилок / Бути взмозі тримати носилки кожною рукою / Мати загальну добру фізичну форму. •**ПРОТИПОКАЗАННЯ ТА ПОБІЧНІ ЕФЕКТИ:** Використання цього пристрою з дотриманням інструкцій, наведених в даному документі, не має ніяких протипоказань або побічних ефектів. •**ОГЛЯДИ:** Перед кожним використанням: Переконайтесь, що периметр тросу туго закріплений Переконайтесь, що реміні безпеки правильно приєднані і адаптовані для іммобілізації пацієнта. Переконайтесь, що підставка для ніг у правильному положенні Лише у разі відсутності дефектів, тоді вона може використовуватися за призначенням. Зв'яжіться з нами для отримання додаткової інформації; Якщо ви виявите дефект, ви повинні повернути товар посереднику, у якого ви придбали виріб, або безпосередньо до DELTA PLUS GROUP. Цей пристрій не потребує періодичного обслуговування. **Інструкції зі зберігання/очищення:** Зберігайте і транспортуйте в оригінальній упаковці, яка захищатиме його від розчавлення, вдарів, падіння або іншим пошкодженням від удару, і не зберігайте його під важкими предметами. Зберігати в сухому, темному, прохолодному місці. Почистіть відкриті частини губкою і нейтральним миючим засобом, протріть м'якою тканиною або замшею. Внутрішній матрац можна очистити милом і водою і дезінфікувати стандартним дезінфікуючим засобом. Невиконання проречур очищення може призвести до забруднення від тілесних рідин і виділень. Правильне регулярне обслуговування гарантує оптимальний термін служби. При введенні в експлуатацію носилок, встановіть програму технічного обслуговування і періодичних перевірок, призначивши особу, яка буде відповідати. **RU НОСИЛКИ ТС102С: НОСИЛКИ СПАСАТЕЛЬНЫЕ УНИВЕРСАЛЬНЫЕ** **Інструкції по применению:** •**ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ:** Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ или спасательное оборудование должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. Данное руководство необходимо сохранять на протяжении всего периода эксплуатации СИЗ. Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. За дополнительной информацией обращайтесь к нам; Серийный номер указан на каждом устройстве, его нельзя удалять или закрывать. При обращении в компанию за помощью необходимо всегда указывать серийный номер (или номер партии). •**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Чтобы обеспечить корректный монтаж, следуйте шаг за шагом инструкциям и рекомендациям производителя. В случае сомнений обратитесь к производителю. В целях вашей безопасности, строго соблюдайте инструкции по использованию, проверке, уходу и хранению. В случае сомнений по поводу состояния устройства (пятна окисления) или после задействования при падении (деформация) устройства больше не использовать и/или отправить его производителю или уполномоченному специалисту. Запрещается модернизировать или изменять детали и узлы, связанные с безопасностью! Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Лицо, которое изменяет или изменило, подготавливает или подготовило медицинское устройство таким образом, что оно более не может использоваться так, как это планировалось изначально, или больше не может предоставлять ожидаемые услуги, должно обеспечить соблюдение действующих на рынке условий для ввода нового оборудования. Требуется предпринять все необходимые меры, чтобы избежать рисков, которые могут возникнуть в результате контакта с кровью или телесными жидкостями. Изделие должно использоваться только одним квалифицированным и прошедшим инструктаж лицом. Необходимо убедиться, что состояние здоровья пользователя удовлетворительно для обычного использования снаряжения и не нанесет ему вреда в случае падения. При возникновении сомнений проконсультироваться с врачом. •**Описание продукта:** Носилки предназначены для спасения и транспортировки пациентов. Носилки могут использоваться в любых спасательных операциях, когда невозможно спасение путём стандартной транспортировки, и, когда пациента необходимо защитить от побочных воздействий. В комплекте с носилками идут стропы. •**Описание :** (Строп) Подъёмный строп для носилок предназначен для спасательных операций, произведён из материала, соответствующих требованиям стандартов по оборудованию для защиты от падения с высоты. Строп специально предназначен для вертикальной транспортировки носилок. Стропы соединены с двумя регулировочными ножками для регулировки длины, чтобы поддерживать носилки в горизонтальном положении. Четыре карабина должны быть заблокированы на каждом угле носилок, чтобы их можно было поднимать или опускать горизонтально. Регулировка длины, если требуется, производится с помощью специально предусмотренной регулировочной пряжки. •**УПРАВЛЕНИЕ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:** Перед попыткой подъёма аккуратно закрепите пациента на носилках. Перед окончательным подъёмом выполните пробный подъём, чтобы проверить уровень носилок. До и во время использования рекомендуется принимать все необходимые меры, чтобы в случае падения, спасение происходило в полной безопасности. Длина анкерных линий и виды доступного на рабочем месте снаряжения являются важными факторами. Следовательно, необходимо учитывать изменение факторов риска, а также предусматривать инструктаж по спасательным работам. Устройство необходимо проверять перед каждым использованием на предмет повреждений, которые могли быть получены при транспортировке или хранении. Перед началом каждого использования проверьте, что строп находится в надлежащем состоянии (нет поврежденных нитей), и что маркировки разборчивы. Не используйте строп, если он уже был задействован при падении, или если вы не уверены в его надлежащем состоянии. наличие чрезмерного количества коррозии. Подъёмный строп для носилок запрещается использовать повторно в случае деформации, повреждения или сомнений в его надёжности. Запрещается добавлять, заменять или изменять какие-либо компоненты стропа. Комплект имеет ограничение по безопасной рабочей нагрузке: 270 кг. До и во время использования рекомендуется принимать все необходимые меры, чтобы в случае падения, спасение происходило в полной безопасности. Длина анкерных линий и виды доступного на рабочем месте снаряжения являются важными факторами. Следовательно, необходимо учитывать изменение факторов риска, а также предусматривать инструктаж по спасательным работам. Перед началом каждого использования проверьте, что строп находится в надлежащем состоянии (нет поврежденных нитей), и что маркировки разборчивы. Не используйте строп, если он уже был задействован при падении, или если вы не уверены в его надлежащем состоянии. •**Данное устройство подходит для транспортировки вертолетом.** Носилки могут использоваться как для горизонтального, так и для вертикального перемещения. Тем не менее, независимо от типа перемещения носилки всегда должны удерживаться в горизонтальном положении.



Конструкция носилок подразумевает их фиксацию в вертолёте. •УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: По получении изделия: Снимите упаковку и разложите детали, чтобы они были хорошо видны. Убедитесь в наличии всех деталей, указанных в данном документе. Перед первым применением проверьте корректность сборки устройства и плотность посадки заклёпок. Закрепите предохранительные пояса, завязав их на периметральном шнуре. Устройство необходимо проверять перед каждым использованием на предмет повреждений, которые могли быть получены при транспортировке или хранении. •ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ: Перед тем, как использовать носилки, попрактикуйтесь в их применении без пациента, чтобы ознакомиться с их возможностями. •ПОГРУЗКА ПАЦИЕНТА: Перед тем, как положить пациента на носилки, поднесите их (носилки) как можно ближе к нему (пациенту). Положите пациента на носилки и зафиксируйте с помощью системы удерживания. •ОПОРА ДЛЯ НОГ: Поместите опору для ног на достаточную высоту, чтобы плоская поверхность была в контакте с ногами пациента во избежание продольных перемещений. Вставьте пряжки на концах поясов в отверстия/ручки по периметру носилок. •ПОДЪЁМ НОСИЛОК ВМЕСТЕ С ПАЦИЕНТОМ: Закрепите пациента на носилках поясами. Убедитесь, что пояса не слишком сильно затянуты. Оператор должен расположить пояса на концах носилок: один пояс у ног, другой - у головы. Используя корректную технику подъёма во избежание излишнего напряжения, каждый оператор должен крепко взяться за ручки на концах носилок и поднять их (носилки). •ТРАНСПОРТИРОВКА ПО НАКЛОННОЙ ПОВЕРХНОСТИ: Установите опору для ног на достаточную высоту, чтобы пациент не смещался: Если у пациента травма ног, его нужно зафиксировать, чтобы он оставался неподвижным, подходящими для этого средствами, и не ставить носилки в вертикальное положение.: Закрепите носилки с помощью системы статической защиты, прежде чем их поднимать или опускать. Во время манёвров всегда помогайте пациенту. •ВЕРТИКАЛЬНАЯ ТРАНСПОРТИРОВКА: Установите опору для ног на достаточную высоту, чтобы пациент не смещался. Если у пациента травма ног, его нужно зафиксировать, чтобы он оставался неподвижным, подходящими для этого средствами, и не ставить носилки в вертикальное положение. Во время манёвров всегда помогайте пациенту. **Ограничения в применении:** •Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. Следуйте процедурам, предписанным службе скорой медицинской помощи, которые касаются закрепления и транспортировки пациентов. Несоблюдение таких процедур может привести к травмированию пациента. Данное устройство предназначено для использования двумя человеками в хорошей физической форме. Максимальная нагрузка: 270 Kg Пациент всегда должен быть закреплён на носилках. Носилки нельзя использовать, если вес пациента не распределяется равномерно. Вес нагрузки не должен превышать максимально допустимый. Соблюдайте инструкции по обслуживанию, которые приводятся в данном руководстве. Не оставляйте пациента на носилках без помощи. Данное изделие не должно подвергаться воздействию тепла или огнеопасных веществ. Спасатели должны отвечать следующим минимальным требованиям: обладать достаточной физической силой для использования носилок / быть в состоянии крепко держать носилки руками / быть в хорошей физической форме. •ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ И ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ: Использование данного устройства с соблюдением инструкций, излагаемых в данном руководстве, не представляет собой противопоказаний или побочных эффектов. •ПРОВЕРКИ: Перед каждым использованием: Убедитесь, что периметральный шнур натянут. Проверьте корректность закрепления защитных поясов и их пригодность для закрепления пациента. Убедитесь, что опоры для ног находятся в корректном положении. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования. За дополнительной информацией обращайтесь к нам; При обнаружении дефектов устройство необходимо незамедлительно вернуть розничной торговле или непосредственно в компанию DELTA PLUS GROUP. Aucune révision périodique n'est exigée pour ce dispositif. **Хранению/Чистке:** Хранить и транспортировать изделие в оригинальной упаковке производителя. Убедиться в том, что оно не может подвергнуться давлению, столкновению, падению, или какого-либо рода удару. Не хранить под тяжёлыми предметами. Следует хранить в сухом, прохладном месте, не подверженном воздействию света. Чистку открытых частей необходимо производить губкой, смоченной мягким моющим средством, сушить с помощью мягкой ветоши или замши. Для чистки внутреннего матраца можно использовать воду с мылом, для дезинфекции - обычное дезинфицирующее средство. Несоблюдение процедур чистки может привести к загрязнению продуктами выделения и телесными жидкостями. Корректное и регулярное техническое обслуживание гарантирует оптимальный срок службы. При вводе носилок в эксплуатацию необходимо составить график технического обслуживания и периодического контроля и назначить ответственное за это лицо. **TR SEDYE TC102C: EVRENSEL KURTARMA SEDYESİ Kullanım şartları: •GENEL KULLANIM BİLGİLERİ:** Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmiştir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmalı olmalıdır. Bu kullanım talimatları ürünün kullanım ömrü boyunca saklanmalıdır. Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. Daha fazla bilgi için bizimle iletişime geçin; Aşağıda belirtildiği gibi seri numarası her alette bulunabilir. Bu numara çıkarılmamalı veya üzeri kaplanmamalıdır. Kolayca yardım alabilmeniz için lütfen seri numarasını (SN) ya da etiket üzerindeki parti numarasını (LOT) belirtin veya iletin. •UYARILAR: Doğru bir kurulumu garantilemek için imalatçının talimat ve önerilerini adım adım izleyin. Tereddüt halinde İmalatçıya başvurun. güvenliğiniz için Kullanım, kontrol, bakım ve depolama talimatlarına harfiyen uyun burada tarif Cihazın durumu hakkında şüphe duyuyorsanız (paslanma belirtileri) veya bir düşme olayı yaşanmışsa (deformasyon), tekrar kullanılmamalıdır ve/veya üreticiye veya yetkilendirdiği bir kişiye gönderilmelidir. Güvenlik bakımından önemli parçaların dönüşüm ve değişiklik yapmayın! İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolayı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Tıbbi aletleri kullanım amacına artık hizmet etmeyecek ya da amaçlanan hizmeti artık sunmayacak şekilde değiştiren veya değiştirmiş ya da söz konusu aletleri bu şekilde hazırlayan veya hazırlamış kişiler, pazara giriş için geçerli koşulları sağlamalıdır. Kan veya vücut sıvılarıyla temas sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerden kaçınmak için gerekli tüm önlemlerin alındığından emin olun. Bu ürün sadece güvenli kullanımı için eğitilmiş ve ehliyetli bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Ekipmanın normal kullanımı sırasında veya acil durumda, kullanıcının gereksinimlerine uyumlu ham maddelerden üretilmiştir. Sedyelerin dikey taşınması için özellikle tasarlanmıştır. Halatlar, sedyeyi yatay konumda tutmak için iki uzunluktaki ayar kayışlarına bağlanmıştır. Dört tespit çengeli, yatay olarak kaldırılmasını ya da indirilmesini sağlamak için sedyenin her köşesine takılır. Gerektiğinde uzunluğun ayarlanması, ürün ile birlikte temin edilen tokaların yardımı ile yapılabilir. •KULLANIM et TEDBİRLER: Herhangi bir kaldırma işleminden önce hastayı sedyeye doğru biçimde sabitleyin. Kaldırma işlemine başlamadan önce sedyenin seviyesini kontrol etmek için bir deneme kaldırması yapın. Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında, tam güvenli şekilde muhtemel bir kurtarma için gerekli düzenlemeleri yapmanızı öneririz. Emniyet desteklerinin uzunluğu ve çalışma yerindeki ekipmanların tipleri önemli etkenlerdir. Sonuç itibarıyla, kurtarma riski ve eğitiminin değerlendirilmesi yerinde olacaktır. Ürün, her kullanımdan önce kontrol edilmelidir. Böylece taşıma ve/veya saklama sırasında ortaya çıkacak herhangi bir işlev arızasının ve/veya hasarın olup olmadığı tespit edilebilir. Her kullanım öncesi çekme ipinin durumunu kontrol edin (tellerde herhangi bir kopma olmamalıdır) ve işaretlerini okunaklı olduğundan emin olun. Ekipman durumu hakkında ve düşme sonrası herhangi bir şüpheniz varsa, çekme ipi tekrar kullanılmamalıdır. Aşırı Pas. Sedyeye kaldırma kayışı deformasyon, hasar ya da ikilem varsa tekrar kullanılmamalıdır. Herhangi bir çekme ipi bileşeninin eklenmesi veya değiştirilmesi yasaktır. Düzenli güvenli kaldırma yükü 270 kilodur. Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında, tam güvenli şekilde muhtemel bir kurtarma için gerekli düzenlemeleri yapmanızı öneririz. Emniyet desteklerinin uzunluğu ve çalışma yerindeki ekipmanların tipleri önemli etkenlerdir. Sonuç itibarıyla, kurtarma riski ve eğitiminin değerlendirilmesi yerinde olacaktır. Her kullanım öncesi çekme ipinin durumunu kontrol edin (tellerde herhangi bir kopma olmamalıdır)

ve işaretlerin okunaklı olduğundan emin olun. Ekipman durumu hakkında ve düşme sonrası herhangi bir şüphenez varsa, çekme ipi tekrar kullanılmamalıdır. •Bu cihaz, helikopterle taşımada kullanılabilir. Sedye, YATAY ve DİKEY yer değiştirme için kullanılabilir. Ancak yer değiştirmenin türünden bağımsız olarak sedyeyi yatay pozisyonda tutmak önemlidir. Sedye, helikoptere takılmak için tasarlanmıştır. •KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Ürünü aldıktan sonra: Ambalajı çıkarın ve tüm bileşenleri net bir biçimde görebileceğiniz şekilde yayın. Sevk belgesinde belirtilen tüm parçaların mevcut olduğunu doğrulayın. Ürünün parçalarının doğru şekilde birleştirildiğini ve tüm perçinlerin sıkı olduğunu doğrulayın. Emniyet kemerlerini çevre halatına düğümleyerek bağlayın (şekil. B, C). Ürün, her kullanımdan önce kontrol edilmelidir. Böylece taşıma ve/veya saklama sırasında ortaya çıkacak herhangi bir işlev arızasının ve/veya hasarın olup olmadığı tespit edilebilir. •İŞLEYİŞ: Operatörlerin acil durumlarda, normal kullanım öncesinde manevra yapma konusunda aşinalık kazanmaları için sedye üzerinde hasta olmadan sedye ile uygulama ve eğitim gerçekleştirilmelidir. •HASTA YÜKLEME: Yükleme işleminden önce hastaya olabildiğince yaklaşın. Standart sabitleme cihazları olan omurga levhası, vakumlu şilte vb. kullanarak yaralanan hastayı yerleştirin. •AYAK DAYAMA BÖLÜMÜ: Boylamsal yer değişimlerini önlemek için ayak dayama bölümünü, düzlemsel yüzey hastanın ayaklarıyla temas edecek şekilde yeterli yüksekliğe yerleştirin. Kemerlerin ucundaki kemer tokalarını sedyenin çevresindeki düğme deliklerinden/tutamaçlardan geçirerek takın. •HASTA ÜZERİNDEYKEN SEDYİYİ KALDIRMA: Tedarik edilen kemerleri kullanarak sedyede ki hastayı kısıtlayın. Kemerlerin çok sıkı olmadığını doğrulayın. Operatörler sedyenin uçlarında (biri baş kısmında, diğeri ise ayak kısmında) konumlandırılmalıdır. Her operatör, aşırı gerilmeyi önleyen doğru bir kaldırma tekniğini kullanarak sepetin her iki ucundaki tutamaçları güçlü bir şekilde kavramalı ve kaldırma işlemini gerçekleştirmelidir. •MEYİLLİ/EGİMLİ ZEMİN ÜZERİNDE TAŞIMA: Ayak dayama bölümünü hastanın hareket etmeyeceği şekilde doğru olarak konumlandırın. Hastanın bacağı yaralanmışsa doğru cihazla yerinde tutun ve SHELL sedyeyi dik duruma getirmeyin. Kaldırma veya indirme işleminden önce sedyeyi statik bir güvenlik sistemiyle sabitleyin. Hasta, manevralar sırasında her zaman yardım almalıdır. •DİKEY TAŞIMA: Ayak dayama bölümünü hastanın hareket etmeyeceği şekilde doğru olarak konumlandırın. Hastanın bacağı yaralanmışsa doğru cihazla yerinde tutun ve SHELL sedyeyi dik duruma getirmeyin. Hasta, manevralar sırasında her zaman yardım almalıdır. **Kullanım sınırları:** •Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. Hastaların kısıtlanması ve taşınması için onaylı EMS prosedürlerini takip edin. Bunu yapmazsanız hastanın ciddi şekilde yaralanmasına yol açabilirsiniz. Bu cihaz, fiziksel olarak uygun durumda olan en az 2 operatör tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. kontrol edin: 270 Kg Hasta her zaman sedyede yerinde tutulmalıdır. Hastanın ağırlığı eşit bir şekilde dağılmamışsa bu sedyeyi kullanmayın. Maksimum yükleme ağırlığını aşmayın ve bu talimat el kitabında belirtilen bakım kılavuzunu takip edin. Hastayı sedye üzerinde desteklessiz bırakmayın. Ürün, ısı kaynaklarına veya alev alabilir maddelere maruz kalmamalı ya da bunlarla temas etmemelidir. Operatörler aşağıdaki minimum gerekliliklere sahip olmalıdır: Sedyeyi kullanmak için gerekli fiziksel güç / Sedyeyi her bir elle sıkıca tutabilme / Kas açısından genel olarak uygunluk. •KONTRENDİKASYONLAR VE YAN ETKİLER: Bu el kitabında açıklanan şekilde kullanıldığı takdirde cihazın kullanımı hiçbir kontrendikasyon veya yan etki oluşturmaz. •KONTROLLER: Her kullanım öncesi: Çevre halatının sıkı olduğunu doğrulayın. Emniyet kemerlerinin doğru şekilde takıldığını ve hastayı yerinde tutmaya uygun olduğunu doğrulayın. Ayak dayama bölümünün yerinde olduğundan emin olun. Herhangi bir kusur yoksa, kullanımı uygun durdur. Daha fazla bilgi için bizimle iletişime geçin; Bir arızayla karşılaşmanız durumunda ürünü, satın aldığınız satıcıya veya doğrudan DELTA PLUS GROUP şirketine iade etmeniz gerekir. Bu cihaz periyodik bakım gerektirmez. **Saklama/Temizleme koşulları:** Ürünü orijinal ambalajı içinde saklayıp taşıyın ve bu ürünün darbe sonucu ezilmediğinden, çarpmadığından, düşmediğinden veya başka bir biçimde hasar görmediğinden ve ağır nesnelere altında saklanmadığından emin olun. Işıktan uzakta, temiz ve kuru havada muhafaza edin. Maruz kalmış parçaları bir sünger ve hafif deterjanla temizleyip ardından yumuşak bir bezle veya güderi bezle kurulaştırın. Sedyede içindeki şilte sabun ve su kullanılarak temizlenebilir ve normal bir dezenfektan ile dezenfekte edilebilir. Temizleme prosedürüne uyulmaması salgı kalıntıları ya da vücut sıvıları yoluyla çapraz kontaminasyona yol açabilir. Sedyenin doğru olarak ve rutin bir şekilde temizlenmesi daha uzun kullanım ömrü için garanti sağlar. Sedye hizmete sunulduğunda rutin bir bakım ve kontrol işlemi düzenlenmeli ve bu işlemin yürütülmesinden sorumlu olacak bir kişi tespit edilmelidir. **ZH 担架 TC102C: 通用担架 使用说明:** •使用概论: 此说明书应由经销商翻译 (按规定) 为装备使用地所在国家语言。在使用此个人安全防护设备或救援设备前, 使用者需阅读和理解此说明书中的内容。 本手册在产品整个使用寿命中应一直完好保留。 在使用前阅读操作说明。 欲知更多详情, 请与我们联系; 每件设备商均有标示产品序列号, 不得将其移除或覆盖。每次需提出协助请求时, 请指明该序列号 (或批号)。 •重要提示: 为保证正确安装, 请按生产商说明和建议的步骤安装。 如有疑问, 请联系生产商。 为了您的安全, 请严格遵守本手册中的使用、检验、维护保养及存放规定。 如对装置状态 (氧化痕迹) 有疑问, 或已有过一次跌落 (变形), 则不可重复使用, 同时/或者应退还给制造商或其所委任的合格人士。 禁止移动或更换涉及安全的重要零件! 如将此装备修改或用于非说明书指定的使用方式, 厂家不承担任何直接或间接的责任。 以该种方式修改或曾经修改过、准备或曾经准备过医疗器械的人员不再符合其预计的使用, 或可能不再提供预期的服务, 其必须确保目前的条件均可满足市场推广。 请确保所有必要的预防措施以避免与血液或体液接触后可能出现的风险。 产品只能被经过专业培训并懂得安全使用的人员使用。确保使用者的医疗条件在正常情况及紧急情况下对产品进行使用都不影响其自身安全。如有疑问, 请咨询医生。 •产品描述: 担架 专为抢救和运送病人而设计。它可被用于所有无法采取标准运送方式并需要防止患者横向撞击的救援操作中。 此担架配备一套索具。 •描述: (标准的安全绳) 担架吊装索具设计用作救援行动用途, 采用符合防坠落标准的原材料制作而成。 它专为垂直升降担架而设计。 吊索连接至两段式调节带上, 以保证担架处于水平。 四个挂钩必须锁定在担架的四个连接处, 以便保持担架以水平状态升降。 如有必要, 可通过产品自带的调节环来调节吊索长度。 •操作 和 注意事项: 在升降担架前, 请确保担架上的病人已妥善固定。 尝试最终升降前, 请先进行测试, 以确认担架的水平状态。 在使用之前或使用期间, 建议进行一些必要的部署以备可能的安全救援。设备支撑绳索的长度及类型是保证正常现场作业的重要元素。同时, 风险的考量及救援的培训也同样重要。 每次使用前请对设备进行检查以检测其在运输或储存过程中造成的任何损伤。 使用前检查安全绳的情况 (没有划破) 并确保标志清晰可辨。如对绳子的情况有任何疑问, 或是一次坠落事故以后, 请不要再使用安全绳。 过度锈蚀. 如若担架吊装索具出现变形、破损或对此有疑问, 请勿继续使用。 严禁增添或更换安全绳零件。 该套设备的有效安全荷载限值为270千克。 在使用之前或使用期间, 建议进行一些必要的部署以备可能的安全救援。设备支撑绳索的长度及类型是保证正常现场作业的重要元素。同时, 风险的考量及救援的培训也同样重要。 使用前检查安全绳的情况 (没有划破) 并确保标志清晰可辨。 如对绳子的情况有任何疑问, 或是一次坠落事故以后, 请不要再使用安全绳。 •该设备适用于直升机。担架可用于水平和垂直移动。不过, 至关重要的是不论何种移动类型, 担架应始终保持水平位置。 此担架设计用于直升机救援。 •使用和/或设置: 接收产品时: 除去包装并将零件摊开使其均清晰可见。 请检查确认该文件中所列的部件齐全。 首次使用前请检查确认该设备已正确安装且铆钉均已拧紧。 沿外壳周边在绳索上扣上安全带。 每次使用前请对设备进行检查以检测其在运输或储存过程中造成的任何损伤。 •功能: 正式投入使用前, 请在无患者的情况下进行练习以熟练担架的操作。 •患者就位: 在将患者置于担架上之前请使担架尽可能靠近患者。 使用标准固定设备承载伤者: 脊柱板、真空垫等。 •搁脚板: 请将搁脚板 置于足够高的地方, 这样所述的平坦表面可与患者的双脚相接触以防止纵向移

动。 请将皮带顶端的扣环插入担架 周边的插槽/手柄里。 •在有一名患者的情况下抬起担架: 请使用附带的安全带将患者固定于担架 上。 请检查并确认安全带是否过紧。 操作者必须将安全带置于担架顶端, 一条用于固定双脚, 一条用于固定头部。 采用适当的抬举技术以避免动作受限, 每位操作者必须抓住担架两端的插槽/手柄, 并抬起。 •倾斜路面上的运输: 请将脚踏板置于足够高的地方以避免患者移动: 如果患者腿部受伤, 请使用适当的设备将其固定并使担架保持垂直位置。: 抬起或放下担架之前请使用静态的安全系统固定担架。 操作过程中请始终为患者提供帮助。 •垂直运输: 请将脚踏板置于足够高的地方以避免患者移动。 如果患者腿部受伤, 请使用适当的设备将其固定并使担架保持垂直位置。 操作过程中请始终为患者提供帮助。 **使用限制:** •在使用前阅读操作说明。 请遵循紧急医疗服务核准的关于固定和运送病患的程序。 如果不这样做可能会对病患造成严重的伤害。 该设备可供2位身体状况良好的人使用。 oids d: 270 Kg 患者应被始终固定于担架 上。如果患者的体重未均匀分布请勿使用。 请勿超过最大允许量并遵守本指南中的维修说明。请勿将病患单独留在担架上。 该商品不可暴露或与热源或易燃剂接触。 救援人员必须满足以下的最低要求: 使用担架应具备必要的体力 / 能够用双手紧紧握住担架 / 全身肌肉条件良好。 •禁忌与副作用: 如按照本手册中的描述使用该设备, 则无任何禁忌症或副作用。 •检查: 每次使用前: 请检查确认周边的绳索已扣紧。 请检查确认安全带已正确连接并适用于对患者的固定。 请确认脚踏板已正确就位。 如果头盔无任何损坏, 即可继续使用。 生产日期刻在头盔内部。 欲知更多详情, 请与我们联系; 如果发现故障, 可以将产品退还至零售商或直接至DELTA PLUS集团。 设备无需定期维修。 **存放说明/清洗:** 请将其置于原包装内进行储存和运输, 同时请确保其不会被压碎、受到撞击、跌落或者其他因撞击导致的损坏, 另外请勿将其置于重物下进行存放。 存于凉爽干燥的地方, 远离阳光照射。 请使用海绵和温和的清洁剂清洗外露部位, 使用软布或麂皮布进行擦拭。 内部的床垫可使用水和肥皂进行清洗, 并可使用普通的消毒剂进行消毒。如未遵守清洁程序将会导致分泌物与体液造成的污染。

定期的正确维护可保证最佳的使用寿命。担架的调试阶段, 请建立维护程序和定期的检查, 并确定一名负责人。 **SL**

**NOSILA TC102C: UNIVERZALNA REŠEVALNA NOSILA Navodila za uporabo: •INFORMACIJE O SPLOŠNI UPORABI:** Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. Ta navodila morate hraniti poleg izdelka ves čas uporabe. Pred uporabo pazno preberite navodilo. Za več informacij stopite v stik z nami; Serijska številka je navedena na napravi, ne sme se je odstraniti ali prekriti. Pri komunikaciji z nami navedite serijsko številko (ali serijsko številko proizvoda). •OPOMBA: Sledite vsem korakom v navodilih in priporočilih proizvajalca, da zagotovite pravilno namestitvev. V primeru dvoma obrniti se na izdelovalca zaščitne opreme.. Za svojo varnost upoštevajte nasvete za uporabo, verifikacijo, vzdrževanje in skladiščenje. Če ste v dvomih glede stanja naprave (sledi oksidacije) ali če je prišlo do padca (deformacije), naprave ne smete več uporabljati in/ali jo morate vrniti proizvajalcu ali pristojni osebi, ki jo je ta pooblastil. Delov naprave, ki so ključni za varno uporabo, ne odstranite in ne spreminjajte. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku Oseba, ki spremeni ali je spremenila, pripravi ali je pripravila medicinski pripomoček, tako da ne izpolnjuje več namena, za katerega je bil predviden, ali pa morda ne bo več zagotavljal pričakovane storitve, mora zagotoviti, da so izpolnjeni pogoji, ki veljajo za dajanje na trg. Prepričajte se, da so bili izvedeni vsi potrebni varnostni ukrepi, da se prepreči tveganje, ki se lahko pojavi po stiku s krvjo ali telesnimi tekočinami. Proizvod lahko uporabljajo zgolj osebe, usposobljene za njeno uporabo. Prav tako je potrebno zagotoviti, da zdravstveno stanje uporabnika med običajno uporabo opreme oziroma v primeru nevarnosti na njegovo varnost ne vpliva. V primeru nejasnosti se posvetujte z vašim zdravnikom. •Opis izdelka: Nosila so namenjena za reševanje in prevoz pacientov. Prav tako se lahko uporabljajo v vseh reševalnih akcijah, kjer je nemogoče posredovati in izvesti standardne načine prenosa, in kadar je to potrebno, da se obvaruje pacienta pred stranskimi udarci. Sistem z obeso je dobavljen skupaj z nosili. •Opis : (Lana) Obesa za dviganje nosil je bila zasnovana za namene reševanja in je izdelana iz materialov, ki ustrezajo zahtevam standardov za zaustavitev padca. Zasnovana je posebej za transport nosil navpično. Vrvi z zaključno zanko so pritrjene po dolžini traku s funkcijo utrditve jezičkov, tako da nosila držijo v vodoravnem položaju. Štiri karabinke so pritrjene na vsakem kotu nosil, kar omogoča dviganje ali spuščanje nosil vodoravno. Nastavitev dolžin, če je potrebno, se lahko izvede z uporabo nastavitvene zanke, ki je na izdelku. •UPRAVLJANJE IN PREVIDNOSTNI UKREPI: Pacienta pravilno privežite na nosila, preden ga poskušate dvigniti. Pred poskusom izvedbe končnega dviga izvedite poskus dviga, da se preveri raven nosila. Pred in med uporabo mehanizma je priporočljivo poskrbeti za vse predpise za morebitno reševanje. Pomembni faktorji pri tem so dolžina varovalnih nosilcev vrsta opreme, ki je na voljo na delovnem mestu. Zato je treba upoštevati tudi oceno tveganja in usposabljanje za reševanje. Pred vsako uporabo je treba pripomoček pregledati, da se odkrije kakršno koli poškodbo, povzročeno med prevozom ali skladiščenjem. Pred vsako uporabo temeljito preverite stanje vrvi (strganine na vrvi) in preverite vidnost označb. Če se vam zdi, da vrv ni v brezhibnem stanju, je ne uporabljajte. Ne uporabljajte je niti po uporabi za preprečevanje padca. prekomerno rjavenje. Ponovna uporaba obese za dviganje nosilcev ni dovoljena v primeru deformacije, poškodovanosti ali dvoma (glede ustreznosti). Prepovedano je spreminjati, dodajati ali odzvezati dele vrvi. Varna delovna obremenitev kompleta: 270 kg. Pred in med uporabo mehanizma je priporočljivo poskrbeti za vse predpise za morebitno reševanje. Pomembni faktorji pri tem so dolžina varovalnih nosilcev vrsta opreme, ki je na voljo na delovnem mestu. Zato je treba upoštevati tudi oceno tveganja in usposabljanje za reševanje. Pred vsako uporabo temeljito preverite stanje vrvi (strganine na vrvi) in preverite vidnost označb. Če se vam zdi, da vrv ni v brezhibnem stanju, je ne uporabljajte. Ne uporabljajte je niti po uporabi za preprečevanje padca. •Ta pripomoček je primeren za prevoz s helikopterjem. Nosila se lahko uporabljajo tako za horizontalno in vertikalno nalaganje. Vendar je nujno, da so nosila ne glede na vrsto nalaganja shranjena v vodoravni legi. Nosila so zasnovana tako, da so v helikopterju varno pritrjena. •NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: Ko prejmete izdelek: Odstranite embalažo in razporedite dele, da so jasno vidni. Preverite, da ne manjka kakšen del, ki je prikazan v tem dokumentu. Pred uporabo preverite, da je pripomoček pravilno sestavljen in da so zakovice tesno zategnjene. Pripnite varnostne pasove na vrv, ki se vije okoli trupa pripomočka. Pred vsako uporabo je treba pripomoček pregledati, da se odkrije kakršno koli poškodbo, povzročeno med prevozom ali skladiščenjem. •DELOVANJE: Preden začnete z uporabo pri dejanskih akcijah, vadite uporabo nosil brez pacienta, da se nanje navadite.. •NALAGANJE PACIENTA: Približajte nosila čim bližje pacientu, preden ga nanje naložite. Prevoz bolnikov z uporabo standardnih zadrževalnih naprav: plošč za imobilizacijo, vakuumske blazine, itd .... •OPORA ZA NOGE: V izogib premikanju vzdolž nosil, nastavite oporo za noge na zadostno višino, tako da je ravna ploskev v stiku z nogami pacienta. Vstavite konce pasu v obodne reže/ročajne nosil. •DVG NOSILA S PACIENTOM: Pritrdite pacienta na nosilih s za to predvidenimi pasovi. Preverite, da pasovi niso pretesno zategnjeni. Upravljaavec mora pozicionirati pasove na obeh koncih nosil, enega na predel, kjer so noge, in enega, kjer je glava. Da se prepreči kakršna koli nepotrebna težava pri dvigu pacienta, je potrebna naslednja pravilna tehnika: upravljaavec nosil mora prijeto reže/ročajne na obeh koncih nosil in dvigala. •PREVOZ NA NAGNJENEM TERENU: Postavite podporo za nogo dovolj visoko, da se onemogoči premikanje pacienta.: Če ima pacient poškodovane noge, ga imobilizirajte z ustreznimi pripomočki, pri čemer nosila ne smejo biti v navpičnem položaju.: Pred dvigom ali spustom nosila, jih zavarujte s statično varnostnim sistemom. Med krožnimi preleti vedno pomagajte pacientu. •VERTIKALNI PREVOZ: Postavite podporo za nogo dovolj visoko, da se onemogoči premikanje pacienta.. Če ima pacient poškodovane noge, ga imobilizirajte z ustreznimi pripomočki, pri čemer nosila ne smejo biti v navpičnem položaju. Med krožnimi preleti vedno pomagajte pacientu. **Omejitev pri uporabi:** •Pred uporabo pazno preberite navodilo. Upoštevajte postopke za zadržanje in prevoz pacientov, ki jih predpisuje služba za nujno pomoč. V nasprotnem primeru to lahko resno ogrozi pacienta. Ta pripomoček je namenjen za uporabo dveh oseb v dobrem fizičnem stanju. Največja dovoljena teža: 270 Kg Pacient mora biti vedno imobiliziran na nosilih. Ne

uporabljajte pripomočka, če telesna teža pacienta ni enakomerno porazdeljena. Ne presegajte največje dovoljene mase in dosledno upoštevajte navodila za vzdrževanje v tem priročniku. Ne pustite pacienta na nosilih brez nadzora. Izdelek ne sme biti izpostavljen ali priti v stik z viri toplote ali vnetljivimi sredstvi. Reševalci morajo izpolnjevati naslednje minimalne zahteve: zadostna fizična moč za uporabo nosil / dovolj moči, da trdno držijo nosila z rokami / zadostna fizična moč za uporabo nosil. •dovolj moči, da trdno držijo nosila z rokami: imeti dobro splošno mišično stanje •KONTROLE: Pred vsako uporabo: Preverite, da je obrobna vrv zategnjena. Preverite, ali so pasovi pravilno pritrjeni in prilagojeni za imobilizacijo pacienta. Prepričajte se, da je opora za noge pravilno nameščena. Če na njej ni nikakršnih napak, je primerna za predvideno uporabo. Za več informacij stopite v stik z nami; Če odkrijete okvaro, izdelek vrnite prodajnemu posredniku, pri katerem ste izdelek kupili, ali neposredno podjetju DELTA PLUS GROUP. Redni pregled za to napravo ni potreben. **Hrambo/Ciščenje:** Opremo shranjujte in prevažajte v originalni embalaži ter poskrbite, da se ob trku ne bo mogla zdrobiti, udariti, pasti ali kako drugače poškodovati in da med shranjevanjem nad njo ne bodo težki predmeti. Hraniti v zravnem in suhem prostoru, zaščiteno pred sončno svetlobo in toploto. Očistite izpostavljene dele z gobico in blagim detergentom, obrišite z mehko krpo ali jelenovo krpo. Odstopanje od predpisanega postopka čiščenja lahko povzroči onesnaženje s telesnimi tekočinami in izločki. Notranjo blazino lahko očistite z milom in vodo in razkužite z običajnim razkužilom. Pravilno in redno vzdrževanje zagotavlja optimalno življenjsko dobo. Ob začetku uporabe nosil oblikujte program vzdrževanja in rednih inšpekcijskih pregledov in imenujte osebo, ki bo za to odgovorna. **ET KANDERAAM TC102C:** UNIVERSAALNE PÄÄSTEKANDERAAM **Kasutusjuhised:** ÜLDTEAVE KASUTAMISE KOHTA: Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist või päästevahendid käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. Käesolev juhend tuleb terve toote kasutusea ajaks alles hoida. Enne kasutamist lugege juhend läbi. Lisainfo saamiseks võtke meiega ühendust; Seerianumber on märgitud igal seadmep, seda ei tohi eemaldada ega kinni katta. Abi küsimisel teatage palun alati see seerianumber (või partii number). •HOIATUS: Õige paigalduse tagamiseks järgige samm-sammult tootja juhiseid ja soovitusi. Kahtluse korral võtta ühendust tootjaga. Oma ohutuse huvides järgige rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju. Kui on kahtlusi kaitsevahendi seisukorra suhtes (roostejäljed) või pärast kukkumist (deformatsioon), siis ei tohi vahendit uuesti kasutada ja/või see tuleb tootjale või tootja volitatud pädevale isikule tagastada. Ärge muutke ega ehitage ümber ohutusalaselt tähtsaid osi! Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmises või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtud erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. Isik, kes muudab või on muutnud, valmistab või on valmistanud meditsiiniseadet nii, et see ei vasta enam selle ettenähtud kasutusotstarbele või see ei täida enam oma oodatavat otstarvet, peab tagama, et seadme puhul on järgitud turule laskmiseks kehtestatud tingimusi. Veenduge, et on võetud kõik vajalikud abinõud, et vältida riske, mis võivad tekkida verega või kehavedelikega kokkupuutumise tagajärjel. Toodet võib kasutada ainult ohutu kasutamise alase väljaõppega ja oskustega töötaja. Peab olema tagatud, et kasutaja tervislik seisund ei ohusta tema ohutust normaalses varustuse kasutamises tingimustes või hädaolukorras. Kahtluse korral konsulteerida arstiga. •Toote kirjeldus: Kandraam on projekteeritud patsientide päästmiseks ja transportimiseks. Seda võib kasutada kõikides päästeoperatsioonides, kus ei ole võimalik töötada tavaliste transpordimeetoditega ja kus on vaja patsienti kaitsta küljelööki eest. Kandraamiga on kaasa pandud lingüsteem. •Kirjeldus: (Ohutusrihm) Kandraami tõsteling on projekteeritud päästeoperatsioonide jaoks ja on valmistatud kukkumiskaitsestandardite nõuetele vastavast tooraainest. See on mõeldud spetsiaalselt kandraamide vertikaalselt transportimiseks. Ohutusrihmad ühendatakse reguleerimisjalgadest kahe rihmapikkuse kaugusele, et hoida kandraami horisontaalasendis. Neli karabiinhaaki tuleb lukustada igas kandraami nurgas, et kandraami saaks tõsta või alla lasta horisontaalasendis. Pikkusi saab vajaduse korral reguleerida sellel tootel ette nähtud reguleerimispaandla abil. •KÄSITSEMINE et ETTEVAATUSABINÕUD: Enne patsienti tõsta proovimist kinnitada patsient õigesti kandraamile. Enne lõplikult tõsta püüdmist teha tõstmiskatse, et kontrollida, kas kandraam on loodis. Soovitame võtta enne kasutamist ja kasutamise ajal vajalikud abinõud võimalikuks päästeoperatsiooniks täie turvalisusega. Väga olulised tegurid selleks on julgestustugede pikkus ja töökohas kättesaadava varustuse tüübid. Järelikult tuleb arvesse võtta ka riskihindamist ja päästeoperatsioonide alast väljaõpet. Seadet tuleb iga kord enne kasutamist kontrollida, et tuvastada kõik transpordi või ladustamisega seadmele tekitatud kahjud. Kontrollige enne iga kasutuskorda ohutusrihma seisukorda (et nõör/kiud ei oleks katki) ja veenduge, et selle märgistus on loetav. Ohutusrihma seisukorda kahtlemise korral või pärast kukkumist ei tohi ohutusrihma enam uuesti kasutada. Liigne rooste. Kui kandraami tõsteling on deformeerunud, kahjustatud või selle seisukorras on kahtlusi, siis ei tohi tõstelingut uuesti kasutada. Ohutusrihmale komponente lisada või selle komponente välja vahetada või muuta on keelatud. Terve kaitsevahendi ohutu kande võime piirkaal kokku on: 270 kg. Soovitame võtta enne kasutamist ja kasutamise ajal vajalikud abinõud võimalikuks päästeoperatsiooniks täie turvalisusega. Väga olulised tegurid selleks on julgestustugede pikkus ja töökohas kättesaadava varustuse tüübid. Järelikult tuleb arvesse võtta ka riskihindamist ja päästeoperatsioonide alast väljaõpet. Kontrollige enne iga kasutuskorda ohutusrihma seisukorda (et nõör/kiud ei oleks katki) ja veenduge, et selle märgistus on loetav. Ohutusrihma seisukorras kahtlemise korral või pärast kukkumist ei tohi ohutusrihma enam uuesti kasutada. •Seda seadet saab kasutada helikopteriga transportimisel. Kandraami saab kasutada nii horisontaalseteks kui ka vertikaalseteks kandeoperatsioonideks. Seevastu tuleb kandraami tingimata hoida alati horisontaalasendis, olenemata sellest, kas tüüpi kandeoperatsiooniga on tegemist. Kandraam on mõeldud turvaliselt kinnitamiseks helikopteris. •PAIGALDAMINE JAVÕI SEADISTUSED: toote kättesaamisel: Eemaldada pakend ja laotada osad laiali, et need oleksid hästi nähtaval. Kontrollida, et kõik käesolevas dokumendis märgitud osad oleksid olemas. Enne esimest korda kasutamist kontrollida, et seade on õigesti kokku pandud ja et needid on kinni. Kinnitada turvavööd kõie külge, tehes tiiru ümber kesta perimeetri. Seadet tuleb iga kord enne kasutamist kontrollida, et tuvastada kõik transpordi või ladustamisega seadmele tekitatud kahjud. •TÖÖPÕHIMÕTE: Enne kandraami kasutusele võtmist selle kasutuse selgeks õppimiseks käsitseda kandraami ilma patsiendita. •PATSIDENI PAIGALE ASETAMINE: Enne patsiendi kandraamile paigutamist toimetada kandraam patsiendile võimalikult lähemale. Kasutage viga saanud patsienti transportimisel standardseid liikumatult fikseerimise vahendeid: seljalaud, vaakummadratsid jne.... •JALATUGI: Asetada jalatugi piisavale kõrgusele, nii et patsiendi jalad toetuksid tasasele pinnale, et vältida pikisuunas liikumist. Pistke vöö otsas olevad aasad kandraami ümber servades olevatesse piludesse/käepidemettesse. •PATSIENDIGA KANDERAAMI TÕSTMINE: Kinnitada patsient kandraamile selleks kaasas olevate vööde abil. Kontrollida, et vööd ei oleks liiga pingul. Töötaja peab asetama vööd kandraami otseste, ühe jalgade juurde ja teise pea juurde. Kasutades õiget tõstetehnikat, et vältida liigset pingutust, peavad päästetöötajad haarama piludes/käepidemetest kandraami kummaski otsas ja tõstma. •KANDMINE KALDPINNAL: Asetada jalatugi piisavale kõrgusele, et vältida patsiendi liikumist. Kui patsiendil on jalad vigastatud, siis fikseerida patsient liikumatult selleks ettenähtud vahenditega ja panna kandraam püstiasendisse. Enne kandraami tõstmist või alla laskmist kinnitada see turvaliselt staatilise turvasüsteemiga. Aidata alati patsienti manöövrile ajal. •VERTIKAALNE TRANSPORTIMINE: Asetada jalatugi piisavale kõrgusele, et vältida patsiendi liikumist. Kui patsiendil on jalad vigastatud, siis fikseerida patsient liikumatult selleks ettenähtud vahenditega ja panna kandraam püstiasendisse. Aidata alati patsienti manöövrile ajal. **Kasutuspiirangud:** •Enne kasutamist lugege juhend läbi. Järgida kiirabi teenistuse poolt patsientide kinnitamiseks ja transportimiseks heakskiidetud korda. Kui seda ei tehta, võidakse patsiente tõsiselt kahjustada. See seade on projekteeritud selliselt, et seda saab kasutada 2 inimest, kes on füüsiliselt heas vormis. Maksimalne koormus: 270 Kg Patsient tuleb alati liikumatult kinnitada kandraamile. Kui patsiendi kehakaal ei ole ühtlaselt jaotunud, siis ei tohi seadet kasutada. Mitte ületada maksimaalset lubatud kaalu ja järgida selle juhendi hooldusjuhiseid. Mitte jätta patsienti ilma abita kandraamile. Artiklit ei tohi lasta või panna kokkupuutesse soojusallikatega või tuleohtlike ainetega. Päästjad peavad täitma järgmisi miinimumnõudeid: peab füüsiliselt piisavalt tugev kandraami kasutamiseks / peab jõudma kandraami tugevalt kättega hoida / olema üldiselt lihaseisuliselt heas vormis. •VASTUNÄIDUSTUSED JA KÕRVALTOIMED: Kui seda seadet kasutatakse vastavuses käesolevas juhendis kirjeldatud nõuetega, ei ole sellel vastunäidustusi ega kõrvaltoimeid. •KONTROLLID: Enne iga kasutuskorda: Kontrollida, et perimeetri käis oleks kinni. Kontrollida, et turvavööd oleksid õigesti kinnitatud ja patsiendi transportimiseks parajaks reguleeritud. Veenduge, et jalatugi on õiges asendis. Kui ühtegi viga ei ilmne, sobib kiiver endiselt

ettenāhtud otstarbel kasutamiseks. Lisainfo saamiseks vōtke meiega ūhendust; Defekti avastamise korral tuleb toode tagastada selle edasimūijale vōi otse DELTA PLUS GROUP-ile. Seadmel ei nōutav teha periodilist ūlevaataust. **Ladustamine/Puhastus:** Hoida ja transportida originaalpakendis ja veenduda, et toodet ei purustata, lōoda, lasta maha kukkuda ega kahjustata muul viisil lōokidega ning et toodet ei hoita raskete esemete all. Sāililitada jahedas, kuivas ning valguse eest kaistud paigas. Puhastada kokkupuutunud osad ōna puhastusvahendi ja kāsna, kuivatada pehme lapi vōi seemisnahaga. Sisemist madratsit saab puhastada vee ja seebiga ning desinfitseerida tavajise desinfitseerimisvahendiga. Kui puhastamisnōudeid ei taideta, vōib see pōhjustada saastumise sekretsioonide ja kehavedelikega. Ōige ja regulaarne hooldus tagab optimaalse kasutusea. Kanderāami kasutusele vōtmisel koostada hooldus ja periodiliste kontrollide kava, māārates selle eest vastutava isiku. **LV NESTUVES TC102C: UNIVERSĀLĀS GLĀBŠANAS NESTUVES**

**Lietošanas instrukcija:** \*VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA PAR LIETOŠANU: Šts instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas vai glābšanas iekārtas. Št instrukcija jāsauglabā visu izstrādājuma kalpošanas laiku Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. Sazinieties ar mums, ja gribat iegūt vairāk informāciju; Uz katras ierīces ir norādīts sērijas numurs, to nedrīkst noņemt vai pārklāt. Katru reizi, lūdzot palīdzību, lūzdu, norādiet šo sērijas numuru (vai preču partijas numuru). \*|SPEJĪMAI: Lai garantētu pareizu uzstādīšanu, soli pa solim sekojiet ražotāja instrukcijām un rekomendācijām. Šaubu gadījumā jāsazinās ar ražotāju. Rūpīgi ievērojiet lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas noteikumus, lai nodrošinātu savu drošību. Šaubu gadījumā par ierīces stāvokli (oksidācijas pēdas) vai pēc kritiena (deformācija), tā vairs nav jāizmanto un/vai ir jāatdod ražotājam vai ražotāja pilnvarotai kompetentai personai. Nepārveidojiet un nemainiet drošībai būtiskas detaļas! Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modifīcēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. Personai, kura pārveido vai ir pārveidojusi, sagatavo vai ir sagatavojusi medicīnas iekārtu tādā veidā, ka tā vairs neatbilst lietojumam, kam tā ir paredzēta, vai vairs nevar sniegt sagaidāmo pakalpojumu, jānodrošina, lai būtu ievēroti spēkā esošie nosacījumi, lai to ieviestu tirgū. Pārliecinieties, vai ir ievēroti nepieciešamie piesardzības pasākumi, lai izvairītos no riskiem, kas var rasties kontaktā ar asinīm vai ķermeņa šķidrumiem. Šo produktu drīkst izmantot tikai persona, kas ir praktiski un teorētiski apguvusi tās drošu lietošanu. Jānodrošina, lai lietotāja medicīniskais stāvoklis neietekmētu viņa drošību normālas aprīkojuma izmantošanas laikā vai ārkārtas gadījumā. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu. \*Gaminio aprāšymas: Nestuves ir radītas pacientu glābšanas darbiem un transportam. Tās var lietot visās glābšanās operācijās, kur ir neiespējamas standarta transporta metodes un kur ir nepieciešams pacientu aizsargāt pret sānu triecieniem. Siksnu sistēma tiek piegādāta kopā ar nestuvēm. \*Apraksts: (Tālu) Nestuvju celšanas siksna ir paredzēta glābšanai un ir izgatavotas no materiāliem, kas atbilst kritiena novēršanas prasībām. Tas ir paredzēts nestuvju vertikālai pārvietošanai. Virves ir savienotas ar divu garumu regulējošām siksām, lai saglabātu nestuves horizontālā stāvoklī. Četriem karabīnes veida āķiem ir jābūt piestiprinātiem pie katra nestuves stūra, lai to varētu pacelt vai nolaiest horizontālā stāvoklī. Garumu, ja nepieciešams, var regulēt, izmantojot paredzēto regulēšanas cilpu. \*LIETOŠANA un ATSARGUMO PRIEMONĒS: Pirms pacelšanas, pareizi nostipriniet pacientu pie nestuvēm. Pirms nestuvju pacelšanas, veiciet izmēģinājuma pacelšanu, lai tās pārbaudītu. Rekomenduojame prieš naudojimą ir jo metu imtis reikiamų atsargumo priemonių dėl galimo gelbėjimo, kuris būtų visiškai saugus. Inkaravimo vedlinių ilgis ir darbo vietoje turimos įrangos tipas yra svarbūs veiksniai. Todėl būtina vienodai atsižvelgti ir į rizikos įvertinimą, ir į mokymą gelbėti. Ierīci pirms katras lietošanas reizes ir jāpārbauda, lai atklātu katru bojājumu, kas radies to transportējot vai uzglabājot. Pirms katras aprīkojuma lietošanas reizes pārbaudiet stiprinājumu sistēmas stāvokli (vai nav šķiedru plīsumu, iegriezumu) un pārliecinieties par marķējumu salasāmību. Ja rodas šaubas par drošības stiprinājumu sistēmas stāvokli vai ir bijis kritiens, šo sistēmu vairs nedrīkst lietot. tas nav pārāk sarūsējis;. Nestuvju celšanas siksna nedrīkst izmantot, ja tās ir deformējušās, bojātas vai rada šaubas. Aizliegts pievienot vai pārvietot, vai pārveidot kādu no drošības stiprinājumu sistēmas detaļām. Ierīces kopējā celtspeja: 270 kg. Rekomenduojame prieš naudojimą ir jo metu imtis reikiamų atsargumo priemonių dėl galimo gelbėjimo, kuris būtų visiškai saugus. Inkaravimo vedlinių ilgis ir darbo vietoje turimos įrangos tipas yra svarbūs veiksniai. Todėl būtina vienodai atsižvelgti ir į rizikos įvertinimą, ir į mokymą gelbėti. Pirms katras aprīkojuma lietošanas reizes pārbaudiet stiprinājumu sistēmas stāvokli (vai nav šķiedru plīsumu, iegriezumu) un pārliecinieties par marķējumu salasāmību. Ja rodas šaubas par drošības stiprinājumu sistēmas stāvokli vai ir bijis kritiens, šo sistēmu vairs nedrīkst lietot. \*Šo ierīci var lietot transportam ar helikopteru. Nestuves var lietot pārvietošanai kā horizontāli, tā arī vertikāli. Bet jebkurā pārvietošanas veidā nestuves pastāvīgi jātur horizontālā stāvoklī. Nestuves ir izgatavotas, lai tās droši izmantotu helikopterā. \*UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Saņemot produktu: Noņem iepakojumu un izlikt detaļas, lai tās būtu labi redzamas. Pārbaudīt, vai ir visas dokumentā norādītās detaļas. Pirms pirmās lietošanas reizes pārbaudīt, vai ierīce ir pareizi salikta un vai kniedes ir aiztaisītas. Piestiprināt drošības siksna pie virves pa karkasa perimetru. Ierīci pirms katras lietošanas reizes ir jāpārbauda, lai atklātu katru bojājumu, kas radies to transportējot vai uzglabājot. \*DARBOŠANĀS PRINCIPS: Padarbojieties ar nestuvēm bez pacienta, lai iepazītu manevrus pirms tās uzsākt lietot.. \*PACIENTU NOVĪETOŠANA: Pirms pacienta novietošanas uz nestuvēm, tās novietot pēc iespējas tuvāk. Traumēto pacientu transportēt, lietojot standarta imobilizācijas ierīces: muguras plāksni, vakuuma matraci utt.... \*KĀJU ATBALSTS: Novietot kāju atbalstu pietiekamā augstumā tādā veidā, lai līdzinātu virsmu būtu saskarē ar pacienta kājām, lai izvairītos no gareniskas pārvietošanās. Siksna sprādzes ievietot spraugās/rokturos pa nestuvju perimetru. \*NESTUVJU PACELŠANA AR PACIENTU: Pacientu piestiprināt pie nestuvēm ar doto siksnu palīdzību. Pārbaudīt, vai siksna nav pārāk cieša. Operatoram siksna jānovieto nestuvju galos, vienu uz kājām, otru - galvas zonā. Lietojot pareizas pacelšanas tehniku, lai izvairītos no pārlieku liela spiediena, katram operatoram jāsatver spraugas/rokturi abos nestuvju galos un jāpacel. \*TRANSPORTĒŠANA UZ IESLĪPAS GRĪDAS: Kāju atbalstu novietot pietiekamā augstumā, lai izvairītos no pacienta kustībām.: Ja pacientam ir ievainojums kājās, tad novietot to nekustīgi ar piemērotām ierīcēm un nenovietot nestuves vertikālā stāvoklī.: Nestuves drošināt ar statisku drošības sistēmu pirms pacelšanas vai nolaišanas. Manevru laikā vienmēr palīdzēt pacientam. \*VERTIKĀLA TRANSPORTĒŠANA: Kāju atbalstu novietot pietiekamā augstumā, lai izvairītos no pacienta kustībām.. Ja pacientam ir ievainojums kājās, tad novietot to nekustīgi ar piemērotām ierīcēm un nenovietot nestuves vertikālā stāvoklī. Manevru laikā vienmēr palīdzēt pacientam. **Lietošanas termiņi:** \*Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. Sekot neatliekamās medicīniskās palīdzības dienesta apstiprinātām procedūrām attiecībā uz pacientu ierobežošanu un transportu. Ja tas netiek darīts, pacientam var rasties smagi kaitējumi. Št ierīce ir izstrādāta, lai to lietotu 2 personas labā fiziskā stāvoklī. Maksimālā slodze: 270 Kg Pacientam uz nestuvēm vienmēr jābūt nekustīgam. Nelietot, ja pacienta svars nav sadalīts vienmērīgi. Nepārsniegt maksimālo pieļaujamo svaru un sekot šīs pamācības apkopes instrukcijām. Pacientu uz nestuvēm neatstāt bez palīdzības. Preci nedrīkst novietot tā, lai tā būtu saskarē ar karstuma avotiem vai uzliesmojošām vielām. Glābējiem jāatbilst šādām minimālajām prasībām: tiem ir jābūt nepieciešamajam fiziskajam spēkam, lai lietotu nestuves / tiem ir jābūt spējīgiem cieši turēt nestuves ar rokām / tiem ir jābūt labam vispārējam muskuļu stāvoklim. \*KONTRINDIKĀCIJAS UN BLAKNES: Šts ierīces lietošanai, ja tā lietota, ievērojot šo pamācību, nav nekādas kontraindikācijas vai blaknes. \*PĀRBAUDES: Pirms katras lietošanas: Pārbaudīt, vai virve pa perimetru ir pievilktā. Pārbaudīt, vai drošības siksna ir pareizi piestiprināta un pielāgotas, lai pacients būtu nekustīgs. Pārliecinieties, vai kāju atbalsts ir pozīcijā. Jeigu ant šalmo nepastebēta defektu, vadinasi, jis tinkamas numatytam naudojimui. Sazinieties ar mums, ja gribat iegūt vairāk informāciju; Ja atklājat defektu, jums produktu jāatdod mazumtirgotājs vai tieši DELTA PLUS GROUP. Šai ierīcei nav nepieciešama nekāda periodiskā tehniskā apkope. **Glābšanas/Tīrīšanas:** Uzglabājiet un transportējiet oriģinālajā iesaiņojumā un nodrošiniet, lai tas netiktu saspiests, sasists, nenokristu vai kā citādi netiktu bojāts trieciena ietekmē un neatrastos zem smagiem priekšmetiem. Uzglabājiet sausā vēsā vietā, pēc iespējas tālāk no tiešas gaismas. Atklātās daļas notīrīt ar sūkli un maigu mazgāšanas līdzekli, nosusināt ar mīkstu lupatu vai kalnu kazas ādu. Iekšējo matraci var tīrīt ar ūdeni un ziepēm un dezinficēt ar parastu dezinfekcijas līdzekli. Ja neievēro tīrīšanas procedūras, tad tas var radīt inficēšanos ar sekretiem un ķermeņa šķidrumiem. Pareiza un regulāra kopšana garantē optimālu kalpošanas ilgumu. Nestuves nododot

eksploatācijā, noteikt apkopes un periodisku pārbaūžu programmu, nozīmējot personu, kas par to būs atbildīga. **LT NEŠTUVAI TC102C: UNIVERSALŪS GELBĒJIMO NEŠTUVAI** **Naudojimo instrukcija:** •BENDROJI NAUDOJIMO INFORMACIJA: Pardavējas privalo parengti šios naudojimo instrukcijas vertimą (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP vėya kurtarma aparatini kullanmadan arba gelbėjimo įranga naudotojas privalo įdėmiai perskaityti šią instrukciją. Šis vadovas turi būti saugomas per visą laikotarpį, per kurį galioja produktas. Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. Jei norite daugiau informacijos, susisiekiė su mumis; Serijos numerį, kaip nurodyta toliau, galite rasti ant kiekvieno prietaiso, juo negalima nuimti ar uždengti. Siekiant palengvinti aptarnavimą, prašome nurodyti arba pranešti serijos numerį (SN) arba partijos numerį (LOT), kurie nurodyti etiketėje. •Brīdinājumi: Norėdami užtikrinti tinkamą montavimą, žingsnis po žingsnio sekite instrukciją ir atkreipkite dėmesį į gamintojo rekomendacijas. Abejonių atveju susisiekiė su gamintoju. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Jei kyla abejonė dėl įtaiso būsenos (pastebėjote oksidacijos pėdsakus) ar po kritimo (pastebėjote deformaciją), įtaiso pakartotinai nebenaudokite ir (ar) grąžinkite gamintojui ar kompetentingam gamintojo įgaliotam asmeniui. Nekeiskite arba nemodifikuokite dalių užtikrinančių saugą! Gamintojas nėra atsakingas už bet kokią nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Kas keičia arba yra pakeitęs, ruošia arba yra paruošęs medicinos prietaisus tokiu būdu, kad jie daugiau nebegali tarnauti pagal savo numatytąją paskirtį, arba daugiau nebegali atlikti numatytosios funkcijos, privalo tenkinti galiojančias įvedimo į rinką sąlygas. Užtikrinkite, kad būtų imtasi visų būtinų atsargumo priemonių, siekiant išvengti pavojų, galinčių kilti dėl šalčio su krauju ar kūno skysčiais. Gaminį gali naudoti tik vienas asmuo, kuris išmokytas ir žinantis, kaip jį saugiai naudoti. Būtina užtikrinti, kad naudotojo sveikatos būklė nekenktų jo saugumui esant įprastam įrangos naudojimui arba iškilus avarinei situacijai. Jei abejojama, būtina pasitarti su gydytoju. •Produkta apraksts: Neštuvai-krepšys – tai įrenginys, skirtas pacientams gelbėti ir transportuoti. Jį galima naudoti visose gelbėjimo operacijose, kuriose neįmanoma naudoti įprastų transportavimo būdų, taip pat ten, kur pacientą reikia apsaugoti nuo galimų šoninių smūgių. Kėlimo centras tiekiamas kartu su neštuvais. •Aprašymas: (Toli) Kėlimo apkabos suprojektuotos gelbėjimo operacijoms ir yra pagamintos iš žaliavų, atitinkančių kritimo stabdymo normas. Jos specialiai suprojektuotos vertikaliai neštuvų transportui. Dirželiai sujungti su dviem laikiklių ištraukiamaisiais diržais, skirtais išlaikyti neštuvą horizontalioje padėtyje. Keturi karabino kabliai užsifiksuoja kiekviename neštuvu kampe, dėl to neštuvus galima pakelti arba nuleisti horizontaliai. Esant reikalui ilgį galima reguliuoti naudojant prie gaminio pritvirtintą sagtį. •NAUDOJIMAS IR DROŠIBAS PASĀKUMI: Prieš keldami ligonį, jį gerai pritvirtinkite prie neštuvų. Norėdami patikrinti neštuvų pakėlimo lygį, prieš galutinį pakėlimą nešimui, atlikite bandomąjį pakėlimą. Pirms aparatūras izmantošanas un tās izmantošanas laikā mēs iesakām veikt drošības pasākumus, kas būtu nepieciešami drošai iespējamajai glābšanai. Drošināšanas atbalstu garums un darba vietā pieejamā aprīkojuma veidi ir nozīmīgi faktori. Līdz ar to nepieciešams ņemt vērā risku novērtēšanu un personu apmācību glābšanas veikšanai. Kiekvienā kartā prieš naudojimą iřrenginj būtina patikrinti, siekiant nustatyti bē kokius funkcijū sutrikimus ir (arba) pažeidimus, atsiradusius transportavimo ir (arba) sandėliavimo metu. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite lyno būklę (ar nesutrūkinęję siūlai) ir ar įskaitomi ženklai. Jei abejojate lyno būkle arba po kritimo, antrą kartą šio lyno nenaudokite. daug rūdžių. Jei neštuvų kėlimo apkabos yra deformuotos, pažeistos ar abejonės atveju jų negalima pakartotinai naudoti. Draudžiama pridėti arba pakeisti kurį nors lyno komponentą. Komplekto saugi darbo apkrova yra 270 kg. Pirms aparatūras izmantošanas un tās izmantošanas laikā mēs iesakām veikt drošības pasākumus, kas būtu nepieciešami drošai iespējamajai glābšanai. Drošināšanas atbalstu garums un darba vietā pieejamā aprīkojuma veidi ir nozīmīgi faktori. Līdz ar to nepieciešams ņemt vērā risku novērtēšanu un personu apmācību glābšanas veikšanai. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite lyno būklę (ar nesutrūkinęję siūlai) ir ar įskaitomi ženklai. Jei abejojate lyno būkle arba po kritimo, antrą kartą šio lyno nenaudokite. •Šis įrenginys gali būti naudojamas transportuojant malūnsparniu. Neštuvus galima naudoti perkeliančiam HORIZONTALIAI IR VERTIKALIAI kryptimis. Tačiau, nepriklausomai nuo perkėlimo krypties, svarbu, kad neštuvai išliktų horizontalioje padėtyje. Neštuvai yra suprojektuoti taip, kad juos būtų galima pritvirtinti malūnsparnyje. •INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Gavę produktą: Pašalinkite pakuotę ir išdėstykite visas sudedamąsias dalis, kad jos būtų aiškiai matomos. Patikrinkite, ar gavote visas transporto dokumente nurodytas dalis. Įsitinkite, kad produktas tinkamai surinktas ir visi segtukai sumontuoti. Pritvirtinkite saugos diržus, pririšdami juos mazgu prie perimetro virvės (B, C pav.) Kiekvieną kartą prieš naudojimą įrenginį būtina patikrinti, siekiant nustatyti bet kokius funkcijų sutrikimus ir (arba) pažeidimus, atsiradusius transportavimo ir (arba) sandėliavimo metu. •NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS: Prieš pradėdami reguliariai naudoti avarinėse situacijose, operatoriai turi būti supažindinti su neštuvų valdymu ir apmokyti bei treniruoti naudoti neštuvus be paciento. •PACIENTO UŽKĖLIMAS: Prieš užkeldami, pritraukite neštuvus kuo arčiau paciento. Paguldykite traumą patyrusį pacientą naudodami standartinės imobilizavimo priemones: spinalinę lentą, vakuuminius čiužinius ir t. t. •PAKOJA: Pastatykite pakoją pakankamai aukštyje, kad plokštumos paviršius liestųsi su paciento kojomis, siekiant užkirsti kelią išilginiam poslinkiui. Uždėkite sagtis diržų galuose per sagų skyles / ašas neštuvų perimetre. •NEŠTUVŲ SU PACIENTU KĖLIMAS: Imobilizuokite pacientą neštuvuose naudodami pateiktus diržus. Patikrinkite, kad diržai nebūtų pernelyg įtempti. Operatoriai turi atsistoti neštuvų galuose, vienas galvos srityje, kitas - abie kojų. Naudodami teisingą kėlimo techniką, padedančią išvengti pernelyg didelių apkrovų, abu operatoriai turi tvirtai sumti rankenas abiejuose krepšio galuose ir pakelti. •TRANSPORTAVIMAS NUOŽULNIU / PASVIRU PAVIRŠIUMI: Tinkamai pastatykite pakoją, kad pacientas negalėtų judėti.: Jei pacientui traumotos kojos, imobilizuokite tinkamu įtaisu ir nestatykite vertikaliai neštuvų.: Naudokite statinę neštuvų saugos sistemą prieš keldami arba nuleisdami. Manevruodami visada prižiūrėkite pacientą. •TRANSPORTAVIMAS VERTIKALIAI KRYPTIMI: Tinkamai pastatykite pakoją, kad pacientas negalėtų judėti. Jei pacientui traumotos kojos, imobilizuokite tinkamu įtaisu ir nestatykite vertikaliai neštuvų. Manevruodami visada prižiūrėkite pacientą. **Naudojimo apribojimai:** •Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. Vykdykite patvirtintas pacientų imobilizavimo ir transportavimo AVS procedūras. To nepadarius, pacientas gali patirti rimtą žalą. Šis įrenginys skirtas naudoti ne mažiau kaip 2 operatoriams, esantiems geros fizinės būklės. Maksimali apkrova: 270 Kg. Neštuvuose pacientas visada turi būti imobilizuotas. Nenaudokite, jei paciento svoris nėra pasiskirstęs tolygiai. Neviršykite didžiausio apkrovos svorio ir vadovaukitės priežiūros instrukcijomis, pateiktomis šiame naudojimo vadove. Nepalikite ant neštuvų paciento be priežiūros. Šį produktą saugokite nuo poveikio arba sąlyčio su šilumos šaltiniais arba degiomis medžiagomis. Operatoriai turi atitikti šiuos minimalius reikalavimus: Būti fiziškai stiprus, kad galėtų naudoti neštuvus / Gebėti tvirtai laikyti neštuvus abiem rankomis / Apskritai pasižymėti gera raumenų būkle. •KONTRAINDIKACIJOS IR ŠALUTINIS POVEIKIS: Šio prietaiso naudojimas, jei jis naudojamas kaip aprašyta šiame vadove, nekelia jokių kontraindikacijų ar šalutinio poveikio. •PATIKRINIMAS: Prieš kiekvieną naudojimą: Įsitinkite, kad perimetro virvė įtempta. Įsitinkite, kad saugos diržai tinkamai pritvirtinti ir pritaikyti pacientui imobilizuoti. Įsitinkite, kad pakoja yra tinkamoje padėtyje. Ja netiek konstatėti defektai, aizsargķivere ir izmantojama tam paredzētajam nolūkam. Jei norite daugiau informacijos, susisiekiė su mumis; Pastebėjus defektą gaminį grąžinkite pardavėjui arba tiesiai "DELTA PLUS GROUP". Įtaisu nereikalinga reguliari techninė priežiūra. **Laikymo/Valymo:** Laikykite ir transportuokite savo originalioje pakuotėje ir užtikrinkite, kad nebūtų sutraiškytos, suspaustos, numestos ar kitaip pažeistos smūgiu, kad nebūtų laikomos po kitais sunkiais daiktais. Laikykite sausoje vėsoje vietoje atokiau nuo tiesioginės šviesos. Nuvalykite išorines dalis kempine ir švelniu plovikliu, tada nusauskite minkšta šluoste arba zamšo oda. Čiužinys SHELL neštuvų viduje gali būti valomas vandeniu su muilu ir dezinfekuojamas įprasta dezinfekavimo priemone. Neatlikus valymo procedūros, pacientai gali užsikrėsti ar kūno skysčių liekanas. Tinkamas ir kasdienis neštuvų valymas garantuoja ilgesnį tarnavimo laiką. Perdavus neštuvus eksploatuoti, turi būti sudarytos techninės priežiūros ir patikros procedūros, taip pat turi būti paskirtas už jų vykdymą atsakingas asmuo. **SV BĀR TC102C: RĀDDNINGSBĀR STANDARD** **Anvāndning:** •OPĀE INFORMACIJE ZA UPORABU: ÅterfōrsjĀljaren mĀste lĀta denna broschyr ōversĀttas (enligt gĀllande bestĀmmelser ) till sprĀket fōr det land dĀr utrustningen anvĀnds. AnvĀndaren mĀste lĀsa och fōrstĀ denna broschyr fōre anvĀndning av utrustningen eller rĀddningsutrustning. Denna broschyr skall sparas under produktens hela livslĀngd. LĀsa instruktionsbroshyren fōre anvĀndning. Kontakta oss fōr nĀrmare upplysningar;

Serienumret är angivet på varje apparat, det får inte tas bort eller täckas. För varje kundtjänstförfrågan ska man ange detta serienummer (eller partinumret). •**VARNING:** Följ instruktionerna steg för steg, samt tillverkarens rekommendationer för att garantera en lämplig installation. Kontakta tillverkaren vid tvivel. För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring. Vid tveksamhet om enhetens skick (spår av oxidation) eller efter ett fall (deformation), bör den inte återanvändas och / eller den ska returneras till tillverkaren eller en behörig person vald av denne. Bygg inte om eller ändra säkerhetsrelevanta delar! Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Den som ändrar eller har ändrat eller har förberett medicinska apparater på ett sådant sätt att de inte längre uppfyller avsett syfte, eller inte längre ger avsedd tjänst, måste säkerställa att tillämpliga regler för en marknadsintroduktion efterlevs. Säkerställ att alla nödvändiga säkerhetsåtgärder har vidtagits för att undvika riskerna som kan uppstå vid kontakt med blod och kroppsvätskor. Produkten skall endast användas av en person som är utbildad och behörig i dess säkra användning. Det måste säkerställas att användarens hälsotillstånd inte påverkar dennes säkerhet vid normal användning av utrustningen eller i händelse av nödfall. Vid tvivel, ta kontakt med en läkare. •**Beskrivning av produkten:** Båren är utformad för att rädda och transportera patienter. Den kan användas i alla typer av räddningsarbeten där det inte är möjligt med andra standardmetoder för transport, och där det är nödvändigt att skydda patienten mot sidostöt. Ett linsystem medföljer båren. •**Beskrivning:** (Lina) Lyftremmen till båren är avsedd för räddningsarbeten och är tillverkad av högkvalitativt material som överensstämmer med fallskyddsstandarder. Den är särskilt avsedd för vertikalt lyft av bårar. Linorna är kopplade till två remmar med justeringsflikar så att båren kan bevaras i horisontalt läge. De fyra karbinhakarna måste låsas vid varje hörn av båren så att den kan höjas eller sänkas i horisontalt läge. Justeringen av linor kan utföras om det behövs med reglagespännet som finns på produkten. •**MANÖVRERING** och **FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:** För på och spänn fast patienten korrekt på båren innan du lyfter den. Gör ett provlyft för att bekräfta bårens nivå innan du utför själva lyftet. Före och under användningen rekommenderar vi att du tar nödvändiga åtgärder för att utföra en eventuell räddningsinsats under betryggande former. Säkringsstödens längd och utrustningen som finns på arbetsplatsen är viktiga faktorer. Det bör därför också ta hänsyn till riskbedömning och räddningsutbildningen. Man måste kontrollera anordningen före varje användning för att upptäcka eventuella skador som orsakats under transport eller förvaring. Kontrollera alltid linans skick innan användning (att inga inskränningar/hack finns) och försäkra dig om att märkningarna är läsbara. Efter ett fall eller när du är tveksam om linans skick ska linan inte användas igen. Överdriven rost. Lyftlinan till båren får inte fortsätta användas om den har skadats eller verkar sliten. Det är förbjudet att komplettera, ersätta eller förändra någon av linans komponenter. Utrustningen har en högsta belastningsgräns på: 270 kg. Före och under användningen rekommenderar vi att du tar nödvändiga åtgärder för att utföra en eventuell räddningsinsats under betryggande former. Säkringsstödens längd och utrustningen som finns på arbetsplatsen är viktiga faktorer. Det bör därför också ta hänsyn till riskbedömning och räddningsutbildningen. Kontrollera alltid linans skick innan användning (att inga inskränningar/hack finns) och försäkra dig om att märkningarna är läsbara. Efter ett fall eller när du är tveksam om linans skick ska linan inte användas igen. •**Denna anordning kan användas för helikoptertransport.** Båren kan användas för horisontala och vertikala förflyttningar. Men oavsett förflyttningssätt måste båren förbli i horisontalt läge. Båren är avsedd för att vara säker i helikoptern. •**FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR:** Vid mottagande av produkten: Ta bort förpackning och bred ut alla delar så att de är lättöverskådliga. Kontrollera att alla delar som är angivna på fraktsedeln finns där. Kontrollera före första användning att anordningen är korrekt monterad och att nitarna sitter hårt åt. Fäst säkerhetsbältena genom att knyta dem mot det yttre repet. Man måste kontrollera anordningen före varje användning för att upptäcka eventuella skador som orsakats under transport eller förvaring. •**funktionen Använd båren utan patient för att lära dig hur man manövrerar den innan du använder den för första gången..** •**FÖRA PÅ PATIENTEN:** För båren så nära patienten som möjligt. Transportera den skadade patienten med användning av standardanordningarna för fastspänning: ryggbåra, vakuummadrass osv.. •**FOTSTÖD:** Placera fotstöden på en tillräckligt hög höjd så att den plana ytan är i kontakt med patientens fötter för att undvika långsgående förflyttningar. För in bältenas spännen genom hålen/handtagen genom bårens omkrets. •**LYFTA BÅREN MED EN PATIENT PÅ DEN:** Spänn fast patienten i båren med säkerhetsbältena. Kontrollera att bältena inte är för hårt spända. Båren bör placera bältena vid bårens ändrar, ett vid fötterna och ett vid huvudet. Med rätt lyfteknik undviker man för stor belastning, och vardera bärare bör ta tag i handtagen i varje ände av båren och lyfta. •**TRANSPORT PÅ LUTANDE UNDERLAG/I BACKE:** Placera fotstödet på en tillräcklig höjd för att inte patienten ska röra på sig.: Om patienten har benskador spänn då fast den med lämpliga anordningar och ställ inte båren i vertikalt läge.: Säkra båren med ett statiskt säkringssystem innan du lyfter eller sänker den. Hjälpl alltid patienten med de olika manövrarna. •**VERTIKAL TRANSPORT:** Placera fotstödet på en tillräcklig höjd för att inte patienten ska röra på sig.. Om patienten har benskador spänn då fast den med lämpliga anordningar och ställ inte båren i vertikalt läge. Hjälpl alltid patienten med de olika manövrarna. **Begränsningar:** •**Läs instruktionsbroshyren före användning. Följ förfaranden som godkänts av akutmottagningar gällande stöd/kvarhållande och transport av patienter.** Om man inte gör det kan det orsaka patienten allvarliga skador. Denna apparat är avsedd för att användas av två personer i gott fysiskt tillstånd. Maximal belastning: 270 Kg Patient ska alltid vara fastspänd på båren. Använd inte om patientens vikt inte är jämnt fördelad. Överskrid inte den maximalt godkända vikten och följ underhållsinstruktionerna i denna manual. Lämna inte patienten oövervakad på båren. Artikeln ska inte utsättas för eller komma i kontakt med värmekällor eller antändliga medel. Räddningspersonal bör uppfylla följande lägsta krav: ha tillräcklig fysisk styrka för att använda båren / vara kapabla att hålla båren ordentligt med händerna / ha en allmänt god muskulatur. •**KONTRAINDIKATIONER OCH BIVERKNINGAR:** Om man använder denna anordning i enlighet med anvisningarna i denna manual, har den inga kontraindikationer eller biverkningar. •**KONTROLL:** Före varje användning: Kontrollera att omkretsrepet sitter spänt. Kontrollera att säkerhetsbältena är ordentligt fästa och anpassade för att späna fast patienten. Säkerställ att fotstödet finns på plats. Om inget fel föreligger lämpar sig hjälmen för avsedd användning. Kontakta oss för närmare upplysningar; Om du upptäcker ett fel ska du returnera produkten till återförsäljaren där du köpte produkten eller direkt till DELTA PLUS GROUP. Det krävs inte något regelbundet underhåll av denna anordning. **Förvaring/Rengöring:** Förvaras och transporteras inne i sin originalförpackning och se till att den inte kan krossas, tappas eller på annat sätt skadas av stötar, och att det inte lagras under tunga föremål. Förvaras i välventilerad och torr miljö väl skyddad från solljus Rengör de utsatta delarna med en svamp och ett mildt rengöringsmedel, torka med en mjuk trasa eller ett sämsskinn. Madrassen inuti båren kan rengöras med tvål och vatten och desinfekteras med en vanligt medel för detta ändamål. Om man inte följer rengöringsmetoderna kan det orsaka kontamination på grund av utsöndringar och kroppsvätskor. Ett korrekt och regelbundet underhåll garanterar en optimal livslängd. Då man börjar använda båren ska man upprätta ett underhållsprogram och regelbundna kontroller och utse en ansvarig för detta. **DA BÅRE TC102C: UNIVERSALREDDNINGSBÅRE** **Brugsanvisning:** •**GENEREL BRUGERINFORMATION:** Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel eller redningsudstyr tages i brug. Denne vejledning skal opbevares i hele produktets levetid. Læs brugervejledningen før ibrugtagning. Kontakt os for flere oplysninger; Serienumret er angivet på hvert apparat og må ikke aftages eller tildækkes. Angiv dette serienummer (eller partinumret) ved alle anmodninger om assistance. •**ADVARSSEL:** Følg vejledningen og fabrikantens anbefalinger trin for trin for at garantere for en korrekt installation. I tvivlstilfælde skal fabrikanten kontaktes. For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring, som beskrevet i denne vejledning. I tilfælde af tvivl om apparatets tilstand (spor efter oksidering), eller efter et fald (deformation), må den ikke længere bruges og/eller skal returneres til fabrikanten eller en kompetent person, der er bemyndiget af denne. Sikkerhedsrelevante dele må hverken ombygges eller ændres! Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Den person, der ændrer eller har ændret, forbereder eller har forberedt et medicinsk udstyr på en måde, så dette ikke længere svarer til den brug, det er tiltænkt, eller ikke længere kan levere den forventede ydelse, skal sikre sig, at de gældende betingelser overholdes for

introduktion på markedet. Sørg for, at alle de nødvendige forholdsregler træffes for at undgå risici, der kan opstå som følge af kontakt med blod eller kropsvæsker. Produktet må kun bruges af en person, der er uddannet og kompetent i sikker brug heraf. Det skal sikres, at brugerens helbredsmæssige forhold ikke berører hans sikkerhed under normal brug af udstyret eller i nødstilfælde. I tilfælde af tvivl skal der søges læge.

•**Produktbeskrivelse:** Båren er udviklet til redning og transport af patienter. Den kan bruges til alle redningsoperationer, hvor det ikke er muligt at intervenere med standardtransportmetoder, og hvor det er nødvendigt at beskytte patienten mod sideværts virkninger. Der leveres et hejsestystem med båren.

•**Beskrivelse: (Line)** Bårens hejsetov er designet til redningsaktioner og er fremstillet på basis af råmaterialer, der er i overensstemmelse med kravene i faldsikringsnormerne. Det er specielt udviklet til lodret transport af båre. Linerne er forbundet med to længder sele på indstillingsfodderne, så de holder båren i vandret position. De fire karabinhager skal være låst fast på hvert hjørne af båren, så den kan løftes eller sænkes i vandret position. Indstillingerne af længderne kan om nødvendigt udføres ved hjælp af indstillingsløjfen på produktet.

•**BETJENING og FORHOLDSREGLER:** Fastgør patienten korrekt på båren, før der løftes. Udfør en løfteprøve for at verificere bårens niveau, før det endelige løft forsøges. Før og under anvendelsen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler. Længden af holderne og de udstyrstyper, der er til rådighed på arbejdsstedet er vigtige faktorer. Der er derfor grund til ligeledes at tage hensyn til vurderingen af risikoen og oplæring i redning. Udstyret skal før hver anvendelse kontrolleres for enhver skade, der måtte være sket under transport eller opbevaring. Kontrollér linens tilstand før hver brug (der må ikke være overskårne tråde), og se efter, at mærkningerne kan læses. Hvis der skulle være tvivl om linens tilstand, eller efter et fald, bør linen ikke længere bruges. For megen rust. Bårehejsetovet må ikke genbruges i tilfælde af deformation, beskadigelse eller tvivl. Det er forbudt at tilføje, udskifte eller ændre nogen som helst del af linen. Sættet har en sikkerheds-nyttelastgrænse på: 270 kg. Før og under anvendelsen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler. Længden af holderne og de udstyrstyper, der er til rådighed på arbejdsstedet er vigtige faktorer. Der er derfor grund til ligeledes at tage hensyn til vurderingen af risikoen og oplæring i redning. Kontrollér linens tilstand før hver brug (der må ikke være overskårne tråde), og se efter, at mærkningerne kan læses. Hvis der skulle være tvivl om linens tilstand, eller efter et fald, bør linen ikke længere bruges.

•**Dette udstyr kan bruges til helikoptertransport.** Båren kan bruges til både horisontal og vertikal flytning. Derimod er der væsentligt, at båren, uanset type af flytning, permanent holdes i horisontal position. Båren er designet til at blive fastgjort i helikopteren.

•**UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING:** ved modtagelse af produktet: Tag emballagen af og læg delene, så de er klart synlige. Kontrollér, at de i dette dokument angivne dele er til stede. Kontrollér før første anvendelse, at udstyret er korrekt samlet, og at nitterne sidder stramt. Fastgør sikkerhedsselerne til tovet, der udgør omkredsen af skallen. Udstyret skal før hver anvendelse kontrolleres for enhver skade, der måtte være sket under transport eller opbevaring.

•**FUNKTION:** Håndtér båren uden patient for at blive fortrolig med handlingerne, før den tages i brug.

•**PÅPLADSLÆGNING AF PATIENTEN:** Anbring båren så tæt på patienten som muligt, før denne placeres derpå. Transporter den traumatiserede patient ved hjælp af standard immobiliseringsanordninger: rygplade, vakuummadras osv..

•**FODSTØTTE:** Placer fodstøtten i en tilstrækkelig højde, så den flade overflade er i kontakt med patientens fødder for at undgå langsgående flytninger. Indsæt sikkerhedsselens endesløjfer i slidserne/håndtagene i bårens omkreds.

•**LØFT AF BÅREN MED EN PATIENT:** Fastgør patienten på båren med de medfølgende sikkerhedsseler. Kontrollér, at sikkerhedsselerne ikke er for stramme. Operatøren skal placere sikkerhedsselerne i enderne af båren, en i fodenden og en i hovedenden. Når der bruges en korrekt løfteteknik, skal hver operatør, for at undgå en for stor spænding, gribe spalten/håndtaget i de to ender af båren og løfte.

•**TRANSPORT PÅ HÆLLENDE UNDERLAG:** Placer fodstøtten i en tilstrækkelig højde til at undgå flytning af patienten: Hvis patienten har benlæsioner, immobiliseres denne med passende udstyr, og båren må ikke sættes i vertikal position.: Fastgør båren med et statisk sikkerhedssystem, før den hæves eller sænkes. Hjælp altid patienten under manøvrerne.

•**VERTIKAL TRANSPORT:** Placer fodstøtten i en tilstrækkelig højde til at undgå flytning af patienten. Hvis patienten har benlæsioner, immobiliseres denne med passende udstyr, og båren må ikke sættes i vertikal position. Hjælp altid patienten under manøvrerne.

**Anvendelsesbegrænsninger:** Læs brugervejledningen for ibrugtagning. Følg de procedurer, der er godkendt af lægevagten vedrørende fastspænding og transport af patienter. Hvis man ikke gør det, kan det forårsage alvorlig skade for patienten. Dette apparat er udviklet til at blive brugt af 2 personer i god fysisk form. Maks. Vægt: 270 Kg Patient skal altid fastholdes på en bære. Må ikke bruges, hvis patientens vægt ikke er ensartet fordelt. Overskrid ikke den maksimalt tilladte vægt, og følg vedligeholdelsesanvisningerne i denne anvisning. Efterlad ikke patienten uden hjælp på båren. Artiklen må ikke udsættes for eller komme i kontakt med varmekilder eller brændbare stoffer. Redderne skal overholde følgende minimumskrav: Have den nødvendige fysiske styrke til brug af båren / Være i stand til at fastholde båren med hænderne / Have en god generel muskeltilstand.

•**KONTRAIKATIONER OG BIVIRKNINGER:** Brugen af dette udstyr har, hvis det bruges i overensstemmelse med denne anvisning, ingen kontraindikationer eller bivirkninger.

•**KONTROLLER:** Før hver anvendelse: Kontrollér at det omgivende tov sidder stramt. Kontrollér, at sikkerhedsselerne er korrekt fastgjort og tilpasset til immobilisering af patienten. Sørg for, at fodstøtten er på plads. Hvis ikke der er tegn på fejl kan den bruges til det formål, den er lavet. Kontakt os for flere oplysninger; Hvis du opdager en fejl, skal du returnere produktet til forhandleren eller direkte til DELTA PLUS GRUPPEN. Der kræves ikke periodisk eftersyn for denne anordning.

**Opbevarings/Rengørings:** Opbevares og transporteres i den originale emballage, og det skal påses, at den ikke kan knuses, slås, tabes eller på anden måde beskadiges af stød, og at den ikke opbevares under tunge genstande. Opbevares køligt, tørt og væk fra lyset. Rengør de udsatte dele med en svamp og et mildt rengøringsmiddel, tør efter med en blød klud eller vaskeskind. Den indre madras kan rengøres med vand og sæbe og desinficeres med et normalt desinficeringsmiddel. Hvis rengøringsprocedurerne ikke overholdes, kan dette medføre kontaminering på grund af sekretion og kropsvæsker. En korrekt og regelmæssig vedligeholdelse garanterer for en optimal levetid. Ved ibrugtagning af båren etableres et vedligeholdelsesprogram og periodiske kontroller, og der udpeges en person, som skal have ansvaret derfor.

**FI PAARIT TC102C: PELASTUSPAARIT Käyttöohjeet:** •**YLEISET KÄYTTÖTIEDOT:** Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen tai pelastusvälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Tämä tiedote on säilytettävä koko tuotteen käyttöiän. Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. Ota yhteys meihin, annamme mielellämme lisätietoja. Jokaiseen laitteeseen on merkitty sarjanumero, jota ei saa poistaa tai peittää. Ilmoita sarjanumero (tai eränumero) aina ottaessasi yhteyttä asiakaspalveluun.

•**HUOMAUTUS:** Noudata vaihe vaiheelta valmistajan ohjeita ja suosituksia asianmukaisen asennuksen takaamiseksi. Epävarmoissa tapauksissa ota yhteyttä valmistajaan. Noudata tarkasti tässä käyttöoppaassa annettuja käyttö-, tarkastus-, huolto ja varastointiohjeita. Jos epäilet laitteen kuntoa korroosiojälkien perusteella tai putoamisen pysäytyksen jälkeen (muodonmuutoksia), laitetta ei saa käyttää vaan se on toimitettava valmistajalle tai sen valtuuttamalle edustajalle tarkastettavaksi. Älä irrota tai muuta turvallisuuteen vaikuttavia osia! Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksesta tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Henkilön, joka muuttaa tai muokkaa lääketieteellistä laitetta siten, että se ei enää sovellu tarkoitukseen, johon se oli tarkoitettu, tai ei enää kykene siltä odotettuun tehtävään, on varmistettava, että voimassaolevat markkinoilletuontia koskevat vaatimukset täyttyvät. Varmista, että kaikkiin tarvittaviin varotoimiin on ryhdytty veren tai kehon nesteiden kanssa kosketuksiin joutumisesta aiheutuvien riskien välttämiseksi. Tuotetta saavat käyttää vain sen turvalliseseen käyttöön koulutetut pätevät henkilöt. On varmistettava, että käyttäjän terveydentila ei aseta rajoituksia laitteen käytölle normaalioloissa tai hätätilanteessa. Epävarmoissa tapauksissa asiaa on tiedusteltava lääkäriltä.

•**Tuotteen kuvaus:** Paarit on suunniteltu potilaiden pelastamiseen ja kuljetukseen. Tuotetta voidaan käyttää kaikissa pelastustoimenpiteissä, joissa tavanomaiset kuljetuskeinot eivät ole käytettävissä tai mikäli potilasta on tarvetta suojata sivuttaiselta iskukuormitukselta. Kantohihnajärjestelmä toimitetaan parien mukana.

•**Kuvaus: (Liitosköysi)** Parien kantohihna on suunniteltu pelastustoimiin, se on valmistettu raaka-aineista, jotka täyttävät putoamissuojastandardien vaatimukset. Se on suunniteltu erityisesti parien pystysuoraan kantamiseen. Hihnat on liitetty kahteen pituussuunnassa säädettävään nostovyöhön pitämään parit vaakasuuuunassa. Parien jokaiseen neljään kulmaan on lukittava



jousihaat, jotta paareja voidaan nostaa ja laskea vaakasuunnassa. Nostovöiden säätäminen voidaan tarvittaessa tehdä tuotteen mukana toimitettavan säätösoljen avulla. •KÄYTTÖ ja VAROITUKSET: Ennen nostoyritystä potilas on kiinnitettävä paareille lujasti. Paarien taso on tarkistettava koenostolla ennen varsinaista nostoa. Suosittelemme, että laitteen käyttöä varten varustaudutaan siten, että pelastustoimet voidaan tarvittaessa suorittaa turvallisesti. Köysien pituudella ja työympäristössä käytettävien laitteiden tyypillä on tärkeä merkitys. Tee riskiarviointi ja huolehdi tarvittavista pelastusharjoituksista. Laitte on tarkastettava ennen jokaista käyttöä kuljetus- tai varastointivaurioiden varalta. Tarkasta liitosköyden kunto ennen jokaista käyttöä (ei katkenneita säikeitä) ja varmista merkintöjen luettavuudesta. Jos liitosköyden kunto epäilyttää tai putoamisen jälkeen, liitosköyttä ei saa enää käyttää. esiintyykö merkittävästi ruostetta. Paarien kantohihnaa ei saa käyttää uudelleen, jos se on menettänyt alkuperäisen muotonsa, on vahingoittunut tai sen kuntoa on syytä epäillä. Liitosköyden osien lisääminen, vaihtaminen tai muuttaminen on kiellettyä. Kokoonpanon turvallinen käyttökuormitus on: 270 kg. Suosittelemme, että laitteen käyttöä varten varustaudutaan siten, että pelastustoimet voidaan tarvittaessa suorittaa turvallisesti. Köysien pituudella ja työympäristössä käytettävien laitteiden tyypillä on tärkeä merkitys. Tee riskiarviointi ja huolehdi tarvittavista pelastusharjoituksista. Tarkasta liitosköyden kunto ennen jokaista käyttöä (ei katkenneita säikeitä) ja varmista merkintöjen luettavuudesta. Jos liitosköyden kunto epäilyttää tai putoamisen jälkeen, liitosköyttä ei saa enää käyttää. •Tuote soveltuu helikopterikuljetuksiin. Paareja voidaan käyttää sekä vaaka- että pystysuoraan. Siirron tyypistä riippumatta paareja on kuitenkin pidettävä aina vaaka-asennossa. Paarit on suunniteltu helikopteriin kiinnittämistä varten. •PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: Tuotteen vastaanoton yhteydessä: Avaa pakkaus ja poista osat niin, että ne ovat hyvin näkyvissä. Varmista, että pakkaus sisältää tässä ohjeessa ilmoitetut osat. Varmista ennen käyttöönottoa, että laite on koottu asianmukaisesti ja että niitit ovat tukavasti kiinni. Kiinnitä varmistushihnat rungon ympärillä kulkevaan köyteen. Laitte on tarkastettava ennen jokaista käyttöä kuljetus- tai varastointivaurioiden varalta. •TOIMINTA: Käsittele paareja ilman potilasta laitteen käyttööminaisuuksiin tutustumiseksi ennen käyttöönottoa.. •POTILAAN ASETTAMINEN PAAREILLE: Siirrä paarit mahdollisimman lähelle potilasta ennen potilaan asettamista niille. Traumapotilaan kuljetukseen on käytettävä tavallisia varmistuslaitteita: selkälevy, tyhjiöpöytä jne.. •JALKATUKI: Aseta jalkatuki riittävälle korkeudelle siten, että tasopinta koskettaa potilaan jalkoihin estäen tämän pitkittäisliikkeet. Aseta hihnojen päissä olevat lenkit paarien reunassa oleviin koloihin/kahvoihin. •PAARIEN NOSTO POTILAS PÄÄLLÄ: Kiinnitä potilas paareille mukana toimitetuilla hihnoilla. Varmista, että hihnat eivät ole liian kireällä. Hihnat on sijoitettava paarien päihin, yksi jalkojen, toinen pään kohdalle. Oikeanlaista nostotekniikkaa käyttämällä vältetään ylikuormitusmomentit. Käyttäjät tarttuvat paarien päissä oleviin aukkoihin/kahvoihin ja nostavat. •KULJETUS KALTEVALLA PINNALLA: Aseta jalkatuki sellaiselle korkeudelle, että potilas ei pääse liikkumaan.: Jos potilas on loukkaantunut jaloistaan, varmista paikallaanpysyminen sopivin menetelmin, älä aseta paareja pystyasentoon: Varmista paarit staattisella turvajärjestelyllä ennen niiden nostamista tai laskemista. Potilasta on tuettava siirtojen yhteydessä. •PYSTYKULJETUS: Aseta jalkatuki sellaiselle korkeudelle, että potilas ei pääse liikkumaan.. Jos potilas on loukkaantunut jaloistaan, varmista paikallaanpysyminen sopivin menetelmin, älä aseta paareja pystyasentoon Potilasta on tuettava siirtojen yhteydessä. **Käyttörajoitukset:** •Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. Noudata potilaiden varmistamisesta ja kuljettamisesta annettuja virallisia ohjeistuksia. Laiminlyönnit voivat aiheuttaa potilaalle vakavia seurauksia. Tämä laite on suunniteltu kahden fyysisesti hyväkuntoisen henkilön käytettäväksi. Maksimikuormitus: 270 Kg Potilas ei saa päästä liikkumaan -paareilla. Käyttö on kielletty, mikäli potilaan paino ei jakaudu tasaisesti. Ilmoitettua enimmäispainoa ei saa ylittää. Näissä ohjeissa annettuja huoltomääräyksiä on noudatettava. Potilasta ei saa jättää paareille ilman valvontaa. Tuotetta ei saa altistaa kuumuudelle tai tulenarolle aineille. Pelastajien on täytettävä seuraavat vähimmäisvaatimukset: henkilöiden fyysisen kunnan on oltava paarien kantamiseen riittävä / henkilöiden käsivoimien on oltava riittävät paarien pitämiseksi tukevasti otteessa / henkilöiden yleisen lihaskunnan on oltava hyvä. •VASTA-AIHEET JA SIVUVAIKUTUKSET: Tuote ei tämän ohjeen mukaisesti käytettynä synnytä vasta-aiheita tai sivuvaikutuksia. •TARKASTUKSET: Jokaisen käytön jälkeen: Varmista, että reunaköysi on kiinni. Tarkasta, että varmistushihnat ovat kunnolla kiinni ja että potilas pysyy niiden avulla paikallaan. Varmista, että jalkatuki on paikallaan. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käyttöön. Ota yhteys meihin, annamme mielellämme lisätietoja. Jos huomaat vian, sinun tulee palauttaa laite jälleenmyyjälle tai suoraan DELTA PLUS GROUP ille. Tätä laitetta ei tarvitse tarkastaa määrävälein. **Säilytystä/Puhdistusta:** Pidä tuote varastoinnin ja kuljetuksen aikana alkuperäispakkauksessaan. Varmista, että tuotteeseen ei kohdistu puristus-, isku- tai pudotusrasitusta Älä varastoi tuotetta raskaiden esineiden alla. Varastoitava viileässä ja kuivassa suojassa valolta. Puhdista osat sienellä ja miedolla pesuaineella. Pyyhi pehmeällä liinalla tai säämiskällä. Sisäpatja voidaan puhdistaa saippuavedellä ja desinfioida tavallisilla desinfiointiaineilla. Puhdistusohjeiden laiminlyönnin seurauksena voi olla eritteiden ja kehon nesteiden aiheuttama kontaminaatio. Asianmukainen, määrävälein tehtävä huolto varmistaa optimaalisen käyttöiän. Paarien käyttöönoton yhteydessä on sovittava huolto-ohjelmaa, määräraikaistarkastuksia ja laitevastaavaa koskeva ohjeistus.

**AR النقالة TC102C:** نقالة إنقاذ شاملة **تعليمات الاستخدام:** معلومات عن الاستخدام العام: يجب أن يُترجم البائع هذه التعليمات للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها (وفقاً للقوانين السارية). ويجب أن يقرأ المستخدم هذه التعليمات ويستوعبها قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية أو معدات الإنقاذ. يجب الاحتفاظ بتعليمات الاستخدام هذه طوال عمر المنتج. اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام. يرجى التواصل معنا لمزيد من المعلومات. يوجد الرقم المسلسل كما هو موضح أدناه على كل جهاز ولا يمكن إزالته أو تغطيته. اتصل بالرقم المسلسل (SN) أو الرقم التشغيلي (LOT) على الملصق وذلك من أجل تسهيل تقديم المساعدة. **الإنذارات:** اتبع تعليمات وتوصيات الشركة المصنعة خطوة بخطوة لضمان التركيب المناسب. \* في حالة الشك الإتصال بالمُصنِّع. إلتزم بشدة بإرشادات الاستخدام والفحص والصيانة والتخزين وذلك حفاظاً على سلامتك في حالة الشك بشأن حالة الجهاز (عمليات تتبّع آثار الأكسدة) أو بعد السقوط (تشوه)، لا ينبغي إعادة استخدامها و/أو إعادتها إلى الشركة المصنعة أو شخص المختصة المكلفة بها. عدم تعديل أو تغيير الأجزاء ذات الصلة بالأمان! يعتبر المُصنِّع غير مسئول عن أي حادثة مباشرة أو غير مباشرة تحدث عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. يجب أن يرضى الشخص الذي يقوم بتعديل أو اعداد الأجهزة الطبية والذين لم يعدوا يقوموا بالغرض الذي من المفترض أن يقوموا به أو لايقوموا بالخدمة المطلوبة بالأوضاع السارية للدخول إلى السوق. تأكد بأنه قد تم أخذ جميع الاحتياطات اللازمة لتجنب المخاطر التي يمكن أن تحدث نتيجة الاتصال بالدم أو سوائل الجسم. يجب ان يتوافق نوع نظام وقف السقوط الملحق بنقطة الإرساء مع قوة الإرساء. **وصف المنتج:** تم تصميم جهاز النقالة السلية ليتناسب مع عمليات الإنقاذ ونقل المصابين. يمكن استخدامها في جميع عمليات الإنقاذ والتي يستحيل فيها الدخول بطرق النقل العادية ويحتاج فيها المصاب الحماية من الآثار الجانبية المحتملة. يتم توفير نظام الرفع مع النقالة. **الوصف:** (الجهاز) تم تصميم حمالة الرافعة النقالة لاستخدامها في عمليات الإنقاذ ويتم تصنيعها من المواد الخام مطابقة لمتطلبات معايير الحماية من السقوط. يتم تصميمها بصورة خاصة لعملية النقل العمودي للنقالات. يتم توصيل أشرطة التعليق بعروتي أحزمة التعليق لضبط الطول للحفاظ على النقالة في الوضع الأفقي. يتم إغلاق العروات الأربع عند كل زاوية من النقالة للتمكن من رفعها أو خفضها أفضلاً. يمكن ضبط الطول حسب الطلب من خلال مساعدة الإبزيم المتوفر مع المنتج. التشغيل و احتياطات: اربط المريض بطريقة صحيحة بالنقالة قبل القيام بأي محاولة لرفعه. قم بإجراء محاولة رفع تجريبية للتحقق من مستوى النقالة قبل القيام بمحاولة الرفع النهائية. قبل وبعد الاستخدام، نوصي بأن تقوم بعمل الاحتياطات الضرورية لأية عملية إنقاذ محتملة لتحقيق السلامة الكاملة. ويعتبر طول حبال الخطافات وأنواع المعدات المتاحة في منطقة مكان العمل من العوامل المهمة. إن تقييم المخاطر والتدريب على الإنقاذ يجب، بالتالي، أن تؤخذ في الحسبان بنفس القدر. يجب فحص الجهاز في كل مرة قبل التشغيل، ولذلك يمكن اكتشاف أي أخطاء وظيفية حدثت أثناء النقل و/أو التخزين. تأكد قبل كل استخدام من حالة الرباط (لا يوجد قطع في الخيوط) وتحقق من إمكانية قراءة العلامات. في حالة وجود شك من حالة الرباط أو بعد أي سقوط، لا يجوز إضافة أو تبديل أي مكون من مكونات الرباط. التآكل المفرط.. يجب ألا يتم إعادة استخدام حمالة الرافعة النقالة في حالة حدوث تشوه أو ضرر أو شك. لا يجوز إضافة أو تبديل أي مكون من مكونات الرباط. تتميز المجموعة بحد حمل العمل الآمن بمعدل: 270 كجم قبل وبعد الاستخدام، نوصي بأن تقوم بعمل الاحتياطات الضرورية لأية عملية إنقاذ محتملة لتحقيق السلامة الكاملة. ويعتبر طول حبال الخطافات وأنواع المعدات المتاحة في منطقة مكان العمل من العوامل المهمة. إن تقييم المخاطر والتدريب على الإنقاذ يجب، بالتالي، أن تؤخذ في الحسبان بنفس القدر. تأكد قبل كل استخدام من حالة الرباط (لا يوجد قطع في الخيوط) وتحقق من إمكانية قراءة العلامات. في حالة وجود شك من حالة الرباط أو بعد أي سقوط، لا يجب استخدام الرباط مرة أخرى. يمكن استخدامها في حالات النقل بطائرات هليكوبتر. يمكن استخدام نقالة شيل في حالات النقل الأفقي والرأسي. ولكن مهما كانت حالة النقل، يجب الحفاظ على الوضع الأفقي للنقالة. يتم تصميم النقالة لاستخدامها في عملية الإنقاذ بواسطة الطائرة الهليكوبتر. **التركيب و/أو الضبط:** عند استلام المنتج: أزل التغليف وأخرج كافة المكونات. تأكد من وجود جميع المكونات الموضحة في مستند الشحن. تأكد من تجميع المنتج بشكل صحيح ومن إحكام ربط جميع المسامير. قم بتوصيل أحزمة الأمان وذلك عن طريق ربطهم إلى الحبل المحيطي يجب فحص الجهاز في كل مرة قبل التشغيل، ولذلك يمكن اكتشاف أي أخطاء وظيفية حدثت أثناء النقل و/أو التخزين. **عمليات يجب أن يجري المسعف تدريبات وممارسات على النقالة بدون وجود مصاب حتى يكون على دراية بعمليات المناورة قبل الاستخدام العملي في المواقف الطارئة.** **حمل المصاب:** اقترب من المريض قدر المستطاع قبل أن تحمله. نقل مريض الرضخ باستخدام أجهزة نقل قياسية: الحداجة (لوحة العمود الفقري) أو المراتب الهوائية أو غيرها.. **مسند القدم:** ضع مسند القدم على ارتفاع كاف حتى يلامس السطح المستوي قدم المصاب لمنع حدوث انزياح طولي. قم بإدخال الأبيزيم الموجودة على نهاية الأحزمة من خلال زر الفتحات/المقابض على محيط شيل. **رفع النقالة:** بوجود مصاب على سطحها: ثبت المصاب على النقالة باستخدام الأحزمة المجهزة. تأكد من عدم إحكام ربط الأحزمة بطريقة ضيقة جداً. يجب أن يقف مسعف عند نهاية النقالة وآخر عند منطقة الرأس والباقي عند القدم. لتجنب الإجهاد المفرط يجب استخدام الرافعة بطريقة صحيحة بحيث يمسك كل مسعف مقابض اليد الموجودة على نهاية النقالة ويقوم بعملية الرفع. **النقل على الأرض المنحدرة/المائلة:** لتجنب تحريك المصاب يجب تثبيت المريض على مسند القدم.. في حالة وجود جراح في قدم المصاب، قم بتثبيته على الجهاز الصحيح ولا تجعل النقالة في وضع عمودي.. أمن النقالة باستخدام نظام الأمان الثابت قبل عملية الرفع أو الإنزال. يجب أن يساعد المصاب دائماً أثناء عملية المناورة. **النقل العمودي:** لتجنب تحريك المصاب يجب تثبيت المريض على مسند القدم.. في حالة وجود جراح في قدم المصاب، قم بتثبيته على الجهاز الصحيح ولا تجعل النقالة في وضع عمودي. يجب أن يساعد المصاب دائماً أثناء عملية المناورة. **قيود الاستخدام:** **اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام** قم باتباع الإجراءات المعتمدة EMS لضبط النفس ونقل المصابين. عدم الالتزام بذلك يمكن أن يؤدي إلى إلحاق ضرر جسيم بالمصاب. تم تصميم هذا الجهاز لنقل عاملين على الأقل في الحالات البدنية الجيدة. أقصى حمولة: 270 Kg يجب أن يثبت المصاب دائماً على نقالة شيل. تجنب استخدامها في حال تخطى وزن المصاب الحد المسموح. يحظر تجاوز الحد الأقصى للتحميل، واتباع تعليمات الصيانة المذكورة في دليل الإرشادات. لا تترك المصاب على النقالة بدون رعاية. لا يجب أن يتعرض أو يتلامس المنتج مع مصادر الحرارة أو مواد قابلة للاشتعال. يجب أن يملك المسعفين الحد الأدنى من المتطلبات التالية: أن يكون لديهم القوة الجسدية لاستخدام الحمالة. / أن يكون لديهم القدرة على مسك الحمالة بإحكام بكلتا اليدين. / أن يكونوا ذو بنية عضلية جيدة.. **موانع الاستخدام والآثار الجانبية:** لا يمثل استخدام هذا الجهاز (إذا استخدم كما هو موضح في هذا الدليل) أية تعارضات أو آثار جانبية. **الضوابط:** قبل كل استخدام: تأكد من إحكام ربط الحبل المحيطي. تأكد من توصيل أحزمة الأمان بطريقة صحيحة وأنها مهياة لتثبيت المصاب جيداً. تأكد من وضع مسند القدم في مكانه الصحيح. في حالة عدم وجود أي مشاكل، فإنه يصبح مناسب للاستخدام. يرجى التواصل معنا لمزيد من المعلومات. إذا اكتشفت وجود خلل، يجب إعادة المنتج إلى الموزع الذي قمت بشراء المنتج منه أو مباشرة إلى مجموعة دلتا بلس. لا يتطلب الجهاز إجراء صيانة دورية. **تعليمات التخزين/التنظيف:** تخزين والنقل في التعبئة والتغليف الأصلي، وضمان أنه لا يمكن سحقها، خبطت، تسقط أو أن تتضرر من جراء أي تأثير، لا يتم تخزينها تحت الأشياء الثقيلة. يتم التخزين في مكان بارد وجاف، بعيداً عن الضوء. نظف الأجزاء الظاهرة بإسفنجة ومنظفات ناعمة ثم قم بتجفيفها باستخدام قطعة قماش ناعمة أو جلد شمواه. يتم تنظيف المرتبة داخل النقالة باستخدام الصابون والماء ويتم تعقيمها باستخدام مطهرات طبيعية. يمكن أن يؤدي الفشل في تنفيذ إجراءات التنظيف إلى التلوث المتبادل بسبب بقايا الإفرازات أو سوائل الجسم. التنظيف الصحيح سيضمن حياة أطول للنقالة. عندما تصبح النقالة في الخدمة، يجب إعداد أعمال الصيانة والفحوصات كما يجب تحديد الشخص المسئول عن ذلك.

### PART 3

**FR** Performances : - **EN** Performances : - **ES** Prestaciones : - **IT** Performance : - **PT** Desempenho : - **NL** Prestaties : - **DE** Leistungswerte : - **PL** Właściwości : - **CS** Vlastnosti : - **SK** Výkonnosti : - **HU** Védelmi szintek : - **RO** Performanțe : - **EL** Επιδόσεις : - **HR** Performanse : - **UK** Робочі характеристики : - **RU** Рабочие характеристики : - **TR** Performans : - **ZH** 性能 : - **SL** Performansi : - **ET** Omadused : - **LV** Tehniskie rādītāji : - **LT** Parametrai : - **SV** Prestanda : - **DA** Ydelse : - **FI** Ominaisuudet :

: الأداء **AR**

**FR** Conformités qualifiantes particulières - **EN** Specific qualifying conformances - **ES** Conformidades específicas de calificación - **IT** Conformità qualificanti particolari - **PT** Conformidades de qualificação particulares - **NL** Specifieke kwalificerende conformiteit - **DE** Besondere qualifizierende Konformitätsanforderungen - **PL** Szczegółowe zgodności kwalifikacyjne - **CS** Příslušné konkrétní předpisy - **SK** Speciálne kvalifikačné zhody - **HU** Egyedi minősítő megfelelés-tanúsítások - **RO** Conformități de calificare specifice - **EL** ειδικές διακεκριμένες συμμορφώσεις - **HR** Posebne kvalifikatorne skladnosti - **UK** Окремі кваліфікаційні вимоги - **RU** Соответствие особым эксплуатационным характеристикам - **TR** Belli uygunluk özellikleri - **ZH** 特定资格合格 - **SL** Skladnosti posebne kvalifikacije - **ET** Konkreetset nõuetele vastavuse kvaliteediomadused - **LV** Atbilstošās specifiskās īpašības - **LT** Specifikacijų reikalvimus atitinkančios - **SV** Specifika egenskaper för överensstämmelse - **DA** Særlige overensstemmelseskvalifikationer - **FI** Erytysluokitus -

استخدامات مطابقة لمعايير جودة معينة **AR**



**FR** Directive dispositifs médicaux 93/42/CEE - **EN** Directive for Medical Devices 93/42/EEC - **ES** Directiva dispositivos médicos 93/42/CEE - **IT** Direttiva dispositivi medici 93/42/CEE - **PT** Directiva para dispositivos médicos 93/42/CEE - **NL** Richtlijn medische apparatuur 93/42/EEG - **DE** Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/CEE - **PL** Dyrektywa urz. medycznych 93/42/EWG - **CS** Směrnice o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS - **SK** Smernica o zdravotníckych pomôckach 93/42/EHS - **HU** Orvostechnikai eszközökről szóló 93/42/EGK irányelv - **RO** Directiva 93/42/CEE privind dispozitivele medicale - **EL** Οδηγία Ιατρικών Συσκευών 93/42/ΕΟΚ - **HR** Direktiva o medicinskim proizvodima 93/42/EEZ - **UK** Директива 93/42 / ЄС Медичні прилади, пристрої, обладнання - **RU** Директива по медицинским приборам 93/42/ЕЭС - **TR** 93/42/CEE Tıbbi araçlar direktifi - **ZH** 医疗器械指令93/42/CEE - **SL** Direktiva 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih - **ET** Meditsiiniseadmete direktiiv 93/42/EMÜ - **LV** Medicīnas ierīču Direktīva 93/42/EEK - **LT** Medicinos prietaisų direktyva 93/42/EEB - **SV** Direktivet om medicintekniska produkter 93/42/EEG - **DA** Direktiv for medicinsk udstyr 93/42/EEC - **FI** Lääkintälaitedirektiivi 93/42/ETY -

توجيه الأجهزة الطبية EEC/42/93 **AR**

**TC102C** : 93/42/EEC : A93: CLASS 1 RULE 1 of ANNEX VII - Colour : Orange-Grey - Size : One size

**FR** Ce produit a fait l'objet d'une attestation de conformité délivrée par l'organisme : -**EN** This product was subject to a statement of conformity, issued by the body : -**IT** Il prodotto è soggetto ad attestazione di conformità rilasciata dall'ente: -**ES** Este producto fue sometido a una declaración de conformidad emitida por el organismo: -**PT** Este produto foi submetido a uma declaração de conformidade, emitida pelo organismo: -**FL** Voor dit product werd een conformiteitsverklaring afgegeven door de organisatie: -**DE** Für dieses Produkt wurde durch folgende Kontrollstelle eine Konformitätsbescheinigung ausgestellt: -**PL** Ten produkt jest przedmiotem oświadczenia o zgodności wydanego przez organ: -**EL** Το προϊόν αυτό απετέλεσε το αντικείμενο ενός πιστοποιητικού συμμόρφωσης που εκδίδεται από τον οργανισμό: -**ZH** 本产品已由机构出具合格声明 : -**CZ** Tento produkt je předmětem atestace, kterou vydal pověřený orgán: - **RO** Acest produs a făcut obiectul unei declarații de conformitate furnizate de organismul: -**HU** Ez a termék a következő szervezet által kiállított megfelelőségi tanúsítvány tárgyát képezte: -**HR** Ovaj proizvod posjeduje potvrdu o skladnosti koju je izdala organizacija: - **SL** Ta izdelek je bil predmet potrdila o skladnosti, ki ga je izdala organizacija: -**SV** Denna produkt har fått en förklaring om överensstämmelse tilldelad av organet: -**DA** Dette produkt har en overensstemmelsesattest, leveret af institutionen: -**FI** Tällä tuotteella on seuraavan organisaation myöntämä vaatimustenmukaisuustodistus: -**SK** Pre tento výrobok bolo vydané osvedčenie, ktoré vydal : - **ET** Selle toote nõuetele vastavust on tõendatud nõuetele vastavuse tunnustusega, mille on väljastanud: -**RU** Данное изделие прошло аттестацию на предмет соответствия требованиям, предъявляемым следующим органом: -**LT** Šis gaminy su buvo subjekto atitikties pareiškime, kurį išdavė įstaiga: -**LV** Šis produkts ir saņēmis atbilstības sertifikātu, ko izdeva iestāde: -**TR** Bu ürün kurul tarafından düzenlenmiş uygunluk bildirimine tabidir: -**UA** Цей продукт отримав сертифікат відповідності, виданий органом: -

يخضع هذا المنتج لبيان المطابقة الصادر عن الهيئة **AR**



TÜV RHEINLAND SHANGHAI LTD BUILDING 177 LANE 777 WEST GUANGZHONG ROAD 20007 SHANGHAI CHINE.

## PART 4

**FR Marquage:** SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES : • Identification du fabricant DELTAPLUS® Logo marque du modèle (20) / • date (mois/année) de fabrication, exemple 12/2017 / • la référence du produit (T102C) / • le numéro de lot, exemple: 17.9999 / • l'indication de conformité à la directive 93/42/CEE (pictogramme CE) / • (12)pictogramme "I" (Lire la notice d'instruction avant utilisation.) / La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. (21)**EN Marking:** MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS : • Identification of the manufacturer DELTAPLUS® Model brand logo (20) / • date (month / year) of manufacture, example 12/2017 / • The product reference (T102C) / • The batch number, example: 17.9999 / • The indication of compliance with Directive 93/42/EEC (CE symbol) / • (12)pictogram "I" (Read the instruction manual before use.) / The readability of the product labelling should be checked periodically. (21)**ES Marcación:** SIGNIFICADO DE LAS MARCAS Y/O SÍMBOLOS: : • Identificación del fabricante DELTAPLUS® Logo marca del modelo (20) / • fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 12/2017 / • referencia del producto (T102C) / • número de lote, por ejemplo: 17.9999 / • la indicación de conformidad a la directiva 93/42/CEE (pictograma CE) / • (12)pictogramas "I" (Leer la información de instrucciones antes del uso.) / Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. (21)**IT Marcatura:** SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI : • Identificazione del costruttore DELTAPLUS® Logo e marca del modello (20) / • data (mese/anno) di produzione, ad esempio 12/2017 / • il riferimento del prodotto (T102C) / • il numero di lotto, ad esempio: 17.9999 / • indicazione di conformità con la direttiva 93/42/CEE (pittogramma CE) / • (12)pittogrammi "I" (Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo.) / Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. (21)**PT Marcação:** SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: : • Identificação do fabricante DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20) / • data (mês/ano) de fabricação, exemplo 12/2017 / • a referência do produto (T102C) / • o número de lote, exemplo: 17.9999 / • a indicação de conformidade com a directiva 93/426/CEE (pictograma CE) / • (12)pictogramas "I" (Ler as instruções antes da utilização.) / A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. (21)**NL Markering:** BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN: : • Identificatieteken van de fabrikant DELTAPLUS® Logo merk van het model (20) / • datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld 12/2017 / • de referentie van het product (T102C) / • het partijnummer, bijvoorbeeld: 17.9999 / • de vermelding dat het voldoet aan richtlijn 93/42/CEE (pictogram EG) / • (12)pictogrammen "I" (Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing.) / De leesbaarheid van het markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. (21)**DE Kennzeichnung:** BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE: : • Herstellerkennzeichen DELTAPLUS® Markenlogo des Modells (20) / • Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 12/2017 / • Die Referenz des Produkts (T102C) / • die Los N°, Beispiel: 17.9999 / • Konformitätshinweis mit der europäischen Richtlinie 93/42/CEE (CE-Piktogramm) / • (12)piktogramme "I" (Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen.) / Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. (21)**PL Oznakowanie:** ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI : • Identyfikacja producenta DELTAPLUS® Logotipo marca do modelu (20) / • data (miesiąc/rok) produkcji, np. 12/2017 / • nr katalogowy produktu (T102C) / • numer partii, np.: 17.9999 / • I oznaczenie zgodności z dyrektywą 93/42/CEE (piktogram CE) / • (12)piktogramy "I" (Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją.) / Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. (21)**CS Značení:** VÝZNAM OZNAČENÍ A SYMBOLŮ: : • Identifikace výrobce DELTAPLUS® Logo označení modelu (20) / • datum výroby (měsíc/rok), například označení 12/2017 / • referenční označení produktu (T102C) / • č. série, například označení: 17.9999 / • údaj o shodě se směrnicí 93/42/CEE (piktogram CE) / • (12)piktogramy "I" (Před použitím si přečtěte návod k údržbě.) / Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. (21)**SK Označenie:** VÝZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV: : • Identifikácia výrobcu DELTAPLUS® Logo značky modelu (20) / • dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad 12/2017 / • referencia výrobku (T102C) / • č. série, napríklad: 17.9999 / • identifikácia súladu so smernicou 93/42/EHS (piktogram CE) / • (12)piktogramy "I" (Pred použitím si prečítajte návod na použitie.) / Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. (21)**HU Jelölés:** JELÖLÉSEK JELENTÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK: : • A gyártó ismertető jele DELTAPLUS® Márkanév és logo (20) / • gyártási dátum (hónap/év), például 12/2017 / • termék cíkszáma (T102C) / • tételszám, például: 17.9999 / • A 93/42/EGK irányelvnek való megfeleléség jelölése (CE piktogram) / • (12)piktogramok "I" (Használat előtt olvassa el a használati utasításokat.) / A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. (21)**RO Marcaj:** SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR: : • Identificarea fabricantului DELTAPLUS® Logoul marcă al modelului (20) / • data (luna/anul) de fabricație, exemplu 12/2017 / • referința produsului (T102C) / • număr lot, exemplu: 17.9999 / • indicarea conformității cu directiva 93/42/CEE (pictograma CE) / • (12)pictogramele "I" (Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.) / Lizibilitatea marcajului produsului trebuie să fie verificată periodic. (21)**EL Σήμανση:** ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Η ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ: : • Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή DELTAPLUS® Λογότυπο μάρκας μοντέλου (20) / • ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα 12/2017 / • η αναφορά του προϊόντος (T102C) / • ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα: 17.9999 / • η ένδειξη συμμόρφωσης με την οδηγία 93/42/ΕΟΚ (εικονόγραμμα ΕΚ) / • (12)εικονογράμματα "I" (Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση.) / Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. (21)**HR Oznaka:** FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER: : • Identifikacija proizvođača DELTAPLUS® Logo marke modela (20) / • datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer 12/2017 / • kat.br. proizvoda (T102C) / • broj lota, primjer: 17.9999 / • podatak o sukladnosti s direktivom 93/42/EEC (znak CE) / • (12)piktogrami "I" (Prije uporabe pročitati upute.) / Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. (21)**UK Маркування:** ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ : • Маркування виробника DELTAPLUS® Логотип моделі (20) / • Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад 12/2017 / • Назва продукту (T102C) / • Номер партії, наприклад: 17.9999 / • Позначення згідно з Директивою 93/42/ЕЕС (СЕ символ) / • (12)пиктограми "I" (Читайте інструкцію перед використанням.) / Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. (21)**RU Маркировка:** ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ: : • Маркировка изготовителя DELTAPLUS® Логотип модели (20) / • дата (месяц/год) выпуска, например 12/2017 / • индекс продукта (T102C) / • номер партии, например: 17.9999 / • указание соответствия требованиям директивы 93/42/CEE (пиктограмма CE) / • (12)пиктограммы "I" (Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.) / Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. (21)**TR Markalama:** İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI: : • Üretici tanımlaması DELTAPLUS® Model marka logosu (20) / • İmalat tarihi (yıl/ay), örneğin. 12/2017 / • Ürünün referansı (T102C) / • Parti numarası, örneğin.: 17.9999 / • 93/42/CEE direktifi ile uyumluluk bilgisi (piktogram CE) / • (12)piktogramlar "I" (Kullanım öncesinde kullanın kitapçığını okuyun.) / Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. (21)**ZH 标记:** 标记及或象征的意义。: • 制造商标识别号 DELTAPLUS® 款式标志 (20) / • 生产的日期 (月/年), 比如相对于 12/2017 / • 产品型号 (T102C) / • 批号, 如相对于: 17.9999 / • 符合 93/42/CEE (CE标志) / • (12)符号 "I" (在使用前阅读操作说明。) / 文件应周期性的检查是否可读。 (21)**SL Označevanje:** POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV: : • Identifikacija proizvajalca DELTAPLUS® Logo in oznaka modela (20) / • datum (mesec, leto) izdelave, na primer 12/2017 / • referenca izdelka (T102C) / • številka serije, na primer: 17.9999 / • usklajenost s smernico 93/42/CEE (piktogram CE) / • (12)simboli "I" (Pred uporabo pozorno preberite navodilo.) / Redno je treba

preverjati razpoznavnost označb na izdelku. (21)**ET Märgistus:** MÄRGISTUSTE JA / VÖI SÜMBOLITE TÄHENDUS: : ▪ Valmistaja logotüüp DELTAPLUS® Toote kaubamärk (20) / ▪ tootmiskuupäev (kuu/aasta), näiteks 12/2017 / ▪ toote kood (T102C) / ▪ partinumber, näiteks: 17.9999 / ▪ direktiivile 93/42/EMÜ (piktogramm CE) vastavuse märgel / ▪ (12)piktogramm "I" (Enne kasutamist lugege juhend läbi.) / Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. (21)**LV Markējums:** MARKĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME: : ▪ Ražotāja identifikācija DELTAPLUS® Modeļa preču zīmes logotips (20) / ▪ ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram 12/2017 / ▪ atsauce uz aprīkojumu (T102C) / ▪ partijas numurs, piemēram: 17.9999 / ▪ norāde, kas apliecina atbilstību direktīvai 93/42/EEK (CE piktogramma) / ▪ (12)piktogrammas "I" (Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.) / Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. (21)**LT Ženklinimas:** ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĖS: : ▪ Gamintojo identifikavimas DELTAPLUS® Modelio prekės ženklų logotipas (20) / ▪ Pagaminimo data (mėnuo/metai), pavyzdys 12/2017 / ▪ nuoroda į gaminį (T102C) / ▪ partijos numeris, pavyzdys: 17.9999 / ▪ Direktyvos 93/42/CEE atitikimo žymėjimas (CE piktograma) / ▪ (12)piktogramos "I" (Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją.) / Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. (21)**SV Märkning:** ZNAČENJE OZNAKA I / ILI SIMBOLA: : ▪ Tillverkarens beteckning DELTAPLUS® Märkets logotyp (20) / ▪ Tillverkningsdatum (månad/år), för exempel 12/2017 / ▪ Produktens referens (T102C) / ▪ Serienummer, för exempel: 17.9999 / ▪ Överensstämmelse med direktivet 93/42/CEE (piktogram CE) / ▪ (12)piktogrammen "I" (Läs instruktionsbroschyren före användning.) / Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. (21)**DA Mærkning:** BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER: : ▪ Identifikation af fabrikanten DELTAPLUS® Logo for modelmærket (20) / ▪ Fabrikationsdato (måned/år), f.eks. 12/2017 / ▪ Produktreference (T102C) / ▪ Partinummer, f.eks.: 17.9999 / ▪ Angivelse af overensstemmelse med direktivet 93/42/EØF (CE-piktogram) / ▪ (12)piktogrammerne "I" (Læs brugervejledningen før ibrugtagning.) / Læsbarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. (21)**FI Merkinät:** MERKINTÖJEN JA/TAI SYMBOLIEN SISÄLTÖ: : ▪ Valmistajan tunnusmerkintä DELTAPLUS® Merkkilogo (20) / ▪ valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkki 12/2017 / ▪ tuoteviite (T102C) / ▪ erän numero, esimerkki: 17.9999 / ▪ ilmoitus direktiivin (93/42/EYY) mukaisuudesta (CE-merkintä) / ▪ (12)kuvasymbolit "I" (Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.) / Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. (21)**AR العلامات:** معنى العلامات و/أو الرموز: : ▪ تحديد جهة التصنيع DELTAPLUS® نموذج شعار العلامة التجارية (20) / ▪ تاريخ (الشهر/ السنة) التصنيع، على سبيل المثال 2017/12 / ▪ مرجعية المنتج (T102C) / ▪ رقم الكمية، على سبيل المثال: 17.9999 / ▪ الإشارة إلى مطابقة القرار التوجيهي CEE/42/93 (رسم بياني CE) / (12)البيانات "I" (اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام) / لابد من التحقق الدوري من إمكانية قراءة علامات المنتج بوضوح. (21)


PRODUCT MARKING (PART 4)

	 (12)	 (20)	(21)
EN	Read the instructions before use.	Model brand logo	Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.
FR	Lire la notice avant utilisation.	Logo marque du modèle	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.

**FR Matière:** TC102C: Corde/Ceintures: Nylon. Repose-pieds: Polyéthylène préformé. **EN Material:** TC102C: Rope/Belts: Nylon. Footrest: Preformed polyethylene. **ES Material:** TC102C: Cuerda/Cinturones: Nylon. Apoya pies: Polietileno preformado. **IT Materiale:** TC102C: Corda/Cinture: Nylon. Appoggia piedi: Poliestere prefornato. **PT Material:** TC102C: Corda/Cintos: Náilon. Repousa-pés: Polietileno pré-formado. **NL Materiaal:** TC102C: Lijn/Riemen: Nylon. Voetensteun: Voorgevormde polyethyleen. **DE Material:** TC102C: Seil/Gürtel: Nylon. Fußstütze: Vorgeformtes Polyethylen. **PL Material:** TC102C: Lina/pasy: Nylon. Podnózek: Wstępnie formowany polietylen. **CS Materiál:** TC102C: Lano/popruhy: nylon. Opěrka na nohy: předtvarovaný polyetylen. **SK Materiál:** TC102C: Lano/opasok: Nylón. Opierka na nohy: Vopred vytvarovaný polyetylén. **HU Anyag:** TC102C: Kötél/övek: nylon. Lábtartó: előformázott polietilén. **RO Materie:** TC102C: Coardă/Centuri: Nailon. Suport pentru picioare: Polietilenă prefornată. **EL Υλικό:** TC102C: Σκοινί/Ζώνες: Νάιλον. Υποπόδιο: Πολυαιθυλένιο προδιαμορφωμένο. **HR Materijal:** TC102C: Užje / remeni: najlon. Odmorište za noge: predoblikovan polietilen. **UK Матеріал:** TC102C: Трос / Пояси: нейлон. Підняжка: преформований поліетилен. **RU Материал:** TC102C: Канат/пояса: нейлон. Опора для ног: полиэтилен предварительно формованный. **TR Malzeme:** TC102C: Halat/Kemer: Naylon. Ayaklık: Ön şekillendirilmiş polietilen. **ZH 材料:** TC102C: 绳索/安全带: 尼龙。脚踏板: 预制聚乙烯。 **SL Material:** TC102C: Vrv/pasovi: najlon. Naslonjalo za noge: predoblikovani polietilen. **ET Material:** TC102C: Kõis/Vööd: Nailon. Jalatoed: Eelvormitud polüetüleen. **LV Materiāls:** TC102C: Virve/jostas: neilons. Kāju balsti: iepriekš sagatavotas formas polietilēns **LT Medžiaga:** TC102C: Virvė / diržai: nailonas. Pakoja: polietileno ruošinys. **SV Material:** TC102C: Rep/bälten: Nylon. Fotstöd: Förformat polyeten. **DA Materiale:** TC102C: Snore/Bælter: Nylon. Fodstøtte: Forstøbt polyethylen. **FI Materiaali:** TC102C: Käysi/Vyöt: Nylon. Jalkatuet: Esimuotoiltu polyeteeni.

**AR المادة:** TC102C: حبل/أحزمة: نايلون. مسند للقدم: بولي إيثيلين متشكل

TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

**EAC** TP TC 019/2011 **UA:**  023

**EA:** Importador en Argentina : ESLINGAR S.A. Av. Amancio Alcorta 1647 - (1283) C.A.B.A. - ARGENTINA - Para mayor información visite: www.deltaplus.com.ar